



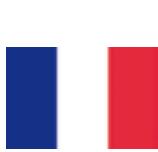
<http://www.btaytd.com>

**Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği
Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης
Western Thrace Minority University Graduates Association**

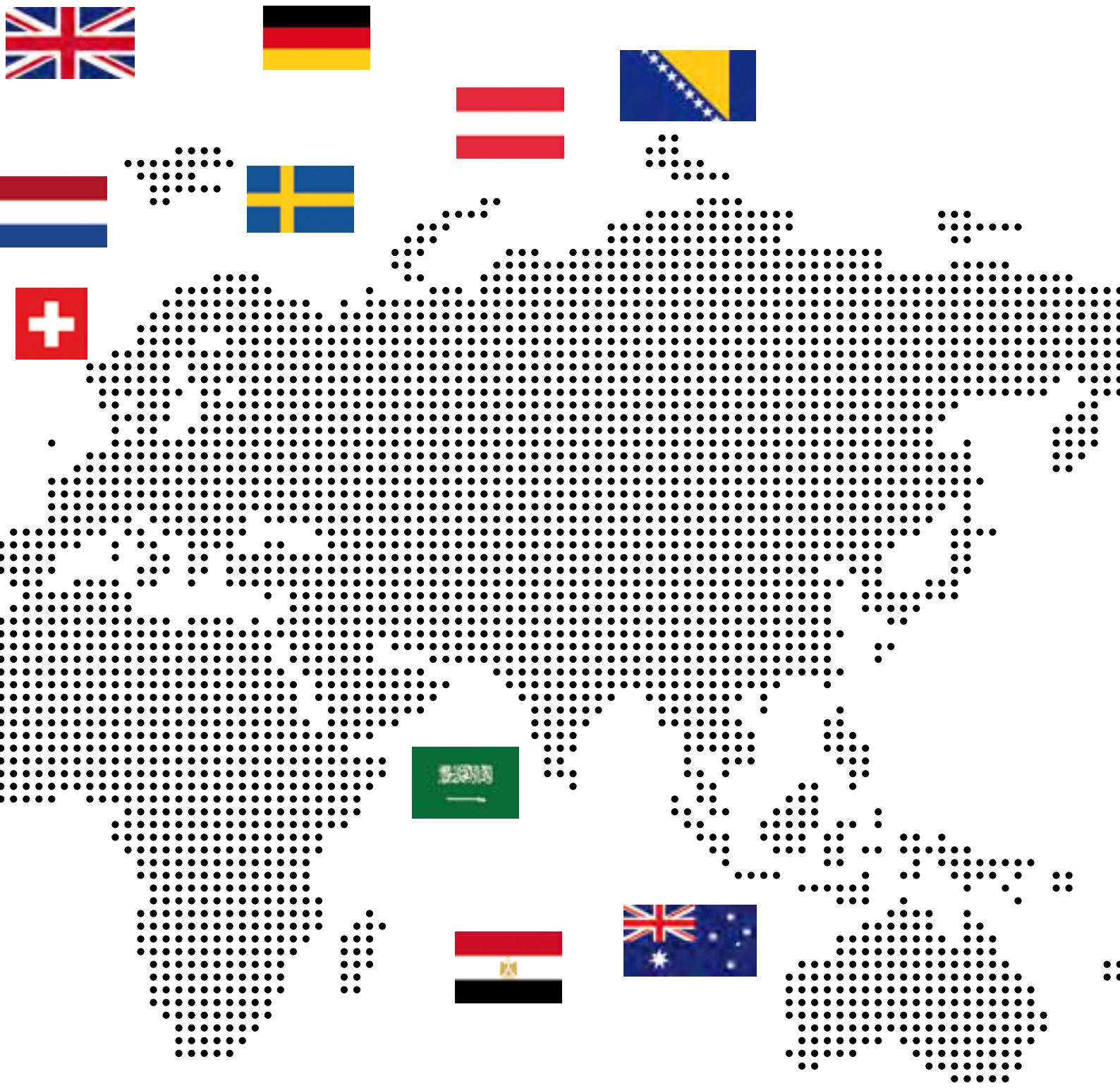


**Faaliyet Raporu
Έκθεση πεπραγμένων
Annual Report**

2012



WELCOME TO THE WE ARE A BIG FAMILY WITH M



WTMUGA WORLD MEMBERS ALL OVER THE WORLD



Değerli Arkadaşlar,

Elinizdeki bu rapor, tamamen akademik yapıya sahip derneğimizin bünyesinde bir yıl boyunca gerçekleşen etkinlikleri, siz değerli üyelerimiz ve kamuoyu ile paylaşmak amacıyla hazırlanmıştır.

Bu bağlamda sizlerin göstermiş olduğu güvene layık olmak amacıyla üstlendiğimiz görevde odaklanarak bir yıl boyunca başarılı bir şekilde yerine getirmeğe çalıştık.

Her ne kadar olanaklar tüm ülkemiz için olduğu kadar azınlığımız için de kısıtlanmış olsa da, bizler bu zor dönemde toplumuza elimizden geldiği kadar faydalı olmaya çalıştık.

"Birlikten Güç Doğar" ilkesi ile her zaman toplumumuzun birlik ve beraberliğini ön planda tutduk. Gerek yerel, gerek ulusal, gereklse uluslararası bazda dernek olarak toplumumuzun sorunlarını ve çözüm önerilerini anlatmaya çalıştık. Bunu yaparken de çağımızın bize tanıdığı sanal haberleşme imkanlarını en üst düzeyde kullanmayı yeğledik.

Değerli Üyeler,

Şunu sizinle özellikle paylaşmak isterim. Elinizdeki bu faaliyet raporu, bizlerin olduğu kadar siz değerli üyelerimizin de faaliyet raporudur.

Bir yıl boyunca dernek olarak düzenlediğimiz etkinliklere, toplantınlara katılmanız ve her türlü katkıda bulunmanız, projelerimize ve çalışmalarımıza güç katmıştır.

Bizler bu raporu hazırlarken aynı dinamizm ve enerjiyi de siz değerli üyelerimize yansıtmeye çalıştık.

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği azınlığımızın gözde kurumlarından olduğu aşikardır, bu nedenle bu camianın bireyleri olarak derneğimizin çalışmalarında daha aktif görev alınması, derneğimizin başlıca amaçlarından olmalıdır.

Bizler bu amaç doğrultusunda, başlatmış olduğumuz "*Toprağına Sahip Çık*" ve "*Bilinçli Toplum*" Projeleri ve ayrıca hazırladığımız bir *e-bültenle* kurumsal anlamda iletişim pekiştirmeye ve tüm camiaya ulaşmaya çalıştık. Temennimiz odur ki, bu çalışmaları toplumumuza faydalı olabilmesi için uzun vadeli olacak, geliştirilecek ve genişletecektir.

Son olarak, elinizdeki faaliyet raporunun gerçekleşmesinde emeği geçen tüm arkadaşlara ve ayrıca maddi ve manevi desteklerinden dolayı değerli sponsorlarımıza yönetim adına şükran ve teşekkürlerimi sunarım.

Erkan RUŞEN

BTAYTD Başkanı

Αγαπητοί Φίλες και Φίλοι,

Η παρούσα Έκθεση Πεπραγμένων συντάχθηκε για την ενημέρωσή σας αλλά και του ευρύτερου κοινού, σχετικά με τις δραστηριότητες του συλλόγου μας.

Επί ένα χρόνο προσπαθήσαμε να φανούμε αντάξιοι της εμπιστοσύνης σας και να συνεισφέρουμε στο μέγιστο δυνατό τρόπο όσων αφορά τα κοινωνικά του τόπου μας σε αυτή την δύσκολη περίοδο.

Με το σύνθημα «Ενότητα Ίσον Δύναμη», δώσαμε πάντα προτεραιότητα στην κοινωνική αλληλεγγύη και στην συμβολή των φιλικών σχέσεων μεταξύ της Μειονότητας και της Πλειονότητας καθώς επίσης μεταξύ του Ελληνικού και Τουρκικού λαού.

Ως Σύλλογος προσπαθήσαμε να ενημερώσουμε όλους τους σχετικούς φορείς όσον αφορά τα μειονοτικά μας ζητήματα τόσο σε τοπικό, εθνικό αλλά και σε διεθνές επίπεδο προτείνοντας ανάλογες λύσεις.

Αγαπητοί Συνάδελφοι,

Η Έκθεση Πεπραγμένων που έχετε στα χέρια σας αποτελεί ένα απτό παράδειγμα μιας συνεργασίας της Διοίκησής μας και εσάς ως Μέλη του Συλλόγου.

Η συμμετοχή σας στις εκδηλώσεις και η συμβολή σας σε κάθε επίπεδο αποτέλεσε την κινητήρια δύναμη για μας. Έτσι λοιπόν προσπαθήσαμε να μεταδώσουμε τον ίδιο δυναμισμό και ενέργεια στην έκθεση αυτή.

Είναι γνωστό ότι ο Σύλλογός μας κατέχει μια σημαντική θέση μεταξύ των θεσμικών οργάνων στην περιοχή μας. Έτσι λοιπόν ως μέλη, πρωταρχικός στόχος μας θα πρέπει να είναι η συνεχής και ενεργή συμμετοχή στις δραστηριότητες του Συλλόγου.

Επιδιώκοντας λοιπόν την προσέγγιση και ενημέρωση όλης της μειονοτικής κοινότητας, ξεκινήσαμε το Πρόγραμμα "Στήριξε την Περιοχή" και "Συνειδητή Κοινωνία". Επίσης ξεκινήσαμε ένα ηλεκτρονικό δελτίο με σκοπό την άμεση και γρήγορη ενημέρωσή σας. Ελπίζουμε ότι αυτά τα Προγράμματα θα είναι μακροπρόθεσμα και αποδοτικά.

Τέλος, ως πρόεδρος του Συλλόγου, θα ήθελα να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου και τις ιδιαίτερες ευχαριστίες μου σε όλους όσοι συνέβαλαν με κάθε τρόπο στην πραγματοποίηση αυτής της έκθεσης.

Ερκάν ΡΟΥΣΙΑΝ

ΣΕΜΔΘ Πρόεδρος

Dear Friends,

This report is prepared in order to share the activities of our association with our valued members and the general public.

In this context we tried to be worthy of your trust by focusing on completing successfully the tasks we have undertaken.

We tried to be as helpful as we can for our society during this difficult period for the minority as well as for the whole country.

With the principle 'Unity is Strength' we always kept the unity and solidarity of our society at the forefront.

On local, national and international basis our association have tried to explain the problems of our society and proposed solutions. In doing so we tried to use the highest level of virtual communication opportunities available today.

Dear Members,

This present annual report is especially as much yours (valued association members) as is ours (board members).

Your participation at events organised by our association and contribution to all kinds of meetings and projects was the source of our strength. We tried to reflect to the report the energy and dynamism our valued members gave us over the year.

WTMUGA has an important place among the minority institutions in Western Thrace, therefore as members of this association our main objective should be to take more active roles and interest in the activities organised by our association.

In pursuit of our objectives we launched 'Your Soil Your Soul' and 'Informed Society' projects. Also by launching an e-bulletin we aim to reach our entire community at large.

It is our hope that this work will be long term and in order to be useful to the society it will need to be improved and expanded.

Finally on behalf of the board I would like to express my gratitude to all our friends who contributed to the realization of the annual report and also I would like to thank our sponsors for their generous support.

Erkan RUSEN

WTMGUA Chairman



**Batı Trakya Azınlığı
Yüksek Tahsilliler Derneği**

**Σύλλογος Επιστημόνων
Μειονότητας Δυτικής Θράκης**

**Western Thrace Minority
University Graduates Association**

**BAŞKAN**

Πρόεδρος / Chairman

Erkan Ruşen

İşadamı / Eğitimci

**ASBAŞKAN**

Αντιπρόεδρος / Vice-Chairman

**Osman İsmail
Doktor****GENEL SEKRETER**

Γενικός Γραμματέας / Secretary General

**Ayfer Mustafaoğlu
Gazeteci****KASADAR**

Ταμίας / Treasurer

**Halit Mehmet
Muhasebeci****YÖNETİM KURULU ÜYESİ**

Mέλος Δ.Σ. / Board Member

**Yüksel Ahmetoğlu
Fizyoterapist NDT****YÖNETİM KURULU ÜYESİ**

Mέλος Δ.Σ. / Board Member

**Hüseyin Hafız Ahmet
Elektrik ve Elektronik Mühendisi****YÖNETİM KURULU ÜYESİ**

Mέλος Δ.Σ. / Board Member

**Salih Kurak
Ekonomist / Muhasebeci****DENETİM KURULU BAŞKANI**

Πρόεδρος Ε.Ε. / Chairman of Auditing Board

**Elif Cambaz
Avukat****DENETİM KURULU ÜYESİ**

Mέλος Ε.Ε. / Member of Auditing Board

**Aydın Ahmet
Eğitimci****DENETİM KURULU ÜYESİ**

Mέλος Ε.Ε. / Member of Auditing Board

**Ercan Tuban
Muhasebeci**

31ⁿst

OLAĞAN GENEL KURULU ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ GENERAL ASSEMBLY

B.T.A.Y.T.D. 31. olağan Genel Kurulu 22 Ocak 2012 Pazar günü Gümülcine'nin Chris&Eve otelinde gerçekleşmiştir.

Kongre Başkanlığını, dernek üyelerimizden eski Başkan Av.Ahmet Kara, sekreterlik görevlerini ise Ayşe Sali ve Ebru İsmail yapmıştır.

BTAYTD 31. dönem Kongresinde 283 oy kullanılmış, 10 beyaz oy, 3 geçersiz oy, 270 geçerli oy sayılmıştır.

Seçimlerde Yönetim Kuruluna 8 kişi, Denetim Kuruluna da 4 kişi aday olmuştur.

Yönetim Kuruluna en çok oyu alan ilk 7 aday, Denetim Kuruluna da ilk 3 aday seçilmiştir. 24 Ocak 2012 Salı günü yapılan toplantı sonucu görev dağılımı soldaki görüldüğü şekilde belirlenmiştir.



31st GENERAL ASSEMBLY

WTMUGA's 31. Ordinary General Congress was held on Sunday 22nd January 2012 at Chris & Eve Hotel, Komotini.

The Congress was chaired by ex President Ahmet Kara and secretarial duties were assigned to Ayse Sali and Ebru Ismail.

For the election of new board 283 members voted and 270 of votes casted were valid. For the board of directors the first seven candidates receiving the most votes and for the auditing board the first three candidates receiving the most votes were elected.

The duties were allocated as a result of a meeting held on 24th of January is shown on the left.



31η ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ

Στις 22 Ιανουαρίου 2012 στο ξενοδοχείο Chris&Eve της Κομοτηνής πραγματοποιήθηκε η 31η Γενική Συνέλευση του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης.

Μετά απ' αυτά τα αποτελέσματα τα πρώτα επτά μέλη εξελέγησαν στο Διοικητικό Συμβούλιο ως τακτικά και τα υπόλοιπα μέλη ως αναπληρωματικά, τα τρία μέλη εξελέγησαν στην Εξελεγκτική Επιτροπή ως τακτικά και τα υπόλοιπα μέλη ως αναπληρωματικά.

Την 24η Ιανουαρίου 2012 συνήλθε το νέο Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου και επέλεξε μετά από ψηφοφορία που διεξήχθη τον Ρουσιάν Ερκάν ως πρόεδρο του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης, τον Ισμαήλ Οσμάν ως Αντιπρόεδρο, την Μουσταφάογλου Αϊφέρ Γενικό Γραμματέα, τον Μεμέτ Χαλήτ ως Ταμία. Οι Αχμέτογλου Γιουζέλ, Χαφούζ Αχμέτ Χουσεΐν και Κουράκ Σαλήχ παρέμειναν μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου.

Την ίδια μέρα συνήλθε και η νέα Εξελεγκτική Επιτροπή του Συλλόγου και επέλεξε μετά από ψηφοφορία που διεξήχθη την Τζαμπάζ Ελίφ ως πρόεδρο της Εξελεγκτικής Επιτροπής. Ο Αχμέτ Αϊντήν και ο Τουμπάν Ερτζάν παρέμειναν μέλη της Εξελεγκτικής Επιτροπής.





Azınlık Kurum ve Kuruluşlarına nezaket ziyaretleri

Courtesy visits to Minority Institutions

BTAYTD Yönetim Kurulu, görevde geldikten sonra, Azınlığın Kurum ve Kuruluşlarına nezaket ziyaretleri gerçekleştirdi.

BTAYTD Yönetim Kurulu, ilk ziyaretini, 3 Şubat 2012 Cuma günü, T.C Gümülcine Başkonsolos'u Mustafa Sarnıcı'a gerçekleştirdi.



Başkonsolos Mustafa Sarnıcı, yeni Yönetim Kurulundaki üyeleri tebrik ederek, iyi bir ekibin seçildiğini belirtti. Ayrıca, istekli, heyecanlı, ve motive gördüğü Yönetim Kurulu üyelerinin, yapılan çalışmalara yeni bir dinamizm katarak, yeni projelerle bayrağı daha da ileri noktalara taşıyacaklarına olan inancını vurguladı.

BTAYTD'DEN, BTTÖB 'NE ZİYARET

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΣΕΜΔΘ ΣΤΟΝ ΕΑΤΔ

Visit to Western Thrace Turkish Teachers Union

BTAYTD Yönetim Kurulu üyeleri, daha sonra, Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliğini ziyaret etti. Derneğimizin Yönetim Kurulu, BTTÖB Başkanı Sami Toroman ve Birlik Yönetim Kurulu tarafından karşılandı.

BTTÖB Başkanı Sami Toroman, Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliğinin, eğitim konusunda ve azınlığın geleceği konularında her zaman bütün kurumlarla işbirliği yapmaya hazır olduklarını belirtti. Azınlık Kurumlarının, problemleri çözmede hep birlikte çalışırlarsa, başarının geleceğini kaydeden Sami Toroman, yeni yöneticilere: "Projeler için deneyim bizden, gençlik enerjisi sizden" dedi.

Yaklaşık 1 saat süren görüşmede, iki kurumun yöneticileri arasında, azınlığın eğitim sorunları tartışılarak, ileriye dönük gerçekleştirilebilecek projeler ve eğitim panelleri için de fikir alışverişinde bulunuldu.



Yüksek Tahsilliler Derneği'nin yaptığı projelerle, üstlendiği sosyal ve kültürel faaliyetlerle Batı Trakya'da iz bırakan bir dernek olduğunu ifade eden Başkonsolos Sarnıcı, bundan sonra da Başkonsoloslu olarak yapacakları çalışmalarda desteklerini sunacaklarını kaydetti.

BTAYTD Başkanı Erkan Ruşen ise, nezaket ziyaretleri kapsamında tüm kurum ve kuruluşlara giderken, hepsiyle iyi ilişkiler içinde olup, birlikte hareket etmeyi amaçladıklarını söyledi. Başkan Ruşen: "Yaptığımız bütün faaliyetlerde azınlık kurum ve kuruluşlarının desteği de şarttır. Çünkü, aksi takdirde toplumumuzun desteğini almadan üyelerimize hitap etmek, bizim için büyük bir eksiklik olur" dedi.

GÜMÜLCİNİ SEÇİLMİŞ MÜFTÜSÜ İBRAHİM ŞERİF'E ZİYARET

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΑΠΟ ΔΣ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΣΤΟΝ ΑΙΡΕΤΟ ΜΟΥΦΤΗ ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ ΙΜΠΡΑΧΗΜ ΣΕΡΗΦ

Visit to Komotini elected mufti Ibrahim Serif

BTAYTD Yönetimi, aynı gün içerisinde, Gümülcine Seçilmiş Müftüsü İbrahim Şerif'i de makamında ziyaret etti.

Yeni Yönetimi tebrik eden İbrahim Şerif, derneğin kurucu üyelerinden olduğunu hatırlatarak, BTAYTD'nın kuruluşunun ilk yıllarda, İngilizce bilen üye olmayıasından dolayı karşılaşlıklarını zorluklardan bahsetti. Müftü Şerif, yeni yöneticilere nasihatlerde bulunarak: "Bizler başlattık ve buralara kadar getirmeyi başardık. Şimdi sizler genç ve dinamik kadronuzla hizmet bayrağını daha yükseklerde taşımalısınız" dedi. BTAYTD Yönetim Kurulu ise, hizmet bayrağını daha yükseklerde taşımak için elliinden geleni yapacaklarını, bu uğurda her türlü fedakarlığa hazır olduklarını vurguladı. Özellikle, birlik ve beraberlik kavramı üzerinde durulan görüşmede, Müftü İbrahim Şerif, müftülük makamının her zaman dernek ve yöneticilerine destek olacağını belirtti.



BTAYTD'DEN MİLLETVEKİLİ AHMET HACIOSMANA NEZAKET ZİYARETİ

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ (ΣΕΜΔΘ) ΣΤΟΝ ΒΟΥΛΕΥΤΗ ΧΑΤΖΗΟΣΜΑΝ ΑΧΜΕΤ

Visit to Ahmet Haciosman MP

BTAYTD Yönetim Kurulu, 3 Şubat Cuma günü, Rodop Milletvekili Ahmet Haciosman'ı makamında ziyaret etti.

Milletvekili Ahmet Haciosman'ın bürosunda gerçekleşen nezaket ziyaretinde, azınlığımızı ilgilendiren konular hakkında fikir alışverişi içinde bulunuldu. Sıcak ve samimi bir ortamda gerçekleşen görüşmede, özellikle azınlığın gençlerini yakından ilgilendiren işsizlik ve eğitim konuları görüşüldü. Azınlığın vekili olarak yaptığı çalışmaları, faaliyetleri anlatan Haciosman, kendine özeleştirici yapmaktan da çekinmedi.

Faydalı ve yapıcı geçen bu görüşmenin ardından, Rodop Milletvekili Ahmet Haciosman BTAYTD yönetim kurulu üyelerinin nezaket ziyaretinden duyduğu memnuniyeti



dile getirdi. Yeni yönetim kurulunun her zaman yanında olup, desteğini esirgemeyeceğini belirtti.

BTAYTD YÖNETİMİ, İSKEÇE TÜRK BİRLİĞİNİ ZİYARET ETTİ

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ (ΣΕΜΔΘ) ΣΤΗΝ ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΕΝΩΣΗ ΞΑΝΘΗΣ

Visit to Turkish Union of Xanthi

BTAYTD Yönetim ve Denetim Kurulu üyeleri, 4 Şubat Cumartesi günü, İskeçe Türk Birliği ziyaret etti.

Derneğimizin Yönetim ve Denetim Kurulu üyeleri, İTB Başkanı Ahmet Kara ve Birliğin Yönetimi tarafından karşılandı.

İTB Başkanı Kara, bu ziyaretten duyduğu memnuniyeti dile getirerek, imkansızlıkların fazla olduğu bir dönemde görev alan BTAYTD yönetiminin teker teker tebrik ettiğini ifade etti. Bu zor görevlerinde, İTB olarak BTAYTD'nin yanında olacaklarını ve ortak organizasyonlara imza atmaya, işbirliğine hazır olduklarını vurguladı.

BTAYTD Başkanı Erkan Ruşen ise : "Beklentiler büyük, ekip olarak bunun farkındayız. Zamanımız kısa ve dar, fakat bizler bu beklentilerin üzerinden geleceğimize inanıyoruz. Kurum ve Kuruluşlarla el ele verip büyük işler başarmak istiyoruz" dedi.

İTB'nin hukuki mücadeleinin detaylı konuşulduğu görüşmede, her iki kurumun yöneticileri, arasında daha iyi bir iletişim kurup, dayanışma ve birek içersinde ortak projelere imza atmak istediklerini vurguladılar.



YÖNETİMDEN İSKEÇE SEÇİLMİŞ MÜFTÜSÜ AHMET METE'YE ZİYARET

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΑΠΟ ΔΣ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΣΤΟΝ ΑΙΡΕΤΟ ΜΟΥΦΤΗ ΞΑΝΘΗΣ ΑΧΜΕΤ ΜΕΤΕ

Visit to XAnthi elected mufti Ahmet Mete

BTAYTD Yönetim ve Denetim Kurulu üyeleri, 4 Şubat 2012 Cumartesi günü, İskeçe seçilmiş müftüsü Ahmet Mete'yi makamında ziyaret etti.

Seçilmiş müftü Ahmet Mete, dernek işleriyle uğraşmanın gönüllülük, fedakarlık gerektirdiğini, topluma hizmet etmenin bir yolu olduğunu ve topluma hizmet eden insanların da parladığını dile getirdi. Bu anlamda, dernek yönetim kurulu üyelerini tebrik ederek, azınlık için yapılacak tüm işlerde destege hazır olduklarını söyledi.

Dernek Başkanı Erkan Ruşen ise, nezaket ziyaretlerinde amacın azınlık kurum ve kuruluşlarıyla birlikte hareket ederek, topluma hizmet etmek olduğunu ifade etti. Müftü Ahmet Mete ile dernek yönetim kurulu üyeleri, yapılabilecek projeler üzerinde fikir alışverişi içinde bulundu. Sıcak bir ortamda gerçekleşen ziyarette, müftülük sorunu da gündeme getirildi ve biran önce çözülmeli temennilerde bulunuldu.



BTAYTD Yönetim Kurulu, Kozlukebir Belediyesini ziyaret etti

Visit to Kozlukebir Municipality

Kozlukebir Belediye Başkanı İbrahim Şerif, ziyaretten duyduğu memnuniyeti dile getirerek, az sayıda Türk belediyesi kaldığını ve birlikte hareket etmeleri gerektiğini söyledi. Ayrıca, derneklerin yaşatılması için belediyelerin elliinden gelen desteği vermelerinin önemini vurguladı.

B.T.Y.T.D. Başkanı Erkan Ruşen sözü alarak, nezaket ziyaretindeki amacın bütün azınlık kurum ve kuruluşlarıyla birlikte hareket etmek olduğunu söyledi. Başkan Ruşen:

"Bu ziyaretlerimizin bir diğer amacı da belediyelerimiz ile derneğimiz arasında bir köprü kurabilmektir." dedi.

B.T.Y.T.D. Yönetim Kurulu üyeleri, dernek üyelerini ve azınlığı ilgilendiren konuların tartışıldığı belediye meclis toplantılarına, görüş ve düşüncelerini beyan etmek için temsilci gönderilmesi talebinde bulundu. Belediye Başkanı İbrahim Şerif, bu talebe olumlu cevap verdi.



Nezaket ziyareti esnasında, belediyenin sınırları içerisindeki bölgede dernek şubesinin yokluğunun yaratıldığı sorunlar da gündeme getirilerek, çözüm yolları konuşuldu. Dernek Yönetim Kurulu, belediyelerin talebi doğrultusunda, ortak projeler için dernek üyelerinden oluşan çalışma komisyonu oluşturabileceklerini belirtti.

Επίσκεψη από ΔΣ του ΣΕΜΔΘ στον Δήμο Αρριανών

Εθιμοτυπική Επίσκεψη πραγματοποίησε το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου Μειονότητας Δυτικής Θράκης στον Δήμο Αρριανών. Το ΔΣ υποδέχθηκαν ο Δή-

μαρχος κ. Ιμπραχήμ Σερήφ και μέλη του ΔΣ. Κατά την επίσκεψη συζητήθηκαν θέματα συνεργασίας.

BTAYTD Yönetim Kurulu, Gümülcine Türk Gençler Birliğini ziyaret etti

Επίσκεψη από ΔΣ του ΣΕΜΔΘ στην Τουρκική Νεολαία Κομοτηνής

Visit to Komotini Turkish Youth Union

Dernek yöneticilerini, G.T.G.B. Başkanı Koray Hasan ve Birlik yöneticileri karşıladı. Başkan Koray Hasan, yeni yönetim kurulunu tebrik ederek, karşılıklı dayanışma içinde olmanın önemini vurguladı. Ülkedeki ekonomik krizden duyduğu endişeyi de dile getiren Koray Hasan, bu konuda sorunun çözümü için ortak projeler yapılabileceğini söyledi.



Sözü alan, B.T.A.Y.T.D. Başkanı Erkan Ruşen, birlik içinde hareket edebilme maksadıyla, azınlığın tüm kurum ve kuruluşlarını ziyaret etmeye çalışıklarını ve ortak projelere imza atmakta memnun olacaklarını belirtti.

Her iki kurumun yöneticileri, derneğin tüzük değişikliği için kongrenin biran önce yapılması konusunda hemfikir oldu. Önemli projelerin gerçekleşmesi için, 1 yıllık görev süresinin yetersizliğinden bahsedildi. Ziyaret esnasında, B.T.A.Y.T.D. Yönetim Kurulu, gerçekleştirmeyi düşündükleri projelerden de ayrıntılı olarak bahsederek, fikir alışverişinde bulundu.



BTAYTD Yönetim Kurulu, DEB partisinin merkez şubesine ziyarette bulundu

Επίσκεψη από ΔΣ του ΣΕΜΔΘ στα Κεντρικά Γραφεία του Κόμματος Ισότητας Ειρήνης και Φιλίας

Visit to DEB party Central Offices

D.E.B partisi Genel Başkanı Mustafa Ali Çavuş, ziyaretten duyduğu memnuniyeti dile getirerek, partinin yeni yapılanma sürecini ve bu uğurda verdikleri mücadeleyi anlattı.

B.T.A.Y.T.D. Başkanı Erkan Ruşen sözü alarak, tüm azınlık kurum ve kuruluşlarıyla dayanışma içinde olmayı yönetim kurulu olarak ilke haline getirdiklerini bir kez daha vurgulayarak, bu kapsamda D.E.B'i de ziyaret ettilerini belirtti.

D.E.B'in yapısallaşma sürecinin ayrıntılı konuşulduğu ziyarette, dernek yönetim kurulu gerçekleştirmeyi düşündükleri projelerden bahsederek, yakın bir zamanda G.A.T. Larissa şubesinin de açılabileceği mujdesini verdiler.

Sıcak bir ortamda gerçekleşen ziyaret esnasında, D.E.B partisi ve B.T.A.Y.T.D. yöneticileri, yönetimlerde ekip halinde, bir aile gibi hareket etmenin iyi işler başarmak için



önemli olduğunu vurguladı. Her iki kurum yöneticileri de, en kısa zamanda Dernekte Tüzük Değişikliği yapılması gerekliliğinde hemfikir oldukları ve topluma hizmet için işbirliği ve dayanışma içinde olacaklarını beyan ettiler.

Yönetim Kurulundan İmam Hatip Mezunları ve Mensupları Derneği'ne ziyaret

Visit to Religious Schools Graduates Union



B.T.A.Y.T.D. Yönetim Kurulu aynı gün içerisinde (10.02.2012), İmam Hatip Mezunları ve Mensupları Derneği'ni de ziyaret etti. Dernek Başkanı Mehmet Emin Ahmet, ziyaretten duyduğu memnuniyeti dile getirerek, yeni kurulan bir dernek oldukları için bu ziyaretin kendileri için ayrı bir önemi olduğunu söyledi. Ortak amacın azınlıklar için güzel işler başarmak, sorunların çözümünde işbirliğine gitmek olduğunu vurgulayan Başkan Emin Ahmet, derneğin kuruluş süreci ve tüzüğünden de bahsetti.

B.T.Y.A.T.D. Başkanı Erkan Ruşen ise, azınlık için güzel işler yapabilmek amacıyla, tüm kurum ve kuruluşlara nezaket ziyaretlerini geniş yelpazede tutmaya çalışıklarını ve gereklirse hepsiyle işbirliği yapabileceklerini vurguladı. Başkan Ruşen, daha sonra yönetim kurulu üyelerini tek tek tanıttı.

BTAYTD YÖNETİM KURULU MARONYA-ŞAPÇI BELEDİYESİNİ ZİYARET ETTİ

ΕΘΙΜΟΤΥΠΙΚΗ ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΣΕΜΔΘ ΣΤΟΝ ΔΗΜΟ ΜΑΡΩΝΕΙΑΣ - ΣΑΠΩΝ

Visit to Maronya Municipality

BTAYTD Yönetim Kurulu, 13 Şubat 2012 Pazartesi günü, Şapçı Belediye Başkanı İlias Ioannakis'i ziyaret etti.

Derneğimizin Yönetim Kurulu'nu, Şapçı Belediye Başkanı Ioannakis'in yanısıra, Belediye Başkan Yardımcıları Ali Topal Mehmet ile Orhan Mustafa ve Meclis Başkanı Ayhan Kara Yusuf karşıladı.

Belediye Başkanı Ioannakis, nezaket ziyaretinden duyduğu memnuniyeti dile getirerek, toplum içinde din, dil,





ırk ayrimı yapmadığını ve seçimi kazanmasında azınlığın büyük katkısı olduğunu vurguladı.

Okulların birleştirilmesi yasasına mevcut haliyle karşı olduğunu ifade eden Ioannakis, kültür, örf ve adetleri yaşamaya yönelik faaliyetlerin halkları birbirine yaklaştırdığını olan inancını belirtti. Bu bağlamda, derneğimizin kültür faaliyetlerine ağırlık vermesini, gerekirse belediyenin bu etkinlikler için mekan tahsis edebileceğini ifade etti.

BTAYTD Başkanı Erkan Ruşen ise, dernek faaliyetlerini ay-

rıntılı anlatarak, Kadınlar Kolu'nun düzenlediği kermesten elde edilen gelirle alınan ambulansın, Gümülcine Devlet Hastane'sine bağışlandığını hatırlattı.

Belediye Başkanı Ioannakis, bu tür kermeslerin Şapçı Belediyesi sınırları içerisinde tekrar düzenlenebileceğini ve bu konuda her türlü desteği vermeye hazır olduklarını belirtti.

Bir sonraki kermes gelirleriyle alınacak ambulansın, Şapçı Sağlık Merkezine bağışlanması arzusunu da dile getirdi.



BTAYTD Yönetim Kurulu, BAKEŞ'i ziyaret etti

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ (ΣΕΜΔΘ) ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΤΗΣ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ (Π.Ε.Κ.Ε.Μ.)

Visit to BAKES

BTAYTD Yönetim Kurulu, 13 Şubat Pazartesi günü, Batı Trakya Azınlığı Kültür ve Eğitim Şirketi'ni ziyaret etti.

Derneğimizin Yönetim Kurulu, BAKEŞ Başkanı Cemil Kabza ile Yönetim Kurulu Üyesi Gülay Mehmet tarafından karşılandı.

Bakeş Başkanı Kabza, Kültür ve Eğitim Şirketi'nin kuruluş sürecini, faaliyetlerini, amaçlarını ayrıntılı anlatarak, iki kurumun kardeş olduğunu vurguladı. Sözlerine, eski bir BTAYTD yöneticiyi ve derneğin halen aktif üyesi olduğunu hatırlatarak devam eden Kabza, dernek yöneticilerine ihtiyaç duydukları takdirde her türlü desteği vermeye hazır olduğunu belirtti.

BTAYTD Başkanı Erkan Ruşen ise, yönetim kurulundaki arkadaşlarının topluma hizmet için çalışmaya hazır olduğunu



ılarını ve kardeş kuruluş BAKEŞ ile birlikte birçok güzel işi gerçekleştirebileceklerine inandıklarını belirtti.

Nezaket ziyareti esnasında, BTAYTD'de Tüzük Değişikliği yapılması gerekliliği de gündeme getirildi. Sıcak bir ortamda, yaklaşık 1 saat süren görüşmede, her iki kardeş kurumun yöneticileri, ileriye dönük projeleri detaylı tartışarak, fikir alışverişi içinde bulundu.

BTAYTD YÖNETİM KURULU, İSKEÇE BAĞIMSIZ MİLLETVEKİLİ ÇETİN MANDACI'YI ZİYARET ETTİ

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ (ΣΕΜΔΘ) ΣΤΟΝ ΒΟΥΛΕΥΤΗ ΜΑΝΤΑΤΖΗ ΤΣΕΤΗΝ

Visit to Xanthi MP Cetin Mandaci

BTAYTD Yönetim Kurulu, nezaket ziyaretleri kapsamında, 17 Şubat 2012 Cuma günü, İskeçe Bağımsız Milletvekili Çetin Mandacı'yı makamında ziyaret etti.

Milletvekili Mandacı, yeni yönetimi kutladığını ve ülkedeki bu zor ekonomik ve siyasi koşullara rağmen, güzel işlere imza atacağına inandığını belirtti. Bu konuda her zaman derneğin yanında olacağını belirten vekil Sn. Mandacı, ülkenin içinde bulunduğu zor ekonomik şartlardan herkesin etkileneceği gibi, azınlığın biraz daha fazla etkileneceğini belirtti.

Milletvekili Mandacı, vekilliği süresince kendilerine devlet bürokratları ve hatta başbakan düzeyinde dahi azınlık sorunlarının çözümü noktasında verilen birçok sözün olduğunu, ancak hiçbirinin gerçekleşmediğini savundu.

BTAYTD Yönetim Kurulu da, son günlerde yaşanan siyasi gelişmeleri değerlendirerek, Sn. Mandacı'yı uyguladı-

ğı cesur kararlarından dolayı tebrik etti.

Son derece keyifli ve sıcak geçen görüşmede, azınlık sorunlarının çözümü için yapılabilecek projeler üzerinde fikir alışverişi içinde bulunuldu.



BTAYTD'İ YÖNETİMİN'DEN MUSTAFCOVA BELEDİYESİ'NE ZİYARET

Εθιμοτυπική Επίσκεψη του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) στον Δήμο Μύκης
Visit to Mustafcova Municipality

BTAYTD Yönetimi, 17 Şubat Cuma günü Mustafçova Belediyesini ziyaret etti.

Sözü ilk olarak Belediye Başkanı Mustafa Çukal aldı. Sn. Çukal, yeni yönetim ziyaretlerinden ötürü teşekkür ettiğini ve başarılı bir yönetim süreci umduklarını sözlerine ekledi. Sn. Çukal, yeni yönetim kurulu üyelerinin birçoğunu yakinen tanıdığını ve bundan da ayrıca mutluluk duyduğunu ifade etti.

BTAYTD Başkanı Erkan Ruşen, yönetim kurulu üyelerini tanıttıktan sonra, belediye ile işbirliği yapılabilecek konular üzerinde durdu. Sn. Ruşen, bu çerçevede, yaz aylarında İskenderun'un balkan köylerinde yapılan festivallerin birleştirilerek, Mustafçova belediyesinin de desteğiyle, daha geniş çaplı bir organizasyon haline dönüştürülerek, Balkan Festivali adı altında ortak bir etkinliğin daha verimli olabileceğini vurguladı.

Belediye Başkanı Çukal da sırasıyla, birlikte çalışmanın her zaman topluma faydalı olacağını ve Yüksek Tahsillilerin de toplum tarafından bir "Think Tank" kuruluşu olarak algılandığını, bütün beyinlerin orada toplandığını, katkalarının toplumumuza büyük olduğunu ve bu yüzden de her kurumun saygısını kazanmayı başardığını belirtti. Özellikle uluslararası arenada, toplumumuzun sorunlarını dile getirmekle toplumumuza büyük fayda sağladığını



belirtti.

Arıca, Sn. Çukal, BTAYTD Yönetim Kurulu'nun, azınlığı ve dernek üyelerini ilgilendiren konuların tartışıldığı günlerde görüş ve önerilerini sunmak üzere, Belediye meclis toplantılarına temsilci göndermesi talebine olumlu yanıt verdi.

Görüşme yaklaşık 1 saat sürdü ve çok samimi bir ortamda her iki kurum da işbirliği konusunda ortak paydaları istişare etti.

BTAYTD yönetimi Topiros Belediyesi'ne nezaket ziyaretinde bulundu

Visit to Topiros Municipality

BTAYTD Yönetimi 21 Şubat Salı günü Topiros Belediyesini ziyaret etti.

Heyeti karşılayan Belediye Başkanı Stelios Hacievangelu ve Belediye Başkan Yardımcısı Nazif Nazif ile yaklaşık 1 saat görüşme ve tanışma gerçekleşti.

Sayın Hacievangelu heyeti selamladıktan sonra sözü BTAYTD Başkanı Erkan Ruşen'e verdi. Sn. Ruşen, yeni yönetim kurulu olarak bu yıl nezaket ziyaretleri zincirini biraz daha geniş tutarak, ileriye dönük ortak yapılabilecek muhtemel etkinliklerde herkesle iletişim içinde olmak istediklerini belirtti. Dernek hakkında kısa bilgi veren Sn. Ruşen, BTAYTD'nin Topiros belediyesinden de birçok üyesi olduğunu hatırlattı. Ocak ayında Gümülcine devlet



Εθιμοτυπική Επίσκεψη του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) στον Δήμο Τοπείρου

Εθιμοτυπική Επίσκεψη πραγματοποίησε το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου Μειονότητας Δυτικής Θράκης στον Δήμο Τοπείρου την Τρίτη 21 Φεβρουαρίου 2012. Το ΔΣ υποδέχθηκαν ο Δήμαρχος Τοπείρου κος Στέλιος Χατζηευαγέλου και ο αντιδήμαρχος κος Ναζήφ Ναζήφ. Η επίσκεψη διήρκησε πάνω από μία ώρα μέσα σε μια εγκάρδια ατμόσφαιρα. Μετά τον χερατισμό και την προσφώνηση του κου Ζατζηευαγέλου, το λόγο πήρε ο

πρόεδρος του συλλόγου κος Ερκάν Ρουσιάν. Ο κος Ρουσιάν έκανε μια σύντομη ενημέρωση σχετικά με τους σκοπούς και δραστηριότητες του ΣΕΜΔΘ υπενθυμίζοντας ότι πολλά από τα μέλη του συλλόγου είναι κάτοικοι του Δήμου Τοπείρου. Ο κος Ρουσιάν επεσήμανε ότι το νέο ΔΣ έχει ως κυριαρχικό σκοπό να διευρύνει τις επαφές του συλλόγου με όλες τις τοπικούς φορείς και άρχοντες, αναζητώντας με αυτό τον τρόπο μελλοντικές συνεργασίες σε κοινές εκδηλώσεις. Ως παράδειγμα



hastanesine yapılan ambülans bağışına da değinen Sn. Ruşen yeni yönetimi tanıttı.

Bunun ardından Sn. Hacıevangelu derneğin bu çalışmada çok etkilendiğini ve bunun başka derneklerde örnek olması gerektiğini vurguladı. Belediyyenin çalışmalarından bahseden Sn. Hacıevangelu günümüzdeki şartların belediyecilik anlayışını gittikçe zorlaştırdığını belirtti ve bu zorlukların ancak Sivil Toplum Kuruluşlarının da katkılarıyla üstesinden gelinebileceğini vurguladı. İleriye yönelik bölgedeki toplum yararına her türlü teklife açık olduklarını belirten başkan, dernek yönetimine başarılar diledi.

BTAYTD yönetimi İskeçe Belediyesi'ni ziyaret etti

Visit to Xanthi Municipality



BTAYTD Yönetimi, aynı gün içersinde (21.02.2012) İskeçe Belediyesini de ziyaret etti.

Sözü alan İskeçe Belediye Başkanı Sn. Mihalis Stilyanidis, yeni seçilen yönetime başarı dileklerini ilettikten sonra sözü dernek başkanı Erkan Ruşen'e verdi.

Başkan Ruşen belediye başkanına derneği ve yönetimdeki arkadaşlarını tanıttı. Sn. Ruşen, geçmişteki yıllarda İskeçe Belediyesi'nin desteğyle gerçekleşen kermes ve konser konusunda belediye başkanına teşekkür etti ve bunların artarak devam etmesi konusunda kararlı olduklarını söyledi. Aynı kararlılığı da kendilerinden görmeyi ümit ettiklerini belirten Sn. Ruşen, derneğin genel anlamda sadece azınlık konularını değil, çoğunluğu da ilgilendiren konularla ilgiliğini, bölgede yaşanan birçok konunun ortak payda olduğunu belirtti. Yönetim Kurulu üyesi Sn. Salih Kurak buna örnek olarak, Makedonya Trakya Eyaletinin İrfan Uzun başkanlığında oluşturduğu "Kriz Masisi" çerçevesinde, İskeçe valiliğinde düzenlenen toplantıya dernek olarak katıldığımızı ve her türlü konuda katkı sağlamaya hazır olduğumuzu belirtti.

Bu tür yardımlaşmaların topluma faydalı olabileceğini belirten Sn. Stilyanidis, heyete başarı dileklerini yineledi.



anaφέρθηκε στην δωρεά ενός καινούριου ασθενοφόρου στο Γενικό Νοσοκομείο Κομοτηνής τον περασμένο Ιανουάριο. Στη συνέχεια ο κος Χατζηευαγγέλου δήλωσε εντυπωσιασμένος από την κίνηση αυτή του συλλόγου, το οποίο όπως είπε πρέπει να αποτελέσει παράδειγμα προς μίμηση για όλους τους υπόλοιπους συλλόγους. Αναφερόμενος στα του δήμου ο κος Χατζηευαγγέλου επισήμανε τις δύσκολες συνθήκες που αντιμετωπίζει η τοπική αυτοδιοίκηση και την σημασία της συλλογικής ευθύνης για την αντιμετώπιση των προβλημάτων. Τέλος δήλωσε πως είναι ανοιχτός σε κάθε πρόταση προς το όφελος της τοπικής κοινωνίας και ευχήθηκε καλή επιτυχία στην καινούρια διοίκηση του συλλόγου.

Εθιμοτυπική Επίσκεψη του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) στον Δήμο Ξάνθης

Την Τρίτη 21 Φεβρουαρίου 2012, το νέο Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) επισκέφθηκε τον δήμαρχο Ξάνθης κο Μηχάλη Στυλιανίδη. Στον χαιρετισμό του ο κος Στυλιανίδης δήλωσε τη χαρά και την ευχαρίστησή του για την εθιμοτυπική επίσκεψη του ΔΣ του ΣΕΜΔΘ. Εκ μέρους του ΣΕΜΔΘ πήρε το λόγο ο κος Ερκάν ΡΟΥΣΙΑΝ, ο οποίος αφού σύστησε τα καινούρια μέλη του ΔΣ, επισημαίνοντας την ενεργή υποστήριξη του Δήμου για εκδηλώσεις του συλλόγου κατά το πρόσφατο παρελθόν, ευχαρίστησε τον Δήμαρχο και ζήτησε να δεσμευθεί και για μελλοντικές συνεργασίες. Ο πρόεδρος κος Ρουσιάν, δήλωσε ότι ο σύλλογος εκτός από μειονοτικά θέματα, ασχολείται και με ζητήματα που σχετίζονται με το σύνολο της τοπικής κοινωνίας, δίνοντας το παράδειγμα του ολοκαίνουριου και πλήρως εξοπλισμένου ασθενοφόρου που δώρισε ο σύλλογος στο Γενικό Νοσοκομείο Κομοτηνής. Ο κος

Κουράκ (μέλος του νυν ΔΣ του συλλόγου) έδωσε ως παράδειγμα την συμμετοχή του συλλόγου στη σύσκεψη που πραγματοποιήθηκε στην Νομαρχία Ξάνθης με την πρωτοβουλία της Περιφέρειας Μακεδονίας Θράκης, με θέμα την "Οικονομική Κρίση και Ευάλωτες Ομάδες", και έδωσε το μήνυμα ότι ο σύλλογος είναι έτοιμος να συνεισφέρει για οποιοδήποτε θέμα προκύψει. Τέλος, ο κος Στυλιανίδης από τη μεριά του δήλωσε ότι τέτοιες δραστηριότητες είναι πάντοτε επωφελής για την κοινωνία και ευχήθηκε στο ΔΣ του συλλόγου κουράγιο, δύναμη και καλή επιτυχία στο έργο τους.

BTAYTD YÖNETİM KURULU DOĞU MAKEDONYA-TRAKYA BÖLGE GENEL SEKRETERİ ARİS YANNAKİDİŞ'İ ZİYARET ETTİ

Visit to East Macedonia – Thrace General Secretary

BTAYTD Yönetim Kurulu 22 Şubat 2012 Çarşamba akşamı, Bölge Genel Sekreteri Aris Yannakidis'i makamında ziyaret etti.

Dernek Yöneticilerini Bölge Genel Sekreteri Aris Yannakidis ve vilayet meclis üyesi Ercan Hüseyin karşıladı. Toplumsal sorunların çözümü konusunda, karşılıklı fikir alışverişinin olduğu toplantıda dernek Başkanı Sn. Erkan Ruşen yeni yönetim kurulunu tanıttıktan sonra, derneğin faaliyetleri hakkında bilgi verdi. Özellikle, derneğin toplumun her kesimine hitap etmesi gerektiğine inandıklarını ifade eden Sn. Ruşen, Ocak ayında Gümülcine Devlet Hastanesine bağışlanan ambulansın buna güzel bir örnek teşkilittiğini belirtti.

Sırasıyla, Sn. Aris Yannakidis de bölgenin kalkınmasına verdikleri önemi dile getirerek, yakın bir tarihte bölgede büyük projeler hayata geçirereklerinin müjdesini verdi. Bölge Genel Sekreteri, Azınlık ve Çoğunluk insanların problemlerinin ortak olduğunu ve bu problemleri aşmak için herkesin beraber çalışması gerektiğini vurguladı. Bölge kalkındıkça toplumlar arasındaki ayrımların da kalımıyaçığına inandığın iskeleyen Genel Sekreter, derneğe her türlü desteği vermeye hazır olduklarını belirtti.

Ayrıca, toplumsal ve bölge sorunlarının çözümünde azınlığın ve çoğunuğun eğitim görmüş gençlerinin ortak bir amaç için birlikte hareket etmesinin önemini vurguladı.



ΕΘΙΜΟΤΥΠΙΚΗ ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΑΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ (ΣΕΜΔΘ) ΣΤΟΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΡΧΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ ΘΡΑΚΗΣ ΚΟ'ΑΡΗ ΓΙΑΝΝΑΚΙΔΗ

Στα πλαίσια των εθιμοτυπικών επισκέψεων του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης, το καινούριο ΔΣ του Συλλόγου επισκέφθηκε την Τετάρτη 22 Φεβρουαρίου τον Περιφερειάρχη Μακεδονίας Θράκης κο' Άρη Γιαννακίδη. Το ΔΣ του Συλλόγου υποδέχθηκαν ο Περιφερειάρχης και ο Περιφερειακός Σύμβουλος κος Χουσεΐν Ερτζάν. Κατά την ανταλλαγή απόψεων που ακολούθησε, ο πρόεδρος του συλλόγου κος Ρουσιάν Ερκάν, επισήμανε πως σκοπός του συλλόγου δεν είναι να ασχολείται μόνο με θέματα της μειονότητας αλλά παράλληλα και θέματα που απασχολούν και την πλειονότητα. Ο κος Ρουσιάν υπενθύμισε στον κο' Περιφερειάρχη την δωρεά ενός εξοπλισμένου ασθενοφόρου που κατάφερε να κάνει το τμήμα γυναικών του συλλόγου στο Γενικό Νοσοκομείο Κομοτηνής. Από την μεριά του ο κος Γιαννακίδης αναφέρθηκε στην σημασία που δίνει για την ανάπτυξης της Περιφέρειας. Επίσης ανέφερε πως τα προβλήματα του τόπου είναι κοινά και πρέπει να αντιμετωπιστούν από κοινού με συλλογική ευθύνη από την μειονότητα και από την πλειονότητα. Εξέφρασε επίσης την πίστη του πως μαζί με την ανάπτυξη του τόπου, θα υπάρξει και η ανάλογη εξάλειψη των όποιων διακρίσεων που υπάρχουν στην περιοχή. Πρόσθεσε επίσης πως η επίλυση των κοινωνικών προβλημάτων μπορεί να αντιμετωπισθεί με κοινή προσπάθεια της νεολαίας της μειονότητας και της πλειονότητας. Τέλος ο κος Γιαννακίδης πρόσθεσε πως είναι πρόθυμος ως τοπικός άρχοντας να συνεισφέρει σε ότι μπορεί σχετικά με τις εκδηλώσεις του συλλόγου.

BTAYTD YÖNETİMİN'DEN YASSIKÖY BELEDİYESİ'NE ZİYARET

Εθιμοτυπική Επίσκεψη του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) στον Δήμο Ιάσμου

Visit to Yassikoy Municipality



BTAYTD Yönetim Kurulu, 24 Şubat 2012 Cuma günü, Yassiköy Belediye Başkanı İsmet Kadı'yı makamında ziyaret etti. Görüşmede, Yassiköy Belediye Başkan Yardımcısı Turgay Mümin ve Belediye Kültür Spor Şirketi Başkanı Mustafa Mustafa da hazır bulundular.

Belediye Başkanı Kadı, BTAYTD'nin azınlık kurumları içerisinde en aktif derneklerden olup, bu görevde gelen arkadaşlarının dinamik, fedakar, gönüllü olması gerektiği



vurgulayarak, yeni yönetimde bu vasıfları gördüğünü ve kendilerini tebrik ettiğini bellirtti.

BTAYTD Başkanı Erkan Ruşen: "Bu görev kutsal bir görev, yönetimdeki tüm arkadaşlarla paylaşarak yürüteceğiz. Sizin de bellirrtığınız gibi, arkadaşların hepsi azimli; ailemize, işimize ayıracagımız zamandan fedakarlık yaparak, toplum için çalışıyoruz. Zorlu bir görev, yüzümüzün akıyla yürüteceğimizi umuyoruz." dedi.

BTAYTD Yönetim Kurulu üyeleri de, Danışma Kurulu Başkanlığı'na seçilmesinden dolayı Sn. Kadı'yı tebrik ederek, yeni görevinde başarılar dilediler. Görüşmede, der-

neğin yıl içerisinde Yassıköy'de düzenlemeyi düşündüğü Kermes'in ayrıntıları konuşuldu. Sn. Kadı bu konuda her türlü desteği vermeye hazır olduklarını, dernek faaliyetleri için belediye'ye bağlı tesisleri de tahsis edebileceğini vurguladı.

Sıcak ve samimi bir ortamda gerçekleşen görüşmede, Azınlığın eğitim, müftülük, vakıf gibi sorunları tartışıldı ve çözüm için fikir alışverişinde bulunuldu. Azınlığın, Kültür Merkezine sahip olmayışının yarattığı eksiklikle de atıfta bulunularak, yakın bir zamanda bu boşluğun giderilmesi için tüm azınlık kurumlarının birlikte hareket ederek bir çözüm üretmesi temennilerinde bulunuldu.

BTAYTD'İ YÖNETİMİN'DEN TÜRK-YUNAN DOSTLUK DERNEĞİ'NE ZİYARET

Visit to Turkish – Greek Friendship Association (in Ankara)

BTAYTD, merkezi Ankara'da bulunan Türk-Yunan Dostluk Derneği'nin daveti üzerine, 5 Mart'ta Ankara TOBB Üniversitesi Güzel Sanatlar Galerisi'nde düzenlenen sergiye katılmıştır. Etkinliğe dernek adına Yönetim Kurulu üyeleri Salih Kurak ve Hüseyin Hafız Ahmet katılmıştır.

Sözkonusu organizasyon, "AB-Türkiye Kültüllerarası Diyalog Kültür ve Sanat & Müzeler Hibe Programı" kapsamında, Türk-Yunan Dostluk Derneği koordinasyonunda, Türkiye ve Yunanistan'da yürütülecek olan "Komşularda Kültürel İşbirliği İçin Bir Araç Olarak Sanat" temali projedir.

Ankara'da düzenlenen sanat etkinliğinde, Yunanistan'dan ressam Sn. Füsün SUKA ve Sofia EKMEKTSİ, Türkiye'den ise ressam Sn. Emel Gülcin ÜLKER, Sn. İsmet ALPHAN ve Sn. Saliha YEŞİLKÖY'ün eserleri sergilenmiştir.

Sergiye katılanlar arasında T.C. Avrupa Birliği Bakan Yrd. Prof. Dr. Sn. Hasan Nuri YAŞAR, "Kadın ve Aileden Sorumlu" eski devlet bakanı Sn. Güldal AKŞIT, Ankara Yunan Büyükelçiliği'nden Sn. Elena GULUSİ, Üniversite öğretim üyeleri ve sanatseverler katılmıştır.

Yapılan konuşmalarda, iki devlet arasındaki dostluğun önemine vurgu yapıldı. Bu bağlamda "sanat"ın da iki ülke arasındaki dostluğun pekişmesinde önemli bir rol oynayabileceği ve bu tür etkinlıkların daha sık yapılması gereği vurgulandı.

ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΜΑΣ ΣΤΗΝ ΕΚΘΕΣΗ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ ΤΟΥ ΤΟΥΡΚΟ – ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΦΙΛΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΓΚΥΡΑ



Ο σύλλογός μας στις 5 Μαρτίου, συμμετείχε σε έκθεση που πραγματοποιήθηκε σε κεντρική τοποθεσία στην Άγκυρα, μετά από πρόσκληση του Τουρκο - Ελληνικού Συλλόγου Φιλίας, που πραγματοποιήθηκε στην πινακοθήκη Καλών Τεχνών του Πανεπιστήμιου TOBB στην Άγκυρα. Στην εκδήλωση εκ μέρους του Διοικητικού Συμβουλίου συμμετείχε ο κος. Σαλήχ Κουράκ και ο Χουσεΐν Χαφούζ Αχμέτ.

Οιεν λόγω εκδήλωση διοργανώθηκε υπό τον συντονισμό του Τουρκικού -Ελληνικού Συλλόγου Φιλίας, το οποίο αποτελείται από την Τουρκία και την Ελλάδα, με θέμα: «Η Τέχνη ως Εργαλείο για την Πολιτιστική Συνεργασία Γειτονικών Χωρών».

Στην εκδήλωση, από την Ελλάδα συμμετείχαν, η κα. Φυσούν Σούκα, κα Εκμεκτσί Σοφία, και από την Τουρκία η ζωγράφος κα Εμέλ Γκιουλτσήν Ούλκερ, ο κος Ισμέτ Άλπχαν και η κα Σαλιχά Γεσιλκιοϊ με διάφορα έργα.

Στις ομιλίες τους τονίστηκε η σημασία της φιλίας μεταξύ των δύο χωρών και στο πλαίσιο αυτό, η «τέχνη» μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην εδραιώση μίας μακράς φιλίας μεταξύ των δύο χωρών. Τονίστηκε επίσης ότι οι δραστηριότητες αυτές θα πρέπει να γίνονται πιο συχνά.

Δόθηκε μια αναμνηστική πλακέτα στο Σύλλογο



Etkinliğe katılan derneğimize, etkinlik anısına bir plaket verildi.

Evsahipliği yapan Türk-Yunan Dostluk Derneği başkanı Sn. Esra AYGÜN, Nisan ayında aynı serginin Gümülcine'de daha sonra da Selanik ve Atina'da yer alacağıının müjdesini de verdi.



μας για την συμμετοχή του στην εκδήλωση. Η πρόεδρος του Τουρκικού -Ελληνικού Συλλόγου Φιλίας Εσρά Αϊγκιούν ανακοίνωσε ότι τον Απρίλιο η έκθεση θα πραγματοποιηθεί και στην Κομοτηνή και αργότερα σε Θεσσαλονίκη και Αθήνα.

ANKARA INVITATION BY THE TURKISH-GREEK FRIENDSHIP ASSOCIATION

Board members Mr. Salih Kurak and Mr. Huseyin Hafiz Ahmet representing WTMUGA attended an art exhibition in Ankara coordinated by Turkish-Greek Friendship Association. The theme of exhibition was "*Art as a tool for cultural cooperation between neighbours*" and was part of "*EU-Turkey Intercultural Dialogue and Art Culture and Museum: Project*".

The Artist exhibiting were Ms. FusunSuka and Ms. Sofia Ekmektsi from Greece and Ms. Emel Gulçin Ulker, Mr. İsmet Alphan and Ms. Saliha Yesilkoy from Turkey. The exhibition was held at TOBB University Art Gallery and attended Professor Hasan Nuri Yasar, Minister for European Union affairs, Ms. Guldal Aksit Ex minister for Women and Family affairs, Ms. Elene Gulusi from The Greek Embassy in Ankara.

The importance of Greek Turkish friendship and the importance of art as a tool to promote this friendship was the main theme of the speeches made by the delegates



and everyone attended expressed their wish to see such organisations more frequently.

A commemorative plaque was presented to WTMUGA for attending the exhibition. After Ankara the same exhibition will be held at Komotini, Thessaloniki and Athens.

BTAYTD YÖNETİM KURULU GÜMÜLCİNE BELEDİYESİ İLE OLASI İŞBİRLİĞİ KONULARINI GÖRÜŞTÜ

BTAYTD Y.K., 12 MART 2012 Pazartesi günü Gümülcine Belediye Başkanı Sn. Giorgios Petridis ile görüştü. Belediye Başkan Yardımcısı Sn. Ridvan Molla İsa da görüşmede hazır bulundu.

Dernek Başkanı Sn. Erkan Ruşen Derneği ve faaliyetlerini ayrıntılı anlatarak, görüşmenin asıl amacının belediye ile birlikte yapılacak işbirliği konuları üzerinde fikir alışverişinde bulunmak ve makul görülen konularda işbirliğine gidilerek, azınlık ve çoğunluk insanı için faydalı projeler ortaya çıkarabilmek olduğunu vurguladı.

Belediye Başkanı Sn. Petridis görüşmeden duyduğu memnuniyeti dile getirerek, toplumların din, dil, örf ve adetlerinin yanısıra etnik kimliğini de savunabileceklerinin önemini vurguladı. Sn. Petridis, ailesinin Kütahya'dan geldiğini hatırlatarak, gençlerin sosyal platformlarda söz sahibi olmaları ve ortak noktalar üzerinden ortak projeler üretmeleri gerektiğini belirtti.

Toplantıda, Gümülcine belediyesinin "Yalova Balkan Fes-

tivalı" daveti üzerine, Yüksek Tahsilliler Derneği ile birlikte sanatsal alanda ortak bir katılım olabileceği konuşuldu. Dernek üyesi Zeynep Tefikoğlu'nun belediye için hazırladığı, seramik üzerinde belediye logosunu içeren çalışmaya deephirerek, bu tür güzel el sanatlarının tüm azınlık kurum ve kuruluşlarının yanısıra diğer belediyeler için de yapılması gerektiği vurgulandı.

Ayrıca, Türkiye üniversitelerinde okuyup Yunanistan'a geri dönen gençlerde tespit edilen dil sorununa deephirildi. Bu konunun azınlık gençleri için bir sorun teşkil ettiği ve memuriyet başvurularında dil sorunu yüzünden özellikle birçok azınlık gencinin başvurularının başarısız sayıldığı belirtildi. Bu adil olmayan uygulamada azınlık gençlerinin de yararlanabileceği dil eğitim programları tartışıldı.

Belediye Başkanı Sn. Petridis, derneğe yıl içerisinde düzenlemeyi planladıkları konser, sanatsal faaliyetler v.b etkinlikler için mekan tahsis edebileceklerini de kaydetti.

Samimi bir ortamda 1 saat fazla süren toplantıda, her iki



kurumun yöneticileri, iki toplumu ayıran değil, birleştiren unsurlara ve çalışmalara yoğunluk verilmesi gerektiği konusunda hemfikir oldu. Her aşamada işbirliğinin samimi, güven ve iyi niyet çerçevesinde yürütülmesi gerektiğine dechinildi. Eski yıllarda sorunları unutarak, ileriye dönük ortak projeler yürütülmeli gerekliliğine vurgu yapıldı.

Ο ΣΕΜΔΘ ΣΥΖΗΤΗΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕ ΤΟΝ ΔΗΜΟ ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ

Το ΔΣ του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) την Τετάρτη 12 Μαρτίου συναντήθηκε με τον Δήμαρχο Κομοτηνής κ. Πετρίδη. Στη συνάντηση παρευρέθηκε και ο αντιδήμαρχος Ριδβάν Μολλά Ισά.



Ο πρόεδρος του Συλλόγου κος Ρουσιάν Ερκάν ενημέρωσε τον δήμαρχο σχετικά με τις δραστηριότητες του Συλλόγου και τόνισε ότι ο βασικός σκοπός της συνάντησης είναι η ανταλλαγή ιδεών πάνω σε θέματα πιθανής συνεργασίας.

Ο κ. Πετρίδης εκφράζοντας την ικανοποίησή του για την συνάντηση, τόνισε πως όλοι οι άνθρωποι έχουν όλο το δικαίωμα να υπερασπίζονται την θρησκεία, γλώσσα, τα ήθη και έθιμά τους. Υπενθυμίζοντας ότι η καταγωγή του προέρχεται από την Κιουτάχεια, ο κος Πετρίδης τόνισε ότι οι νέοι άνθρωποι κατέχουν μια σημαντική θέση μέσα στην κοινωνία, αλλά αυτό θα πρέπει να ενδυναμωθεί με κοινές προσπάθειες και με ποιό ενεργή δράση των νέων σε όλους τους κλάδους της κοινωνίας.

DERNEĞİMİZDEN EDİRNE VALİSİ HASAN DURUER'E ZİYARET

Visit to Edirne Governor Hasan Duruer

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsiller Derneği Başkanı Erkan RUŞEN ve Asbaşkan Dr Osman İSMAIL 19 Ekim 2012 tarihinde Edirne Valisi Hasan DURUER'i makamında ziyaret etti.

Vali Hasan DURUER'e yeni başlamış olduğu Edirne Valiliği görevinde başarı dileklerini ileten dernek yönetimi ortak faaliyet ve işbirliği konuları konusunda görüş alışverişinde bulundu.



WTMUGA VISIT TO KOMOTINI MAYOR

The board members of WTMUGA met with Komotini Mayor Mr. Giorgos Petridis. The meeting was held on the 12th of March at the Mayor's office and Vice-Mayor Mr.RidvanMolla Isa was also present.

Association president Mr. ErkanRusen after giving an extensive information regarding the purposes and activities of the association, stressed that the real purpose of the meeting was to exchange ideas about the possible cooperation on projects that would be mutually beneficial for both the minority and majority people.

Mayor Mr. Petridis expressed his pleasure for meeting the new Board Members of WTMUGA and stressed the importance communities to have the right to defend their values of religion, language, culture as well as their ethnic identity.

Mr. Petridis reminded that his family origins are from the Kutahya region in Anatolia and he gives great emphasis to projects with common interest and he believes that the younger generation should have a say on social issues and generate projects benefiting both communities.

During the meeting the possibility of joint participation to the "Yalova Balkan Festival" was discussed. The ceramic art logo of the municipality made by association member Ms. Zeynep Tefikoglu was mentioned as an excellent example of cooperation and such handicraft projects should include all local authorities and minority associations.

Also the language problems facing Turkish University graduates returning to Greece and the possible solutions were discussed.

The lack of adequate knowledge of Greek language is a barrier for entering the public sector job market and this unfair situation can be rectified by Greek language education.

Mayor Mr. Petridis promised to provide venues for any planned art exhibitions, concerts or other organisations.

The meeting lasted more than an hour and both parties agreed on focusing to matters that unify the community and to cooperate looking forward with common projects to benefit everyone.

SİRİZA PIRE MİLLETVEKİLİ DRİTSAS THEODOROS, ESKİ MİLLETVEKİLİ MUSTAFA MUSTAFA'DAN BTAYTD'NE ZİYARET



Siriza Pire milletvekili Dritsas Theodoros, 10 Şubat 2012 Cuma günü, eski milletvekili Mustafa Mustafa ve Siriza yerel yöneticileriyle birlikte

BTAYTD'ni ziyaret etti. Ziyaretçi grubu, BTAYTD Yönetim ve Denetim kurulu tarafından karşılandı.

BTAYTD Gümülcine Lokalinde gerçekleşen toplantıya, Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği Başkanı Sami Toraman ve S.O.P.A Mezunları Öğretmenler Derneği Başkanı İbrahim Mehmet de katıldı.

BTAYTD Başkanı Erkan Ruşen sözü alarak, Dritsas'in ziyaretinden duydukları memnuniyeti dile getirdi. Bu ziyaretin, yeni yönetimin gșreve gelmesinden sonra, derneğe gerçekleştirilen ilk resmi ziyaret olması açısından da önemini vurguladı. Başkan Ruşen, derneğin faaliyetlerine deðindikten sonra, azınlığın eğitim, müftülük, vakif ve kimlik sorunlarını anlattı. Bu sorumlara hala çözüm bulunamadığını vurgulayarak, Siriza'nın bu konulara yaklaşımını sordu.

Siriza milletvekili Dritsas, derneði yillardan beri yakından, ilgiyle takip ettiðilerini ve zamanında vakıflar sorunu parlementoda tartışılırken, derneðin dökumanlarından da faydalandıklarını söyledi. Dritsas sözlerine, azınlığın kendilerini ilgilendirdiðini, azınlık haklarına insan hakları kapsamında baktıklarını, bu sorunların çözümünde sa-

dece devletlere güvenmenin yanlış olacağını, toplumların kendi dinamikleri içerisinde kiþinin kimlik hakkını koruyaþağına inandıklarını, belirterek devam etti. Azınlığın bu bölgede olmasının çok önemli olduğunu vurgulayan Dritsas, tüm sorunların kaynaðında fakirlik ve eğitim eksikliğinin olduğunu ifade etti. Ayrıca, kaçak yapılarla ilgili yasanın azınlık lehine düzenlenmesi için, parlementoya soru önergesi vereceklerinin mujdesini verdi.

Dernek Başkanı Ruşen, yönetim kurulu olarak kendilerine tekrar teşekkür ederek, Siriza parti Başkanı Aleksiis Cipras'ı da dernekte ağırlamaktan memnuniyet duyacaklarını söyledi.



SYRIZA MP THEODOROS DRITSAS VISITED WTMUGA

Theodoros Dritsas, SYRIZA MP visited WTMUGA on 10th of February 2012. Mr Dritsas was accompanied by ex MP Mustafa Mustafa and had the opportunity to meet and discuss with the board of WTMUGA the problems facing the minority and pledged his support and solidarity to the minority causes.

BTAYTD KADINLAR KOLU'NDAN YÖNETİME ZİYARET

WTMUGA Women's branch paid a visit to WTMUGA board

B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu, 11 Şubat 2012 Cumartesi günü, Gümülcine S. Müftülüðü'ne ve D.E.P. Partisi'ne gerçekleştirdikleri nezaket ziyaretlerinin ardından B.T.A.Y.T.D. lokalinde dernek yönetimi ile bir araya geldi.

Yapılan görüşmede, aynı çatı altında faaliyet gösteren derneklerin ve kolların daha verimli çalışabilmesi için işbirliğinin şart olduğu, gönüllülük esasına dayanan etkinliklerde hep beraber çalışıldığı takdirde başarının çok daha yüksek olacaðına deðinildi.

Tüm yönetim kurulu üyeleri birbirlerine başarı dileklerinde bulunarak beraber çok güzel faaliyetlere ve organizasyonlara hazır olduklarını belirttiler.





Yunanistan Savunma Bakanı Sn. Dimitris Avramopoulos BTAYTD'ni ziyaret etti

Yunanistan Savunma Bakanı Sn. Dimitris Avramopoulos, 29 Mart 2012 Perşembe günü BTAYTD'ni ziyaret etti. Kendisini dernek başkanı Erkan Ruşen ve yönetim kurulu üyeleri, eski dernek başkanları, Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği Başkanı Sami Toraman, Gümülcine Türk Gençler Birliği Başkanı Koray Hasan, Güney Meriç Eğitim ve Kültür Derneği Başkanı Bekir Mustafaoğlu, Kalkanca Eğitim ve Kültür Derneği Başkanı Hasan Çakır ve diğer yetkililer karşıladı. Dernek başkanı Erkan Ruşen, ülkenin çok değerli politikacılarından biri olan Dimitris Avramopoulos'u misafir etmekten duydukları memnuniyeti dile getirdi.

Ziyaretinden dolayı Avramopoulos'a teşekkür eden Ruşen, konuşmasında derneğin bölge açısından önemine değindi dernek çalışmaları hakkında bilgi verdi. Başkan Ruşen derneğin amaçlarını anlattı ve yönetim kurulu

uyelerini tanıttı. Ruşen, azınlığın devletten sorunlarının çözümü konusunda somut ve olumlu adımlar atılmasını beklediğini söyledi.

Bakan Dimitris Avramopoulos, parti başkan yardımcısı olarak bölgeyi ziyaret ettiğini belirterek, bu ziyarenin seçim ziyareti olmadığını açıkladı. Avramopoulos, azınlığın 1200 yıldan bu yana birlikte yaşayan iki halk olan, Türk ve Yunan halkı arasında dostluk bağı olabileceğini vurguladı. Bakan geçmişin esaretinden kurtularak geleceğe bakmanın önemine vurgu yaptı. Avramopoulos, azınlığın kültürel kimliğine saygı duyduklarını ifade etti.

Prensiplerinin azınlığın tüm haklarını rahat, güvenli ve demokratik bir şekilde kullanmasının olduğunu belirten bakan Avramopoulos komşu Türkiye ile yeni bir döneme ve yeni ilişkilere inandıklarını belirtti.



Επίσκεψη του Υπουργού Εθνικής Άμυνας κ. Δημήτρη Αβραμόπουλου στο Σύλλογο Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης

Την Πέμπτη 29 Μαρτίου, επισκέφθηκε τον σύλλογό μας ο Υπουργός Εθνικής Άμυνας κ. Δημήτρης Αβραμόπουλος. Τον υποδέχτηκαν ο πρόεδρος του συλλόγου Ερκάν Ρουσιάν και τα μέλη του Δ.Σ. του συλλόγου, καθώς επίσης και διοικητικά στελέχη διαφόρων μη κερδοσκοπικών οργανώσεων όπως: ο πρόεδρος της Ένωσης Τούρκων Διδασκάλων Δυτικής Θράκης, κ. Σαμή Τοραμάν, ο πρόεδρος της Ένωσης Τουρκικής Νεολαίας Κομοτηνής, κ. Κοράϊ Χασάν, ο πρόεδρος του Εκπαιδευτικού και Πολιτιστικού Συλλόγου Μειονότητας Νότιου Έβρου, κ. Μπεκήρ Μουσταφάογλου, ο πρόεδρος του Πολιτιστικού Συλλόγου Ηφαίστου, κ. Χασάν Τσακήρ και πολλά μέλη του συλλόγου.

Ο πρόεδρος του συλλόγου κ. Ρουσιάν ευχαρίστησε τον κ. Δημήτρη Αβραμόπουλο για την επίσκεψη του και εξέφρασε την ευχαρίστηση του συλλόγου που έχει την τιμή να φιλοξενεί έναν πολύτιμο πολιτικό της χώρας. Αναφέρθηκε στον ρόλο του συλλόγου στην περιοχή και τόνισε την σημαντικότητά του. Έκανε και μια περιληπτική

αναφορά και στις δραστηριότητες του συλλόγου. Ο κ. Ρουσιάν εξέφρασε τις προσδοκίες της Μειονότητας από την πολιτική ηγεσίας της χώρας για συγκεκριμένα και θετικά βήματα όσον αφορά την επίλυση των προβλημάτων της μειονότητας.

Ο κ. υπουργός στην ομιλία του ανέφερε ότι την επίσκεψή του αυτή την πραγματοποιεί ως αντιπρόεδρος της Ν.Δ., και τόνισε ότι δεν είναι επίσκεψη προεκλογικής φύσεως. Ανέφερε ότι η μειονότητα μπορεί και πρέπει να αποτελέσει τον φιλικό δεσμό του τουρκικού και ελληνικού λαού, οι οποίοι συζιούν εδώ και 1200 χρόνια. Τόνισε ότι ως κοινωνία πρέπει να απαλλαγούμε από το παρελθόν και να κοιτάζουμε μπροστά. Εξέφρασε τον σεβασμό του στην πολιτιστική ταυτότητα της μειονότητας και τόνισε ότι βασική αρχή τους είναι η εξασφάλιση των δικαιωμάτων της μειονότητας έτσι ώστε να απολαμβάνει κάθε δημοκρατικό δικαίωμα. Δήλωσε επίσης ότι πιστεύει πως έχουμε περιέλθει σε μία νέα εποχή στις σχέσεις με την Τουρκία.

GREEK DEFENCE MINISTER Mr. AVRAMOPOULOS VISIT TO W.T.M.U.G.A

Greek Defence Minister Mr. Dimitris Avramopoulos visited W.T.M.U.G.A on 29th of March 2012.

Mr. Avramopoulos was met by Association President Mr. Erkan Rusen, Executive Board Members, Past Association Presidents, Western Thrace Turkish Teachers

Union President Mr. Sami Toroman, Komotini Turkish Youth Union President Mr. Koray Hasan, South Meric Education and Culture Association President Mr. Bekir

Mustafaoglu, Kalkanca Education and Culture Association President Mr. Hasan Cakir and other delegates.

Mr. Rusen thanked Mr. Avramopoulos for his visit and expressed his pleasure for the opportunity of hosting such a distinguished politician at W.T.M.U.G.A.



Mr. Rusen stressed the importance of W.T.M.U.G.A for the region and gave a brief introduction about the activities and projects of W.T.M.U.G.A.

Finally ,he expressed the wish and expectation of the minority for positive and concrete steps for the solution of its lifelong problems.

Mr. Avramopoulos stated that his visit to the Association is as a Vice Chairman of New Democracy party and not as a Defence Minister and also it should not be perceived as an election campaign visit.

He expressed the wish for the minority to be a peace bridge between the Greeks and Turks and hoped to look forward by ridding the enthrallment of the past.

He also stated that they respect the cultural identity of the minority and its their party's principle to support the rights of the minority in a safe and democratic way.



Yunanistan Demokratik İttifak Partisi (DİSİ) Genel Başkanı Sn. Dora Bakoyanni BTAYTD'ni ziyaret etti

31 Mart 2012 Cumartesi günü derneğimizi ziyaret eden Demokratik İttifak Partisi (DİSİ) Başkanı Bakoyanni, dernek başkanı Erkan Ruşen, yönetim kurulu üyeleri ve dernek üyeleriyle bir araya geldi.

Başkan Ruşen derneğin kuruluş amacı ve çalışmaları hakkında bilgi vererek, azınlığın karşılaştığı bazı sorunları dile getirdi. BTAYTD'ni daha önce de ziyaret ettiğini belirten Bakoyanni, toplum yararına yapılan her türlü çalışmayı desteklediklerini söyledi.

DİSİ partisinin kadınlar kolu ile BTAYTD'nin kadınlar kolunun ortak işler yapabileceğini söyleyen Bakoyanni, sıkı bir işbirliği istediğini belirtti. BTAYTD Kadınlar Kolu ile DİSİ Partisi Kadınlar Kolu ortak işler yapabileceği üzerin-

de duran Sn Bakoyanni özellikle dağlık bölgedeki kadınların desteklenmesi hususunda AB programlarının değerlendirileceğini ifade etti.

Ziyaret esnasında kaçak yapılara da değinen Bakoyanni, mecliste onaylanan ve azınlık mensuplarına yüzde 80'lük bir indirim öngören değişiklikle ilgili partisinin yaptığı katkılara da değindi ve tapuların bulunmamasının sorumlusu devletin kendisi olduğuna vurgu yaptı. Buna sebep olan Yunan devletinin, olmayan tapuları istemesinin de yanlış ve haksız bir uygulama olduğunu savundu.

Son olarak ta Sn Bakoyanni, söz konusu bu konuunu desteklediklerini belirterek dernek yetkilileriyle vedalaştı.

Ms. DORA BAKOYANNI LEADER OF THE DEMOCRATIC ALLIANCE PARTY PAID A VISIT TO W.T.M.U.G.A

Ms. Bakoyanni visited W.T.M.U.G.A on 31 st of March 2012 and met with President Erkan Rusen, Members of Executive Board, and other Association Members.

During the visit Mr. Rusen gave a brief introduction about the aims and objectives of the association and outlined some of the main problems facing the Minority in Thrace.

Ms. Bakoyanni on her speech reminded her previous visit to W.T.M.U.G.A and expressed her support to every action benefiting the whole society in general. She also mentioned the cooperation possibility between the Womens Branch of W.T. M.U.G.A and Democratic Alliance Party.

Finally, she mentioned her Party's contribution and support to the legislation reducing by 80% the penalty fees of Minority member properties lacking planning permission.



MÜSİAD Bursa Şubesi'nden BTAYTD'ne ziyaret



Members of MUSIAD Bursa Branch (Business Club in Turkey) paid a visit to W.T.M.U.G.A



Επίσκεψη της κυρίας Ντόρας Μπακογιάννη – πρόεδρος Δημοκρατικής Συμμαχίας (ΔΗΣΥ) – στον ΣΕΜΔΘ

Το Σάββατο 31 Μαρτίου, επισκέφθηκε τον σύλλογο μας η πρόεδρος της Δημοκρατικής Συμμαχίας κ. Ντόρα Μπακογιάννη. Την υποδέχτηκαν ο πρόεδρος του συλλόγου Ερκάν Ρουσιάν, τα μέλη του Δ.Σ. του συλλόγου, διοικητικοί εκπρόσωποι διαφόρων μειονοτικών συλλόγων.

Ο πρόεδρος του συλλόγου κ. Ρουσιάν στην ομιλία του ευχαρίστησε την κυρία Μπακογιάννη για την επίσκεψη της και αναφέρθηκε στον ρόλο του Συλλόγου τονίζοντας την σημαντικότητα του στην περιοχή καθώς και στις δραστηριότητες του. Επίσης σύστησε τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου. Ο κ. Ρουσιάν εξέφρασε και κάποια προβλήματα που αντιμετωπίζει η μειονότητα. Η κυρία Μπακογιάννη στη ομιλία της τόνισε ότι δεν είναι η πρώτη φορά που επισκέπτεται τον σύλλογο και ότι είναι έτοιμη

να στηρίξει κάθε προσπάθεια για το καλό του τόπου. Συνεχίζοντας η κυρία Μπακογιάννη τόνισε την ανάγκη συνεργασίας μεταξύ των γυναικείων τμημάτων του συλλόγου με τα τμήματα γυναικών της Δημοκρατικής Συμμαχίας. Αναφέρθηκε στα οφέλη των ευρωπαϊκών προγραμμάτων κυρίως για την στήριξη των γυναικών της ορεινής περιοχής.

Αναφέρθηκε επίσης στον νόμο για τα αυθαίρετα που προβλέπει την μείωση του προστίμου στα 80% λέγοντας ότι υπεύθυνο ήταν το κράτος ουσιαστικά που ανάγκασε να χτίζουν σπίτια οι κάτοικοι της μειονότητας καθώς δεν τους έδινε οικοδομική άδεια. Τόνισε επίσης ότι αυτός ο νόμος είναι ένα θετικό βήμα και ότι η Δημοκρατική Συμμαχία στήριξε και στηρίζει με κάθε τρόπο αυτόν τον νόμο.



Επίσκεψη του Συλλόγου Επιχειρηματιών Μπούρσας στο Σύλλογο Επιστημόνων Δυτικής Θράκης





SEÇİMLER2012

ELECTIONS2012

ΕΚΛΟΓΕΣ2012



YENİ DEMOKRASİ PARTİSİ İŞKEÇE MİLLETVEKİLİ ADAYI ADNAN PEÇENEK'TEN ZİYARET

20 Nisan 2012 Cuma günü, BTAYTD'ni

Yeni Demokrasi Partisi İşkeçe Milletvekili adayı Sn. Adnan Peçenek ziyaret etmiştir.

Ziyarette Erkan Ruşen, Ayfer Mustafaoğlu, Salih Kurak ve Yüksel Ahmetoğlu hazır bulunmuştur. Gerçekleşen buluşmada Sn. Peçenek, bu ziyaretiin azınlık kurum ve kuruluşların ziyareti programı çerçevesinde gerçekleştirdiğini belirtmiştir.



ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ ΒΟΥΛΕΥΤΗ ΑΔΝΑΝ ΠΕΤΣΕΝΕΚ ΣΤΟΝ ΣΕΜΔΘ

Ο υποψήφιος βουλευτής με την Νέα Δημοκρατία κ. Αδνάν Πετσενίκ στις 20 Απριλίου 2012.



ADNAN PECENEK VISITED WTMUGA

New Democracy party parliamentary candidate Mr. Adnan Pecenek visited WTMUGA on 20th of April 2012.



DİSİ PARTİSİ İŞKEÇE MİLLETVEKİLİ ADAYI TÜRKESİ HACİMEMİŞ'TEN BTAYTD'NE ZİYARET



DİSİ Partisi İşkeçe Milletvekili adayı Türkçe Hacimemiş, 26 Nisan Perşembe Günü, Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilatlılar Derneği İşkeçe Şubesini ziyaret etti.

Dernek Başkanı Erkan Ruşen, Genel Sekreter Ayfer Mustafaoğlu ve Yönetim Kurulu Üyesi Salih Kurak tarafından karşılanan Hacimemiş, ziyareti esnasında, ekonomik krizden kaçınmak için uygulamayı düşündükleri projeleri açıkladı. İşkeçe İl'inin her bölgesi için toprak ve iklim koşulları gözönüne alınarak

, ayrı bir kalkınma programı ve krizden çıkış programı uygulayacaklarını ifade eden Hacimemiş, adayı olduğu DİSİ Partisinin azınlık politikasına da değindi.

Türkeş Hacimemiş görüşmede esnasında, İşkeçe'li inşaat ustalarının işsizlik sorununu karşı çözüm üreten projelerini anlattı. Samimi bir ortamda gerçekleşen ziyarette, milletvekili adayı Türkçe Hacimemiş,

Derneğimizin yönetim kurulu üyeleriyle ayrıntılı olarak azınlık sorunları üzerinde fikir alışverişinde bulundu.

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ ΒΟΥΛΕΥΤΗ ΤΟΥΡΚΕΣ ΧΑΤΖΗΜΕΜΙΣ ΣΤΟΝ ΣΕΜΔΘ

Ο υποψήφιος βουλευτής με την Δημοκρατική Συμμαχία κ. Χατζήμεμις Τουρκές στις 26 Απριλίου 2012 επισκέφτηκε το παράρτημα του ΣΕΜΔΘ στην Ξάνθη. Κατά τη διάρκεια της συνάντησης σημειώθηκαν θέματα σχετικά με την παρούσα οικονομική κρίση και τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η μειονότητα.

Mr. TURKES HACIMEMIS VISITED WTMUGA

Democratic Alliance (DISI) party parliamentary candidate Mr. Turkes Hacimemis visited the Iskece (Xanthi) branch of WTMUGA on 26th of April 2012. During the meeting issues regarding the present economic crisis and problems facing the minority in general were discussed.

DİMAR MİLLETVEKİLİ ADAYLARI BTAYTD'NI ZİYARET ETTİ



ELECTIONS 2012: DEMOCRATIC LEFT (DIMAR) PARTY PARLIAMENTARY CANDIDATES VISITED WTMUGA

Democratic Left party parliamentary candidates visited WTMUGA central branch at Komotini on 2nd of May 2012. The candidates had the opportunity to express their views on minority issues and exchanged ideas relating to solving the current problems facing the minority.

Demokratik Sol Parti (DİMAR) milletvekili adayları, 2 Mayıs Çarşamba Günü BTAYTD'ni ziyaret etti. DİMAR İskeçe milletvekili adayı Sami Karabıyıklı, Rodop milletvekili adayları İlbay Deli, Damon Damianos, Leoni Panagopulu ve Aleksandros Çigas Dernek Başkanı Erkan Ruşen ile Dernek Yönetim ve Denetim Kurulu Üyeleri tarafından karşılandı.

Samimi bir ortamda gerçekleşen görüşmede, DİMAR adayları partinin azınlık politikalarını açıkladı. AİHM'nin azınlık dernekleriyle ilgili kararlarının uygulanmamasına karşı olduklarını da vurgulayan milletvekili adayları, Demokratik Sol Partinin Avrupa Birliğine inanan ve mutlaka Avrupa Birliği ve Euro para biriminin içinde kalmayı savunan bir parti olduğunu da belirttiler. Aksi durumda, toplumda en büyük zararı görecek kesimin azınlık olacağını ifade ettiler.

Dernek Başkanı Erkan Ruşen ise, milletvekili adaylarına ziyaretlerinden dolayı teşekkür ederek, her seçim döneminde açıklamalar yapıldığını ancak çözüm üretilmediğini vurguladı. BTAYTD Yönetim Kurulunun, bölgenin ortak çıkarları için çalışarak, tüm kurumlarla işbirliği içinde olmak istediğini, bu bağlamda dernek kapısının tüm adaylara açık olduğunu ifade etti.

YENİ DEMOKRASİ PARTİSİ RODOP MİLLETVEKİLİ ADAYI AHMET İDRİZ BTAYTD'NI ZİYARET ETTİ



ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ ΒΟΥΛΕΥΤΗ ΑΧΜΕΤ ΙΔΡΙΖ ΣΤΟΝ ΣΕΜΔΘ

Ο υποψήφιος βουλευτής με την Νέα Δημοκρατία κ. Αχμέτ Ιντρίζ επισκέφθηκε τον Σύλλογο στις 12 Ιουνίου 2012. Ο κ. Ιντρίζ κατά τη διάρκεια της επίσκεψής του ανέλυσε τις πολιτικές του κόμματός του σχετικά με τα τρέχοντα θέματα και προσωπικές πεποιθήσεις του σχετικά με την επικείμενη εκλογές.

Yeni Demokrasi Rodop Milletvekili adayı Ahmet İdriz, 12 Haziran Salı günü, Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'ni ziyaret etti.

Dernek Asbaşkanı Dr.Osman İsmail tarafından karşılanan Ahmet İdriz, ziyareti esnasında, ekonomik krizden çıkmak için uygulamayı düşündükleri projeleri açıkladı. Ahmet İdriz parti içinde hangi konumda olursa olsun sorunları birlikte derneklerle birlikte tartışacaklarını ve ortak kararları merkezi hükümete ileteceklerini belirtti.

Geçekleşen ziyarette, Milletvekili adayı Ahmet İdriz Azınlığı en iyi şekilde temsil edeceğini; kökleri çok eskilere dayanan, iktidara yürüyen büyük bir partide Azınlık temsilcisinin olmamasının bir eksiklik olacağını düşündüğünden aday olduğunu belirtti ve destek istedi.

AHMET İDRİZ VISITED WTMUGA

New Democracy party parliamentary candidate Mr. Ahmet İdriz visited WTMUGA on 12th of June 2012. Mr. İdriz during his visit analyzed his party's policies on current issues and his personal beliefs regarding the forthcoming elections.





SİRİZA PARTİSİ RODOP MİLLETVEKİLİ ADAYI AYHAN KARAYUSUF BTAYTD'Nİ ZİYARET ETTİ



Siriza Rodop Milletvekili adayı Ayhan KaraYusuf, 13 Haziran Çarşamba günü, Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'ni ziyaret etti.

Dernek Asbaşkanı Dr.Osman İsmail tarafından karşılanan Ayhan Kara Yusuf, ziyareti esnasında, 1995 yılında Genel Sekreterlik yapmış olduğu BTAYTD' de o zamanlar koşulların daha zor olduğunu belirtti.

Ziyaretinde ayrıca Azınlığa karşı iyi tavıyla bilinen bir partiden Milletvekili adayı olduğu için mutluyum diyen Ayhan Kara Yusuf, iktidara en yakın partiden Rodop ilinde Milletvekilsiz kalmamak için azınlık ve çoğunluk insanını Siriza' ya oy vermeye davet etti.

AYHAN KARAYUSUF VISIT TO WTMUGA

SYRIZA party parliamentary candidate Mr. Ayhan Karayusuf visited WTMUGA on 13th of June 2012. Mr Karayusuf who held the post of General Secretary of the Association in the past, expressed the view that his party is the one which understands the problems of the minority better than the others and invited everyone to vote for his party.

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ ΒΟΥΛΕΥΤΗ ΑΙΧΑΝ ΚΑΡΑΓΙΟΥΣΟΥΦ ΣΤΟ ΣΕΜΔΘ

O υποψήφιος βουλευτής με τον ΣΥΡΙΖΑ κ. Αϊχάν Καραγιουσούφ επισκέφτηκε στις 13 Ιουνίου 2012 τον Σύλλογο Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης . Ο κ. Καραγιουσούφ εξέφρασε την άποψη ότι το κόμμα του είναι αυτό που κατανοεί τα προβλήματα της μειονότητας καλύτερα από τα άλλα και θα κάλεσε τους ψηφοφόρους της μειονότητας και πλειονότητας να ψηφίσουν το κόμμα του.



DİMAR PARTİSİ RODOP MİLLETVEKİLİ ADAYI İLHAN AHMET BTAYTD'Nİ ZİYARET ETTİ



ILHAN AHMET VISIT TO WTMUGA

Democratic Left (DIMAR) party parliamentary candidate Ilhan Ahmet visited WTMUGA on 14th of June 2012. Party hopping Mr. Ahmet invited everyone to vote for his new party.



Dimar Partisi Rodop Milletvekili adayı İlhan Ahmet, 14 Haziran Perşembe günü, Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'ni ziyaret etti.

Dernek Asbaşkanı Dr.Osman İsmail tarafından karşılanan İlhan Ahmet

Ziyaretinde; 06 Mayıs 2012'de bana oy vermiş olan halkın ilgisini, ümitlerini boşça çıkarmamak için gelinen son noktada yeni bir partiden Milletvekili adayı olmak zorundaydım diyen İlhan Ahmet, partim ve şahsim adına azınlık ve çoğunluk insanını Dimar Partisine oy vermeye davet etti.

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ ΒΟΥΛΕΥΤΗ ΙΛΧΑΝ ΑΧΜΕΤ ΣΤΟ ΣΕΜΔΘ

O υποψήφιος βουλευτής με την Δημοκρατική Αριστερά (ΔΗΜΑΡ)

κ. Ιλχάν Αχμέτ επισκέφτηκε τον σύλλογο στις 13 Ιουνίου 2012 και κάλεσε όλους να ψηφίσουν το νέο κόμμα του.

THY SELANİK MÜDÜRÜ SN. UTKU YAZAN'DAN ÇALIŞMA ZİYARETİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'ni (BTAYTD) ziyaret eden Utku Yazan, Derneği Asbaşkanı Dr. Osman İsmail ve Denetim Kurulu üyesi Ercan Tuban ile görüştü. Yazan, bölgenin tanıtımı için sivil toplum örgütlerine büyük sorumluluklar dütüğüünü ve istenildiği takdirde tüm derneklerle ayırm gözetmeksiz işbirliği ve yardıma hazır olduklarını ilettiler.

Asbaşkan Dr. Osman İsmail de sırasıyla bu ziyaretten duyduğu memnuniyeti dile getirdi ve Müdür Sn. Utku Yazan'a teşekkür etti. Dernek olarak Ülkenin ve bölgenin kültürel ve tarihsel yapılarıyla tanıtımı için çalışıklarını söyledi. Ülkenin zor bir dönemden geçtiğini söyleyen Dr. Osman, hep birlikte çalışarak ülkemizin bu krizden çıkışması için elliinden geleni yaptıklarını aktardı. Ayrıca ortak projelerin neler olabileceğini konuları değerlendirildi.



Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ «ΤΟΥΡΚΙΚΕΣ ΑΕΡΟΓΡΑΜΜΕΣ» ΟΥΤΚΟΥ ΓΙΑΖΑΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΕ ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΟ ΣΕΜΔΘ

Κατά την επίσκεψή του ο Ουτκού Γιαζάν συναντήθηκε με τον αντιπρόεδρο του Συλλόγου Οσμάν Ισμαήλ και το μέλος του Εποπτικού Συμβουλίου Ερτζάν Τουμπάν.

Ο Γιαζάν δήλωσε ότι οι μη κυβερνητικές οργανώσεις έχουν μεγάλη ευθύνη στην προώθηση της περιοχής και έναν τους ζητηθεί σε συνεργασία με όλες τις ενώσεις είναι έτοιμη να βοηθήσουν.

Ο αντιπρόεδρος Οσμάν Ισμαήλ από την άλλη εξέφρασε την ικανοποίησή του από την επίσκεψη αυτή και ο πρόεδρος Ουτκού Γιαζάν τον ευχαρίστησε.

Ακόμη δήλωσε ότι ως Σύλλογος εργάζονται για την προώθηση των πολιτιστικών και ιστορικών δομών της χώρας και της περιοχής. Ο Οσμάν δήλωσε ότι η χώρα μας διανύει μια δύσκολη περίοδο και όλοι εργάζονται για να ξεπεράσει αυτή τη κρίση. Τέλος, αξιολογήθηκε η κοινή δράση των δύο συλλόγων.

TURKISH AIRLINES THESSALONIKI OFFICE MANAGER VISIT TO WTMUGA

Turkish Airlines Thessaloniki office manager Mr. Utku Yazan paid a working visit to WTMUGA. Mr. Yazan stressed the importance of NGO's in the promotion of the region and offered his help and cooperation to any organization seeking their help.

T.C GÜMÜLCİNE BAŞKONSOLOSU SN. MUSTAFA SARNIC'TAN DERNEĞİMİZE VEDA ZİYARETİ

03.07.2012 Salı günü T.C. Gümülcine Başkonsolosu sn. Mustafa Sarnic dört yıllık görevinin sona ermesi sebebiyle B.T.A.Y.T.Derneğine veda ziyaretinde bulunmuştur. Yönetim ve Denetim Kurulunun hazır bulunduğu ziyarette sn. Başkonsolosumuza Batı Trakya'da vermiş olduğu hizmetlerden ötürü teşekkür edildi ve bundan sonraki yeni görevinde başarılar dilendi.



CONSUL GENERAL MUSTAFA SARNIC FAREWELL VISIT TO WTMUGA

Consul General Mr Sarnic paid a farewell visit to WTMUGA on 3rd of July 2012. After four years service in the region Mr. Sarnic is appointed as the new ambassador in Mongolia. WTMUGA Board Members thanked Mr. Sarnic for his services and wished him all the best in his new post.



T.C GÜMÜLCİNE BAŞKONSOLOSU SN. OSMAN İLHAN ŞENER'DEN DERNEĞİMİZE TANIŞMA VE NEZAKET ZİYARETİ

Türkiye Cumhuriyeti Gümülcine Başkonsolosu sn. Osman İlhan ŞENER nezaket ve tanışma ziyareti kapsamında 19 Temmuz 2012 tarihinde derneğimize ziyaret gerçekleştirmiştir.

Dernek yönetim ve denetim kurulu tarafından karşılanan Başkonsolos Sn. Osman İlhan ŞENER ile, bir süre karşılıklı görüş alış verişinde bulunulmuştur. Başkonsolos sn. Osman İlhan ŞENER bu ziyaretten dolayı duyduğu memnuniyeti dile getirirken, Başkan Erkan RUŞEN de derneğin çalışmaları hakkında Başkonsolos İlhan Şener'e bilgi vermiştir.

TURKISH CONSUL GENERAL OSMAN ILHAN SENER VISIT TO WTMUGA

The newly appointed Turkish consul general in Komotini Mr. Osman İlhan Sener paid a courtesy visit to W.T.M.U.G.A on 19th of July 2012. Both parties exchanged pleasantries and discussed current issues.

ANKARA BATI TRAKYA TÜRK BİRLİĞİ DERNEĞİ DERNEĞİMİZİ ZİYARET ETTİ

Ankara Batı Trakya Türk Birliği Derneği Başkanı sn. Ahmet Salihoglu 23 Temmuz 2012 Pazartesi günü Derneğimizi ziyaret etti. Sn. Ahmet Salihoglu, B.T.A.Y.T.D. Asbaşkanı

Dr. Osman İsmail tarafından karşılandı. Dr. Osman İsmail, B.T.A.Y.T.D. faaliyetleri hakkında kendisine bilgi verdi. Ayrıca, olası işbirlikleri hakkında görüş alışverişinin de bulunuldu.



ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΩΣΗ ΤΟΥΡΚΩΝ ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ ΑΓΚΥΡΑΣ

WESTERN THRACE TURKISH UNION OF ANKARA VISIT TO WTMUGA

Western Thrace Turkish Union of Ankara officials paid a visit to WTMUGA on 23rd of July 2012. Both parties informed about their activities and exchanged views on possible collaboration issues.

Η ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΟΥ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΟΣΜΑΝ ΙΛΧΑΝ ΣΕΝΕΡ ΣΤΟ ΣΕΜΔΘ



Στα πλαίσια της επίσκεψης και γνωριμίας ο Πρόξενος της Τουρκικής Δημοκρατίας Οσμάν Ιλχάν Σενέρ πραγματοποίησε επίσκεψη στις 19 Ιουλίου του 2012 στο ΣΕΜΔΘ.

Ο Σύλλογός μας εκπροσωπούμενος από τα μέλη του Διοικητικού και Εποπτικού Συμβουλίου υποδέχτηκαν τον Οσμάν Ιλχάν Σενέρ στην είσοδο και για αρκετή ώρα αντάλλαξαν απόψεις. Ο Οσμάν Ιλχάν Σενέρ εξέφρασε την ικανοποίηση του από την επίσκεψη αυτή και ο πρόεδρος του Συλλόγου Ερκάν Ρουχσέν τον ενημέρωσε για τις δραστηριότητες του Συλλόγου.

T.C GÜMÜLCİNE MUAVİN KONSOLOSUN'DAN VEDA ZİYARETİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'ni (BTAYTD) ziyaret eden Utku Yazan, Derneği Asbaşkanı Dr. Osman İsmail ve Denetim Kurulu üyesi Ercan Tuban ile görüştü. Yazan, bölgenin tanıtımı için sivil toplum örgütlerine büyük sorumluluklar düşüğünü ve istenildiği takdirde tüm derneklerle ayırm gözetmeksiz işbirliği ve yardıma hazır olduklarını ilettiler.

Asbaşkan Dr. Osman İsmail de sırasıyla bu ziyaretten duyduğu memnuniyeti dile getirdi ve Müdür sn.Utku Yazan'a teşekkür etti. Dernek olarak ülkenin ve bölgenin kültürel ve tarihsel yapılarıyla tanıtımı için çalışıklarını söyledi. Ülkenin zor bir dönemden geçtiğini söyleyen Dr. Osman, hep birlikte çalışarak ülkemizin bu krizden çıkışması için elliinden geleni yaptıklarını aktardı. Ayrıca ortak projelerin neler olabileceğini konuları değerlendirildi.

BERRIN OKUR FAREWELL VISIT TO WTMUGA

Vice consul Ms. Berrin Okur paid a farewell visit to WTMUGA on 1st of august 2012. After two years in the region Ms Okur is appointed to a new post in Strasbourg. WTMUGA Board members thanked Ms. Okur for her services and wished her every success for the future.

ΑΠΟΧΑΙΡΕΤΙΣΤΗΡΙΑ ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΠΕΡΙΝ ΟΚΟΥΡ, ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΟ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

Την Τετάρτη 1 Αυγούστου 2012, η Μπερίν Οκούρ, Υποπρόξενος του Προξενείου Κομοτηνής της Τουρκικής Δημοκρατίας, πραγματοποίησε αποχαιρετιστήρια επίσκεψη στον Σύλλογο μας λόγω της λήξης της διετούς αποστολής της. Η κυρία Υποπρόξενος έγινε δεκτή από τον Αντιπρόεδρο του Συλλόγου Οσμάν Ισμαήλ, την Γενική Γραμματέα του Συλλόγου, Αιφέρ Μουσταφάογλου, και τα υπόλοιπα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου.

Στην αποχαιρετιστήρια επίσκεψη που πραγματοποιήθηκε σε ένα φιλικό περιβάλλον, το Διοικητικό Συμβούλιο, ευχαρίστησε την κυρία Υποπρόξενο για της υπηρεσίες της στην Δυτική Θράκη, και της ευχήθηκε επιτυχία στην νέα της αποστολή.



BALKAN TÜRKLERİ GÖÇMEN VE MÜLTECİ DERNEKLERİ FEDERASYONU DERNEGİMİZE ÇALIŞMA ZİYARETİ GERÇEKLEŞTİRİRDİ

Balkan Türleri Göçmen ve Mülteci Dernekleri Federasyonu Başkanı Doç. Dr. Yüksel Özkan ve Balkansiad Yönetim Kurulu üyesi Süleyman İNAN 11 Ağustos 2012 Cumartesi günü Derneğimizi ziyaret etti. Doç. Dr. Yüksel Özkan, B.T.A.Y.T.D. Asbaşkanı Dr. Osman İSMAIL tarafından karşılandı. Daha önceden belirlenmiş ortak faaliyetlerin gerçekleştirilmesi için neler yapılması gerektiği üzerinde çalışıldı. Ayrıca faaliyetlerin zaman aralıkları belirlendi.

BALKAN TURKS IMMIGRANT AND REFUGEE ASSOCIATION VISIT TO WTMUGA

The Federation of Balkan Turks Immigrant and Refugee Association made a working visit to W.T.M.U.G.A on 11th of August 2012. During the visit the prospects of joint activities were discussed.



ANNA FRANGUDAKİ VE EKİBİNDEN DERNEGİMİZE ZİYARET

“Müslüman Çocukların Eğitimi” sorumluları Anna Frangudaki ve Thalia Dragona 17 Eylül 2012 Pazartesi gecesi saat 21.00’de Derneğimizi ziyaret etti. Programın bilimsel danışmanı Nelli Askuni ile Eğitim merkezlerinin (KESPEM) sorumlusu Andreas Notaras de onlara eşlik etti.

Ana konusu azınlık eğitimi olan toplantıda, Dernek Başkanı Erkan Ruşen, Asbaşkan Osman İsmail, Genel Sekreter Ayfer Mustafaoğlu, Kasadar Halit Mehmet ve Yönetim Kurulu Üyeleri Salih Kurak ile Hüseyin Hafız Ahmet de hazır bulundu.

Anna Frangudaki ve ekibi, BTAYTD Yönetim Kurulu Üyelerine program ve faaliyetlerini ayrıntılı olarak anlattı.

Azınlık eğitimi ile ilgili sorunları ve talepleri dile getiren BTAYTD Yönetim Kurulu Üyeleri, özellikle Türkçe ve Yunanca eğitim verecek azınlık anaokullarının, Lozan Barış Antlaşmasına ve Uluslararası anlaşmalara uygun olarak,



zorunlu eğitimin bir parçası olarak açılması gerekliliğinin altını çizdiler.

Anna Frangudaki, anadilde eğitim verilmesine karşı olmadığını, çift dilli eğitime olumlu baktığını lakin Lozan



Başarı Antlaşmasının günümüz koşullarına, modernleşen dünya koşullarına uyum sağlayamadığını, geçtiğimiz asırın antlaşması olduğunu, dolayısıyla buna dayanılarak yapılan azınlık eğitiminin istenilen, arzu edilen başarıyı sağlayamadığını ifade etti. Frangudaki, Amerikada uygulanan çift dilli eğitim modellerine degenerek, azınlık okullarında, Türk ve Yunan kökenli öğretmenlerin, dersleri öğrencilere aynı anda anlattığı çift dilli bir eğitim modelinin faydalı olacağına inandığını söyledi. Ayrıca, Anna Frangudaki ve ekibi, Selanik Özel Pedagoji Akade-

misinin zamanında adeta kanayan bir yara olduğunu ve kapatılmasının yerinde bir karar olduğunu da belirtti.

Yaklaşık 2 saat süren toplantıda, BTAYTD Yönetim Kurulu Üyeleri ile Anna Frangudaki ekibi, Türkiye üniversitelerinden mezun dernek üyelerine, Yunanca öğretecek ve Yunanca dil bilgilerini geliştirmeye yönelik kursu da programa dahil etme olasılığı üzerine fikir alışverişinde bulundular.

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΣ ΑΝΝΑ ΦΡΑΓΚΟΥΔΑΚΗ ΚΑΙ ΘΑΛΕΙΑ ΔΡΑΓΩΝΑ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΑΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ

Οι υπεύθυνες του «Προγράμματος εκπαίδευσης Μουσουλμανοπαίδων» κυρία Άννα Φραγκουδάκη και Θάλεια Δραγώνα επισκεφτήκαν την Δευτέρα 17 Σεπτεμβρίου 2012 τον σύλλογο μας. Τις συνόδευαν η επιστημονικός σύμβουλος του προγράμματος Νέλη Ασκούνη και ο υπεύθυνος των ΚΕΣΠΕΜ Ανδρέας Νοταράς.

Στην σύσκεψη που είχε ως κύριο θέμα την μειονοτική εκπαίδευση, παρόντες ήταν ο Πρόεδρος του Συλλόγου Ερκάν Ρουσέν, ο Αντιπρόεδρος Οσμάν Ισμαήλ, η Γενική Γραμματέας Αιφέρ Μουσταφάογλου, ο Ταμίας Χαλίτ Μεχμέτ και τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου Σαλίχ Κουράκ και Χουσεΐν Χαφίζ Αχμέτ. Η Άννα Φραγκουδάκη

και η ομάδα της περιέγραψαν αναλυτικά το πρόγραμμα και τις δραστηριότητες τους στα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης.

Τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου, εξέφρασαν τα προβλήματα και τις προσδοκίες σχετικά με την μειονοτική εκπαίδευση. Τόνισαν κυρίως την ανάγκη λειτουργίας μειονοτικών νηπιαγωγείων που σήμερα αποτελούν κομμάτι της υποχρεωτικής εκπαίδευσης και επεσήμαναν ότι η εκπαίδευση που θα παρέχουν τα μειονοτικά νηπιαγωγεία πρέπει να είναι στην Τουρκική και στην Ελληνική γλώσσα σύμφωνα με την Συνθήκη της Λοζάνης και τις Διεθνείς Συνθήκες.

Η Άννα Φραγκουδάκη δήλωσε πως η ίδια δεν είναι αρνητική να παρέχεται εκπαίδευση στην μητρική γλώσσα τουναντίον βλέπει θετικά την δίγλωσση εκπαίδευση... αλλά επεσήμανε ότι η Συνθήκη της Λοζάνης δεν μπορεί να προσαρμοστεί στις σημερινές συνθήκες καθώς και στις εκσυγχρονιζόμενες παγκόσμιες συνθήκες. Η κυρία Φραγκουδάκη σημείωσε ότι η Συνθήκη της Λοζάνης είναι μια Συνθήκη του περασμένου αιώνα και συνεπώς μια μειονοτική εκπαίδευση που βασίζεται σε αυτήν δεν μπορεί να εξασφαλίσει την προσδοκώμενη επιτυχία. Η κυρία Φραγκουδάκη ανέφερε τα μοντέλα της δίγλωσσης εκπαίδευσης που εφαρμόζονται στην Αμερική και εξέφρασε την πεποίθηση της ότι θα είναι χρήσιμο ένα εκπαιδευτικό μοντέλο κατά το οποίο Τουρκογενείς και Ελληνογενείς δάσκαλοι θα διδάσκουν ταυτόχρονα τα μαθήματα στους μαθητές. Επίσης η Άννα Φραγκουδάκη και η ομάδα της επεσήμαναν ότι η ΕΠΑΘ ήταν μια πληγή που αιμορραγούσε χρόνια και το κλείσιμο της ήταν μία σωστή απόφαση.

Κατά την διάρκεια της διώρης συνάντησης τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτική Θράκης και η ομάδα της Άννα Φραγκουδάκη αντάλλαξαν ιδέες σχετικά με την πιθανότητα ένταξης στο πρόγραμμα σεμιναρίων βελτίωσης ελληνομάθειας για τα μέλη του Συλλόγου που είναι απόφοιτοι των τουρκικών πανεπιστημάτων.



ANNA FRANGUDAKI and THALIA DRAGONA VISIT TO WTMUGA

Anna Frangoudaki and her team who are in charge of the "Muslim Children Education" project visited WTMUGA on 17th of September 2012 in order to discuss minority education issues and exchange ideas about implementing bilingual teaching at minority schools.

ABD ATINA BüYÜKELÇİLİĞİ VE SELANİK BAŞKONSOLOSLUĞU'NDAN BİR HEYET BTAYTD'Nİ ZİYARET ETTİ

ABD İnsan hakları heyeti Batı Trakya temaları çerçevesinde, 17 Ekim Çarşamba günü derneğimize bir çalışma ziyaretinde bulundu. ABD heyetinde Atina Büyükelçiliğinden ve Selanik Başkonsolosluğu'ndan da yetkililer yer aldı. Misafir heyeti Dernek başkanı Erkan Ruşen, Asbaşkan Osman İsmail, Genel Sekreter Ayfer Mustafaoglu, Yönetim Kurulu üyeleri Salih Kurak ve Yüksel Ahmetoğlu ile Denetim Kurulu üyeleri karşılaşıldı. Yapılan görüşmede BTAYTD Halkla İlişkiler ve İnsan Hakları Kolu üyesi ve BAKEŞ Genel Müdürü Pervin Hayrullah da hazır bulundu.

Erkan Ruşen, kısa bir tanıtım konuşmasının ardından azınlığımızın güncel sorunu olan Şahin anaokulu soruna değindi. Yönetim kurulu üyesi Salih Kurak konuya yakınlığı nedeni ile misafir heyete ayrıntılı bilgi verme fırsatı buldu. Toplantıda azınlığımızın temel sorunları olan eğitim ve müftülük gibi konularda karşılıklı görüş alışverişinde bulunuldu. Konuk heyete özellikle eğitim problemlerinin günlük yaşama nasıl yansığı, azınlık çocuk ve gençlerinin ne gibi zorluklarla karşılaşlığı ayrıntılı olarak anlatıldı. Ayrıca, azınlığın Türk kelimesini içeren dernek kurmakta yaşadığı sıkıntılardır, örnekler verilerek dile getirildi. Son olarak, azınlığımızın Yunan devletinden anayasal hak ve uluslararası sözleşmelerin uygulanması dışında hiç birsey talep etmediğini ve mücadeleyi temel hak ve özgürlükler çerçevesinde sürdürdügü vurgulandı. Sıcak ve samimi bir ortamda iki saatte yakın süren görüşmede her iki taraf da memnuniyetini dile getirdi.



ΣΤΕΛΕΧΗ ΑΠΟ ΤΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΤΩΝ ΗΠΑ ΕΠΙΣΚΕΦΤΗΚΑΝ ΤΩΝ Σ.Ε.Μ.Δ.Θ.

Στις 17 Οκτωβρίου η αποστολή ανθρωπίνων δικαιωμάτων των ΗΠΑ στα πλαίσια των επισκέψεων της στη Δ. Θράκη επισκέφτηκε των Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. Στην αποστολή υπήρχαν στελέχη της Πρεσβείας αλλά και του Προξενιού της Θεσσαλονίκης των ΗΠΑ. Εκτός από τα χρόνια προβλήματα που αντιμετωπίζει η μειονότητα όπως το προβλήμα της μουφτείας αλλά και το πρόβλημα στην εκπαίδευση, στους επισκέπτες αναφέρθηκε και το πρόβλημα που επικρατή στον Εχίνο με τα παιδιά που ακόμα δεν μπόρεσαν να εγγράφουν στο δημοτικό εξαιτίας του ότι δεν πήγαν στο νηπιαγωγείο.

A COMMITTEE FROM THE USA ATHENS EMBASSY AND THESSALONIKI CONSULATE PAID A VISIT TO WTMUGA

USA Human Rights committee from Athens Embassy and Thessaloniki Consulate paid a working visit to WTMUGA on 17th of October 2012. The committee members were met by Association President Erkan Rusen, Vice-president Osman Ismail, Secretary General Ayfer Mustafaoglu, Board members Salih Kurak and Yüksel Ahmetoglu. The meeting was also attended by WTMUGA Public Relations and Human Rights Branch member and BAKES General Manager Pervin Hayrullah.

Association President Mr. Rusen gave a short speech on current problems facing the Turkish minority with emphasis on the Sahin village primary school student registration issue. Mr. Kurak had the opportunity to give extensive information on the subject and clarified many issues regarding the primary education of the minority children. During the meeting apart from the education issue which was the main topic of discussion other problems facing the minority such as the election of religious leaders, the use of the term 'Turkish' in minority associations as well as everyday problems facing the minority were discussed.

Finally WTMUGA stressed that the minority demands nothing more than their constitutional rights and freedoms as well as their principal rights arised from bilateral and international threats.





DERNEĞİMİZDE AVRUPALI HEYETTEN ZİYARET

Avrupa Batı Trakya Türkleri Fedarasyonu ile DEB Partisinin işbirliğiyle hazırlanan organizasyon kapsamında, 17 Ekim 2012 Çarşamba günü Avrupa Parlamentosu (AP) Milletvekili François Alfonsi, Uluslararası Sınır Tanımayan İnsan Hakları Kuruluşu (HRWF) Direktörü Willy Fautre, Avrupa Halkları Federal Birliği (FUEN) Başkanı Hans Heinrich Hansen, ABTF Başkanı Halit Habipoğlu, ABTF Genel Direktörü K.Engin Soyyılmaz, ABTF Uluslararası Çalışmalar ve Lobi Grubu Üyesi Seyhan Sarıca derneğimizi ziyaret etti.

Avrupalı Heyeti, Dernek Başkanı Erkan Ruşen, Asbaşkan Osman İsmail, Genel Sekreter Ayfer Mustafaoğlu, Yönetim Kurulu Üyeleri Salih Kurak ile Yüksel Ahmetoğlu karşıladı. Ayrıca, ziyarette BTAYTD Denetim Kurulu Başkanı Elif Cambaz, üyeleri Aydın Ahmet ve Ercan Tuban ile BTAYTD Halkla İlişkiler ve İnsan Hakları Kolu üyesi ve BAKEŞ Genel Müdürü Pervin Hayrullah ile GAT Kasadarı Haldun Sortoğlu da hazır bulundu.

Toplantının açılış konuşmalarından sonra, FUEN Başkanı Hans Heinrich Hansen azınlığın sorunları hakkında bilgi sahibi



olduklarını, derneğimizin de bu konuda büyük katkısı olduğunu vurgulayarak, çözüm yolları için neler düşündüğünü sordu. Konuk heyete, konuya ilgili sorunların çözümü için lobicilik faaliyetlerinin, uluslararası platformlarda sesimizi duyurarak mücadele etmenin önemine olan inancımız anlatıldı.

Derneğimiz temsilcileri, Batı Trakya Türk Azınlığı olarak ülkemiz Yunanistan'dan sadece imza atmış olduğu ikili ve uluslararası antlaşmalardan doğan haklarımıza talep ettiğimizi, özel bir ayrıcalık istemedigimizin altını çizdiler.

HRWF Direktörü Willy Fautre'nin sorusu üzerine ise, Yunanistan'ın 19.maddeyi keyfi uygulaması sonucu 60.000 Batı Trakya'lı Türk'ün mağdur olduğu, haksızlığa uğrayanların aileleriyle beraber bu rakamın ikiye katlandığı belirtildi. Vatansız yaşamaya mahkum edilen bu azınlık bireylerine memlekete dönme niyetleri olup olmadığı sorulmadan, çoğu zaman da haberleri olmadan vatandaşlıkta çıkarıldı anlatıldı.

Gündemde olan, Şahin'de azınlık anaokulu olmadığı için, anaokuluna gitmeyen ve halen mağdur olan 20 öğrencinin ilkokul birinci sınıfa kaydı yapılmaması durumu anlatıldı. Ayrıca ilkokul müdürü Hasan Kurak'ın hukuk dışı bir uygulamaya görevinden alınması ayrıntılı bir şekilde anlatıldı. BTAYTD Yönetimi olarak çocukların cezalandırılmasına karşı olduğumuz ve Yunanca ve

Türkçe olarak iki dilde eğitim verecek azınlık anaokulu talebimiz de dile getirildi.



Samimi bir ortamda geçen toplantı yaklaşık 2 saat sürdü. Azınlık sorunlarını yakından gözlemlmek için Batı Trakya'ya gelen Avrupalı heyet, sorunları kaydederek, uluslararası platformlarda dile getireceklerini belirttiler.

EUROPEAN OFFICIALS VISIT TO WTMUGA

A group of European officials comprising of Francois Alfonsi MEP, Willy Fautre Director of Human Rights Without Frontiers (HRWF), Hans Heinrich Hansen President of Federal Union of European Nations (FUEN), Halit Habipoglu

17 EKİM 2012 FUEN ZİYARETİLERİ

François Alfonsi

Avrupa Parlementosu Milletvekili (Fransa)

Willy Fautre

Uluslararası Sınır Tanımayan İnsan Hakları Kuruluşu Direktörü
Human Rights Without Frontiers International-HRWF

Hans Heinrich Hansen

Avrupa Halkları Federal Birliği Başkanı
Federal Union of European Nationalities-FUEN

Halit Habipoğlu

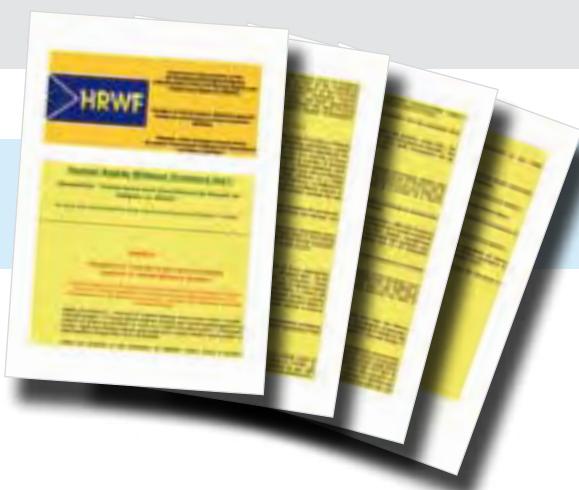
ABTTF Başkanı

K.Engin Soyyılmaz

ABTTF Genel Direktörü

Seyhan Sarıca

ABTTF Uluslararası Çalışmalar ve Lobi Grubu Üyesi



Participant Organization of the EU Fundamental Rights Platform (FRP) Member of the EU Human Rights and Democracy Network (HRDN)

Member of the European Platform against Religious Intolerance & Discrimination (EPRID)

Member of the Advisory Board of the European Parliament Platform for Secularism in Politics (EPPSP)

Human Rights Without Frontiers Int'l Newsletter "Intolerance and Discrimination Based on Religion or Belief"
An early warning mechanism body monitoring freedom of religion or belief

President of ABTTF, Engin Soyyilmaz General Director of ABTTF and Seyhun Sarica member of ABTTF paid a visit to WTMUGA on 17th of October 2012.

The visit which was jointly organised by ABTTF and DEB party gave the opportunity to the visiting european officials to discuss the current problems facing the minority.

The visitors were met by association President Erkan Rusen, Vice-president Osman Ismail, Secretary General Ayfer Mustafaoglu. Also present at the meeting were Board members Salih Kurak and Yuksel Ahmetoglu, Auditing Chairman Elif Cambaz, members Aydin Ahmet and Erkan Tuban, WTMUGA Public Relations and Human Rights Branch member and BAKES General Manager Pervin Hayrullah and GAT Treasurer Haldun Sortoglu.

After the opening speeches the main issues facing the minority were discussed. During the meeting topics such as lobbying at international platforms and the status of minority members deprived their Greek citizenship by the controversial 19. article of the Greek constitution, as well as the current problems in education were extensively discussed.

WTMUGA expressed their gratitude to the European officials for their visit and hoped they will voice the minority problems at international platforms.

REPORT

GREECE

Muslims of Turkish origin discriminated against in North-Eastern Greece

A human rights fact-finding mission accompanied by European deputy François Alfonsi highlights structural human rights problems and recommends to the Greek Government a constructive dialogue with the said community

HRWF (22.10.2012) - "Muslims of Turkish heritage who number about 140,000-150,000 people[i] in Thrace (North-Eastern Greece) are discriminated against but expect the Greek Government to build up a more inclusive society," a European human rights fact-finding mission concluded after visiting Muslim communities in North-Eastern Greece from 16 to 20 October.

Under the auspices of the Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF), Human Rights Without Frontiers and the Federal Union of European Nations accompanied by MEP François Alfonsi, co-chair of the "Intergroup

Traditional Minorities, National Communities and Languages" at the European Parliament, met a wide range of community leaders: politicians, mayors, councillors, lawyers, doctors, teachers, Muslim clergy, non-profit associations representatives, and others. They particularly investigated the issue of equal access to school education by Turkish-speaking children, freedom of association, freedom of religion and freedom of expression.

Child's right to school education of the parents' choice

The most contested current issue is undoubtedly the denial of access to bilingual pre-school education as, since the 2006 law imposing compulsory school education from the age of five, the Government has consistently rejected all the proposals to open Turkish-Greek kindergartens in the 174 existing bilingual primary schools operating in the community's premises. A number of families have reluctantly decided to send their children to a Greek-speaking state kindergarten despite the risk of their losing their linguistic and cultural identity. Others are resisting and have refused to send their children to a Greek kindergarten, notably in the town of Echinos (Xanthi Prefecture). Consequently, the regional school inspectors have, in a surprising move, suddenly refused to enrol them and have dismissed the principal from his position because he had registered them.

According to article 40 of the Peace Treaty of Lausanne, members of the Muslim minority have the right to establish, manage and control their own schools, and to use their own language freely.

The members of the fact-finding mission have also heard many complaints about the institutionalized and restrictive interference of the Greek State in the training of the teaching staff, the poor quality of their knowledge of the Turkish language, the deficiencies of the teaching books and the disruption of their supply.

Freedom of association

The human rights delegation has visited the premises of three associations created in the 1920s and the 1930s which were banned - 50 years later - on the ground that their names contained the words "Turkish" or "minority". These cases were brought to the attention of the European Court of Human Rights under the titles and references Tourkiki Enosi Xanthis and Others v. Greece (Nr 26698/05), Emin and Others v. Greece (Nr 34144/05)

and Bekir Ousta v. Greece (Nr 35151/05) and Greece was condemned. However, Greece has still failed to register the said associations or to allow them to operate despite numerous administrative and legal steps taken by their lawyers.

Since 1995, Evros Minority Youth Association has been unsuccessfully struggling to be registered as a legal entity and many other associations' applications have also been turned down.

Freedom of the media

The human rights delegation met Cemil Kapza of Gündem and Cengiz Omer of Millet, journalists of two small community newspapers published in Turkish. In 2010, they were sentenced by the First Instance Court decision to pay high amounts of financial compensation (150,000 Euro and 120,000 Euro respectively) on the grounds that they had allegedly published unsubstantiated negative articles about a Greek teacher working in a bilingual school in Thrace.



The bank accounts of the owners of the newspapers and the journalists have been blocked.

The solicitors of the newspapers have appealed the decision. Since then, the case has been postponed several times by the Court of Appeal in Komotini. The next hearing has been fixed on 22nd March 2013. Both newspapers will go bankrupt if they are sentenced to an exorbitant fine.

Freedom of religion

Human Rights Without Frontiers and the Federal Union of European Nations also met two muftis who were elected by the Muslim community of Thrace. One of them, Ibrahim Serif, was sentenced in 1990 to a 6-month prison term which was converted into a fine for usurping the functions of a minister of a "known religion."

Another elected mufti, Mehmet Agga, was repeatedly sentenced to prison terms ranging between 8 and 12 months on the same grounds.

This situation was created by the fact that "on 24 December 1990 the President of the Republic, on the proposal of the Council of Ministers and under Article 44 § 1 of the Constitution, adopted a Legislative Act (πράξη νομοθετικού περιεχομένου) by which the manner of election of the Muftis was changed. Law no. 1920/1991 retroactively validated the Legislative Act of 24 December 1990." [ii]

The local Muslim populations and their clerics were never consulted by the Greek authorities before the adoption of the new law.

The cases of the two muftis were brought to the attention of the European Court under the reference Agga vs. Greece (Nr 50776/99 & 52912/99; Nr 32186/02 & 33331/02) and Serif vs. Greece (Nr 38178/97). The Court held that those prosecutions violated Article 9 of the Convention which enshrines the rights of freedom of thought, conscience and religion.

Conclusions and recommendations

Human Rights Without Frontiers wants to highlight the fact that the Muslim minority of Turkish heritage in Greece is a peaceful law-abiding

community, which does not have a separatist agenda and does not constitute a threat to the security of the country. The criminality rate in their region is also the lowest in the whole country.

These Turkish-speaking Muslims have preserved their homogeneity around their culture, their religion and their language. They have acquired Greek citizenship, got Greek IDs and Greek passports, performed military service in the Greek army and a number of them lost their lives in WW II as well as in the Civil War to defend their country but they still identify themselves as Turks. The peaceful co-existence of these two identities is a fact that cannot be negated or ignored and no serious evidence has ever been shown that it is endangering the security, the public order or the territorial integrity of the country.

Therefore, Human Rights Without Frontiers recommends to the Greek Government

- to take these realities into consideration;
- to open a frank and constructive dialogue with this Muslim community with the purpose of removing any form of discrimination;
- to urgently fulfil the needs of the community in educational matters;
- to implement the decisions of the European Court without delay;
- to remain neutral in religious matters and to respect the autonomy of the Muslim community and;
- to encourage its civil society to be more inclusive and more tolerant

[i] According to the 18th March census 2001, the total population of Thrace numbers 362,038 people. The source of the estimated Muslim population of Turkish descent is the US International Religious Freedom Report 2011.

[ii] Source: Decision of the European Court Agga vs. Greece (Nr 50776/99 & 52912/99)

DEVLET TELEVİZYONU NET'TE YAYINLANAN "TAKSİDEVONDAS" PROGRAMI İÇİN DERNEĞİMİZDE ÇEKİM YAPILDı



ΓΥΡΙΣΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΟΜΠΗ «ΤΑΞΙΔΕΥΟΝΤΑΣ» ΤΗΣ ΚΡΑΤΙΚΗΣ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ NET ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

NET'te yayınlanan "TaksiDevandas" programı Yapıcı ve Yönetmeni Hronis Pehlivanidis ile Sunucu Magia Tsokli, 26 Kasım 2012 Pazartesi günü program çekimi için derneğimizi ziyaret etti.

Program çekimleri için, BTAYTD Başkanı Erkan Ruşen, Asbaşkan Osman İsmail, Genel Sekreter Ayfer Mustafaoğlu, Kasadar Halit Mehmet, Yönetim Kurulu Üyeleri Salih Kurak, Yüksel Ahmetoğlu ve Denetim Kurulu Başkanı Elif Cambaz ile Denetim Kurulu Üyesi Ercan Tuban hazır bulundu.GAT Genel Sekreteri Feyyaz Muallimoğlu ile Kasadar Haldun Sortoğlu da onlara eşlik etti.

Batı Trakya'daki Türk Azınlığın bakış açısı ve günlük yaşamından kesintiler sunmak üzere Azınlık Kurum ve Kuluşlarını ziyaret eden " TaksiDevandas" Programı ekibi, bu kapsamında BTAYTD yöneticilerinin görüşlerinin de yer aldığı röportajlar gerçekleştirdi.

Derneğimizde gerçekleşen program çekimi esnasında, azınlık eğitimi alanındaki sorunları, kendi eğitim ve öğretim hayatımızdan örnekler vererek anlattık. Ayrıca, azınlık eğitimimizdeki sorunların ayrıntılı anlatıldığı bu röportajlarda, azınlığımızı yakından ilgilendiren konularla ilgili de görüş ve düşüncelerimizi aktarma fırsatı bulduk.

"TaksiDevandas" Programı için Batı Trakya'da çekilen bölümün, Şubat ayında yayınlanması bekleniyor.

Την Δευτέρα 26 Νοεμβρίου 2012 επισκέφτηκε τον Σύλλογο μας ο σκηνοθέτης και παραγωγός της εκπομπής «Ταξιδεύοντας» της κρατικής τηλεόρασης NET, Χρόνης Πεχλιβανίδης και η παρουσιάστρια της εκπομπής Μάγια Τσόκλη, και διενήργησαν γυρίσματα για τις ανάγκες της εκπομπής.

Στα γυρίσματα πήραν μέρος τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου και του Ελεγκτικού Συμβουλίου του Συλλόγου καθώς και μέλη του Δ.Σ. του Ομίλου Νέων Φοιτητών του Συλλόγου.

Στις λήψεις που διενεργήθηκαν, εξηγήθηκαν τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η μειονότητα στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης δίνοντας παραδείγματα από τον εκπαιδευτικό βίο των παρευρισκομένων. Τέθηκαν σκέψεις και απόψεις για θέματα που σχετίζονται γενικότερα προβλήματα της μειονότητας.

Τα γυρίσματα της εκπομπής που αφορούν την Δυτική Θράκη αναμένεται να δημοσιευθούν κατά τον μήνα Φεβρουάριο του 2013.



Doç. Dr. ASKOUNİ NELLİ'DEN DERNEĞİMİZE ZİYARET

1 Aralık Cumartesi günü Genç Akademisyenler Topluluğu(GAT) Ulusal Kapodistiryan Atina Üniversitesi öğretim üyesi Doç.Dr. Askouni Nelli'yi Batı Trakta Azılıği Yüksek Tahsilliler Derneğinde konuk etti. GAT'in yapılanması, faaliyetleri ve yapılan aktiviteleri hakkında bilgi verildi. Buluşmanın ana amacı azılık öğrencilerinin eğitimi ni öğrencilerin bakış açısından değerlendirilmekti. Genç akademisyenler azılık eğitimiminin değişimini, azılığın Yunan üniversitelerine girişi için sağlanan kontejanın uygulamasından sonra nelerin değiştiğini ve nelerin değişmesi gerektiğini konuştı. Aynı zamanda azılık öğrencilerinin üniversite yaşamlarında karşılaştıkları uzun vadeli eğitim sorunlarını gerekse kısa vadeli sosyal sorunlarını aktardılar ve bunların nasıl atlatılacağı hakkında fikir alışverişinde bulundu.



ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΗΣ ΔΡ.ΑΣΚΟΥΝΙ ΝΕΛΛΗ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

Την 1 Δεκεμβρίου η Αναπληρώτρια καθηγήτρια Ασκούνη Νέλλη του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστήμιου Αθηνών επισκέφτηκε των όμιλο νέων φοιτητών(Ο.Ν.Φ) της μειονότητας στις εγκαταστάσεις του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας της Δυτικής Θράκης. Παρουσιάστηκε η δομή του ομίλου , οι δραστηριότητες και οι εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται από τον όμιλο . Ο σκοπός της συνάντησης ήταν να αξιολογηθεί η μειονοτική εκπαίδευση από την οπτική γωνία των μειονοτικών φοιτητών. Οι φοιτητές της μειονότητας συζήτησαν τις αλλαγές που επέφερε η ποσόστωση για την εισαγωγή στην τριτοβάθμια εκπαίδευση αλλά και το τι θα πρέπει να αλλάξει για να βελτιωθεί η εκπαίδευση της μειονότητας. Επίσης συζήτηθηκαν τα μακροπρόθεσμα εκπαιδευτικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι φοιτητές της μειονότητας, τα βραχυπρόθεσμα κοινωνικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι φοιτητές όταν εισάγονται στην τριτοβάθμια εκπαίδευση και διατυπώθηκαν προτάσεις στην αντιμετώπιση αυτών των προβλημάτων.

DERNEĞİMİZ GÜMÜLCİNÉ DEVLET HASTANESİNE AMBÜLANS BAĞIŞLADI

BTAYTD, 27 Ocak 2012 tarihinde Gümülcine Devlet Hastanesine ambülans bağışladı. Ambülansın teslimi hastanede düzenlenen törenle gerçekleşti.

BTAYTD desteğiyle, Kadınlar Platformunun 10-11 Ekim 2009 tarihlerinde Gümülcine şehir parkında düzenlediği kermesten elde edilen 52 bin Euroluk gelirle alınan ambülans, devir teslim için gerekli evrakların bürokratik engellere takılması sonucu, Gümülcine Devlet hastanesine 27 Ocak 2012 tarihinde ancak teslim edilebildi.

Ambülans teslim töreni , açılış konuşmalarıyla başladı. Gümülcine Devlet Hastanesi Genel Müdürü İlias Hacineftoros açılış konuşmasında, bu bağışın anlam ve önemine değinerek ,tam teşekkülü ambülansın zor hava koşullarında dağlık bölgedeki hastaların hizmetine sunulacağını , aynı zamanda seyyar bir hastane görevi de göreceğini belirtti.



BTAYTD Başkanı Erkan Ruşen, eski Başkanı Ahmet Kara, kermesin düzenlendiği tarihte Kadınlar Platformu Başkanı olan Ayşe Galip ve Kadınlar Platformu 2012 ilk yarı dönem sözcüsü Şükran Raif de birer konuşma yaparak, ambülansın tesliminden duydukları memnuniyeti dile getirdiler.

Hatırlanacağı üzere, ambulans alımını destek amaçlı 10-11 Ekim 2009 tarihinde düzenlenen kermesin organizasyonuna, dönemin Rodop Evros Genişletilmiş Bölge Valiliği, Rodop Valiliği, Gümülcine Belediyesi ve Türkiye'nin Gümülcine Başkonsolosluğu da destek olmuştu.



ÖĞRETMENLER DERNEĞİNDEN DERNEĞİMİZE ZİYARET

23.12.2012 tarihinde sayın Mehmet DERDİMAN başkanlığında oluşan Öğretmenler Derneği yeni Yönetim Kurulu derneğimize nezaket ziyareti gerçekleştirmiştir.

Ziyaret esnasında Azınlık Eğitimini ilgilendiren eksiklikler ve çözüm önerileri istişare edilmiştir.

Yaklaşık üç saat süren toplantı çok samimi bir ortamda gerçekleşmiş ve ileriye dönük ortak çalışmalar ve faaliyet konuları hakkında bilgi alışverişinde bulunulmuştur.



ΕΘΙΜΟΤΥΠΙΚΗ ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΔΑΣΚΑΛΩΝ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

Την Κυριακή 23.12.2012 πραγματοποιήθηκε εθιμοτυπική επίσκεψη του νέου Δ.Σ. Συλλόγου Δασκάλων προς το Σύλλογο Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης.

Κατά την επίσκεψη συζητήθηκαν οι ελλείψεις της Μειονό-

τικής Εκπαίδευσης και προτάσεις προς λύση αυτών. Η επίσκεψη που διήρκησε περίπου τρεις ώρες πραγματοποιήθηκε σε φιλική ατμόσφαιρα. Ανταλλάχθηκαν απόψεις για μελλοντική συνεργασία μεταξύ των δύο συλλόγων.

ΔΩΡΕΑ ΟΛΟΚΑΙΝΟΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΠΛΗΡΕΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΟΥ ΑΣΘΕΝΟΦΟΡΟΥ ΑΠΟ ΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΑΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ ΣΤΟ ΓΕΝΙΚΟ ΝΟΜΑΡΧΙΑΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ

Στις 27 Ιανουαρίου, 2012 πραγματοποιήθηκε η τελετή παράδοσης του Ασθενοφόρου στο Νοσοκομείο Κομοτηνής. Τα χρήματα συγκεντρώθηκαν από την Πλατφόρμα Γυναικών που αποτελείται από όλους τους μειονοτικούς συλλόγους της Θράκης έπειτα από το φιλανθρωπικό παζάρι που έλαβε μέρος στις 10, 11 Οκτ 2009 στην Κομοτηνή. Το πόσο των 52.000 Ευρώ που συγκεντρώθηκε διατέθηκε εξ'ολοκλήρου για την αγορά αυτού του Ασθενοφόρου.

Στην τελετή παράδοσης ο Γενικός Διευθυντής του Κρατικού Νοσοκομείο Κομοτηνής ευχαρίστησε όλους τους παράγοντες και τόνισε την ύψιστη σημασία αυτής της ανθρωπιστικής κίνησης του Συλλόγου λέγοντας ότι

θα χρησημοποιηθεί σε δύσκολες καιρικές συνθήκες για τις ορεινές περιοχές της Κομοτηνής.



AMBULANCE DONATION TO KOMOTINI STATE HOSPITAL

WTMUGA donated an ambulance to Komotini State Hospital on 27th of January 2012.

The ambulance delivery ceremony took place at the Komotini Hospital.

The ambulance was bought by the 52000 euro income derived from the fundraising charity bazaar organized by the Women's Platform with the support of WTMUGA. The bazaar took place on 11th -12th of October at the Komotini Municipal Park. Due to bureaucratic obstacles in the handover of documentation the ambulance was finally delivered on 27th of January.

The ambulance delivery ceremony began with the opening speech of the director general of the Komotini state hospital Mr Ilias Hacinestoros. In his speech the meaning

and importance of the donation was stressed, especially for the patients at the mountainous region since the fully equipped ambulance can be used as a mobile hospital as well at adverse weather conditions.

WTMUGA president Erkan Rusen, former president Ahmet Kara, Women's platform president at the time of the charity bazaar Ayse Galip and Women's platform spokesperson Sukran Raif in their respective speeches expressed their satisfaction with the delivery of the ambulance.

As a reminder, the charity fundraising bazaar was supported by Rodop Evros extended Prefecture, Rodopi Governor's Office, Komotini Municipality and Turkey's Komotini Consulate General.

Eyalet Başkanlığı İskeçe İli Mali Kriz Komisyonu Toplantısı

06 Şubat 2012 Pazartesi günü, ekonomik krizin etkilerini önleme ve idare etmeye yönelik önlem ve politikaları değerlendirmeye, önerme ve izleme komisyonu, eski İskeçe (Xanthi) valiliği toplantı salonunda bir toplantı gerçekleştirdi.

Yönetim Kurulu üyemiz Salih Kurak ve İskece Kadın Aile Kültür Kolu başkanı İlknur Tuzlacı İskeçe'de, Eyalet Başkanlığı İskeçe İli Mali Kriz Komisyonu Toplantısına katıldılar.



BTAYTD ÜYESİ MÜHENDİSLER KAÇAK YAPILARLA İLGİLİ ÇEVRE BAKANLIĞI İLE GÖRÜŞTÜ

BTAYTD bünyesindeki mimar ve mühendislerin öncülüğü ile oluşturulan komisyondan temsilciler, kaçak yapıların yasallaşması kanunun azınlık için doğurduğu problemleri ve bu konudaki tavsiyeleri sunmak üzere, 7 Şubat 2012 Salı günü Atina'da temaslarda bulundu.

Kaçak yapılarla ilgili ,Çevre, Enerji ve İklim Değişikliği Bakanlığı'ni ziyaret eden heyette, BTAYTD 'den İnşaat Mühendisi Turgut Hüseyin , Mimar Erdoğan Sait , Hukukçu Ercan Ahmet, Gümülcine milletvekili Ahmet Hacıosman, İskeçe Milletvekili Çetin Mandacı ve Trakya Mühendisler Odası Başkanı Nikos Papathanasiou hazır bulundu.

Heyet, Çevre Bakanlığı yetkililerinden kaçak yapılar kanunun azınlık mensuplarını nasıl olumsuz etkilediğini izah edip, telafisi için öneriler sundu.

Kaçak yapıların senet sorunu, yapılış tarihi ve uygulanan cezalar konusunda yapılacak olan düzenlemelerde, azınlığın zor ekonomik durumunu da göz önüne alınarak , daha elverişli şartlarda düzenlemeye tabi tutulmasını talep etti.

Özellikle, 1994'e kadar yapılan kaçak yapılara, 1983 öncesi kaçak yapı katsayısının uygulanması, yapılış tarihinin resmi evraklarla kanıtlanmasıının imkansız olduğu durumlarda, resmi bir beyanın yeterli olması ve tapu eksikliğinin sunulacak düzenleme dosyasının ön koşulu olmamasının gerektiğini ifade ettiler.

Ayrıca ,son kanun düzenlemesinde eski Sovyetlerden gelen göçmenler için uygulanacak olan %80'lük indirim azınlık fertleri için de geçerli olmasının gerektiğini vurguladılar. Aksi takdirde, ayrımcı politikalar yüzünden 1994 yılına kadar tapu alamayan azınlığımıza, büyük haksızlık ve ayrim yapılacağını kaydettiler.



BATI TRAKYA AZINLIĞI YÜKSEK TAHSİLLİLER DERNEĞİ ULUSLARARASI BALKAN FORUMUNA KATILDı

2. Uludağ Uluslararası İlişkiler Konferansı kapsamında düzenlenen "Balkanlarda Güvenlik Sorunları, İşbirliği İmkanları ve Türkiye'nin Balkan Vizyonu" konulu "Uluslararası Balkan Forumu" yoğun katılımla gerçekleşti.

Büyükşehir Belediyesi, Bursa Kent Konseyi, Uludağ Üniversitesi Uluslararası İlişkiler Bölümü ve Başbakanlık Yurtdışı Türkler ve Akraba Toplulukları Başkanlığı işbirliği ile düzenlenen Uluslararası Balkan Forumu, Balkan ülkelerinden gelen

milletvekili, akademisyen ve sivil toplum kuruluşu liderlerinin katılımıyla Uludağ Üniversitesi Prof. Dr. Mete Cengiz Kültür Merkezi'nde gerçekleşti. Yunanistan'dan konferansa Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği adına Asbaşkan Dr Osman İsmail Balkanlarda Etnik Yapı ve Azınlık Sorunları oturumu; Batı Trakya'da Müslüman Türk Azınlığının sorunları konu başlığı ile Makedonya Üniversitesinden Prof. Dr. Konstantinos Karfakis Balkanlar-



da Bölgesel ve Uluslararası Örgütler, Ekonomik Yapı ve İşbirliği oturumu na; Yunanistan'da ekonomik durum konu başlığı ile konuşmacı olarak katılmışlardır. Ayrıca B.T.A.Y.T.D Kasada ri Halit Mehmet ve G.A.T dan Makedonya Üniversitesi Ekonomi Bölümü öğrencisi Çiğdem İbrahim forumda hazır bulunmuşlardır.

Forum sonrası B.T.A.Y.T.D Asbaşkanı Dr Osman İsmail ve Kasadar Halit Mehmet Batı Trakya Dayanışma Derneği Bursa Şubesi Başkanı Şükrü Köse ve yönetim kuruluna, Balkan Türkleri Göçmenleri ve Dayanışma Derneği Başkanı Doç.Dr. Yüksel Özkan ve yönetim kuruluna, Balkan Rumeli Göçmenleri Konfederasyonu

Başkan Yardımcısı Prof. Dr Emin Balkana ve UÜ İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi (İİBF) Uluslararası İlişkiler Bölüm Başkanı Prof. Dr. Tayyar Arıyaçılışma ziyaretleri gerçekleştirmiş ve bu ziyaretlerde ortak projeler ve işbirliği konu başlıklarını değerlendirmiştirlerdir.



Ο Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. ΣΥΜΜΕΤΕΙΧΕ ΣΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΟΡΟΥΜ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ ΣΤΗΝ ΠΡΟΥΣΑ

Ο αντιπρόεδρος του συλλόγου κος. Δρ Οσμάν Ισμαήλ και ο ταμίας κος. Χαλήτ Μεχμέτ εκπροσώπησαν τον σύλλογο στο Διεθνές Φόρουμ Βαλκανίων που πραγματοποιήθηκε στην Προύσα στο Πανεπιστήμιο Ουλούντα.



Το Διεθνές Φόρουμ διοργανώθηκε από τον Δήμο της Προύσας, το τμήμα Διεθνών Σχέσεων του Πανεπιστήμιο Ουλούντα σε συνεργασία με το Τμήμα Διεθνούς Συνεργασίας Εξωτερικών Τούρκων και Συναφών Κοινοτήτων. Το συνέδριο το παρακολούθησαν ακαδημαϊκοί, βουλευτές, τοπικοί άρχοντες και μέλη διαφόρων μη κυβερνητικών οργανώσεων.

Κατά την επίσκεψή τους στην Προύσα οι εκπρόσωποι του συλλόγου μας κος. Οσμάν Ισμαήλ και ο κος. Χαλήτ Μεχμέτ είχαν την ευκαιρία να συναντηθούν με διάφορους εκπροσώπους μη κυβερνητικών οργανώσεων και να συζητήσουν θέματα κοινού ενδιαφέροντος.

W.T.M.U.G.A ATTENDED INTERNATIONAL BALKAN FORUM AT BURSA

W.T.M.U.G.A Vice President Dr Osman Ismail and Treasurer Halit Mehmet represented W.T.M.U.G.A at the 2. Uludag International Relations Conference.

The Conference was jointly organized by Bursa Metropolitan Municipality, Bursa City Council, Uludag University and Prime Ministry Overseas Turks Department. The conference was attended by parliamentarians, academics and members of NGO's.

Dr Osman Ismail presented the topic: "Problems facing Western Thrace Turks" on the "Ethnic Structure and Minority Issues" session of the conference.

During their visit to Bursa, W.T.M.U.G.A Vice President Dr Osman Ismail and treasurer Halit Mehmet had the chance to meet with Western Thrace Turks Solidarity Association, Balkan Turks Solidarity Association, and discussed the possibility of cooperation and common projects.



BTAYTD "Yeni İmar Yasası" ile ilgili Toplantılar Düzenliyor

BTAYTD, 18 Nisan tarihinde derneğin İskeçe şubesinde mühendislerle bir toplantı düzenlemiştir.

"Yeni İmar Yasası"nı görüşen yönetim kurulu üyeleri ve mühendisler, konuya ilgili halkımızın bilgilendirilmesi gerektiğini ve bu yönde bir çalışma başlatılması gereğini vurgulamışlardır.

İlk olarak bu konuyu bölge halkına anlatmak ve açıklamak amacıyla 20 Nisan Cuma günü saat 20:30'ta İskeçe'nin Taraşmanlı köyünde ilk toplantının yapılmasını kararlaştırmışlardır. Konuya ilgili olan herkesi duyurular aracılığıyla davet etmiştir.



"Bilinçli Toplum Projesi" devam ediyor

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'nin başlatmış olduğu "Bilinçli Toplum Projesi" kapsamında, 21 Nisan tarihinde mühendislerle Gümülcine'deki merkezimizde bir toplantı düzenlenmiştir.

"Yeni İmar Yasası"nı görüşen yönetim kurulu üyeleri ve mühendisler, konuya ilgili halkımızın bilgilendirilmesi ve bu yönde bir çalışma başlatılması gerektiğini vurgulamışlardır. Ancak mevcut yasada hala belirsiz noktalar olduğundan, bir iki hafta içerisinde bunların



da aydınlanması toplumumuzca beklenmektedir. Bu aşamadan sonra tüm bu yeni bilgilerin halka anlatılması ve aktarılması daha verimli olacaktır. Bundan dolayı Kozlukebir, Şapçı ve Yassıköy Belediyeleri'nde konuya ilgili bilgilendirme toplantılarının yapılması uygun görülmüştür.

Ayrıca yeni oluşturulan "Gümülcine Şehir Planında" Müslüman Türk Azınlığının yaşadığı bölgelerde Cami, Okul ve Yeşil alanların belirlenmesinde öneri niteliğinde bir çalışma başlatmasına karar verilmiştir.

BTAYTD'den Çalıklı (Valandova)

21. Uluslararası Hıdrellez Bahar Şenlikleri Festivali'ne Katılım

B.T.A.Y.T.D. bu yıl da Çalıklı (Valandova) Hıdrellez Bahar Şenlikleri Festivali'ne katılmıştır. Dernek yönetimini temsilen başkan Erkan Ruşen ve Yönetim Kurulu Üyesi Yüksel Ahmetoğlu festivale katılmışlardır.

B.T.A.Y.T.D. folklör ekibi 5 Mayıs Cumartesi 2012 sabahı saat 06:30 sularında Gümülcine'den hareket etti. Folklör eğitmeni Erkan Demiroğulları yönetimindeki ekip ile birlikte 25 kişiden oluşan kafile yeryer saat ile 11:00 de festivalin düzenlendiği Çalıklı köyüne ulaştı.

Bu yıl Uluslararası Festivalin açılışına en üst düzeyde devlet yetkilileri katılmıştır. Festivalin resmi açılışını ülkenin Cumhurbaşkanı Georgy Ivanov yapmıştır. Festivale katılan Üsküp T.C. Büyükelçisi

Sayın Gürol Sökmensür de festivali onurlandırmışlardır. Aynı zamanda T.C. Kültür Bakanlığı'ndan gelen ses ve saz sanatçıları ve yöneticileri festivale renk katmışlardır.

Köyde yapılan kısa bir turdan sonra saat 12:00 de festivalin resmi açılış törenine katılan ekip resmi selamlamaların ardından halk oyunları gösterilerinde başarılı bir performans sergiledi.



Akşam üzeri Ustrumca'ya geçerek şehir merkezindeki şehrin Kültür Merkezi'nde T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığının ses ve saz sanatçıları ile festival havasını iyice tadan ve salonu tıklım tıklım dolduran konuklar devamında halk oyunları ekiplerinin gösterilerini izledi.

Aynı gece sahne alan B.T.A.Y.T.D. folklör ekibi 06 Mayıs Pazar sabahı tekrar Çalıklı'ya geçti. Festival or-

ganizatörleri ile görüşen kafile yöneticileri, uluslararası boyut kazanan bu şenliklerin gerek yerel halka gerekse katılımcı ülke temsilcilerine Türk örf adetleri ve ananeleri konusunda olumlu yanları ve etkileri konuşuldu.

Aynı gün saat 12:00'de halk oyunları ekiplerinin geçit töreni ile başlayan etkinliklerde, tekrar sahne alan B.T.A.Y.T.D. folklor ekibi sergilediği zengin folklör oyunlarının ardından yetkililerle vedalaşarak bölgeden ayrıldı.

B.T.A.Y.T.D kafilesi gece 17:00 civarında Batı Trakya'ya döndü.



Hıdrellez ve Bahar Şenlikleri

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği ve Kuruflen Aşamasında olan Batı Trakya Azınlığı Güney Meriç Eğitim ve Kültür Derneği'ni 11-12-13 Mayıs 2012 tarihlerinde ortaklaşa bu sene ilk defa "Hıdrellez ve Bahar Şenlikleri" düzenledi.

Yunanistan Dedeağac şehrine bağlı Musaköy'de (Komara) yapılan Hıdrellez şenliklerinede Halk Oyunları ekibi ile farklı gösteriler sunuldu.



W.T.M.U.G.A ATTENDED 21st INTERNATIONAL CALIKLI (VALANDOVA) SPRING FESTIVAL

W.T.M.U.G.A attended the 21. Valandova spring festival at Macedonia on 5th of May 2012. The W.T.M.U.G.A accompanied the folklore team who performed folk dances at the opening ceremony of the festivities. The festival was attended by the country's president Georgy Ivanov and other high ranking officials. During their stay the group also visited historic and touristic places in the region.

⑥ "Oyunlarla Kişilik Gelişimi" BTAYTD Eğitim Seminerine Katıldı

BTAYTD Yönetimi 1-8 Haziran tarihleri arasında Türkiye'nin Kumburgaz ilçesinde "Oyunlarla Kişilik Gelişimi" konulu eğitim seminerlerine katıldı.

Seminere başkan Erkan Ruşen, Kasadar Halit Mehmet ve yön. kur. üyesi Yüksel Ahmetoğlu hazır bulundu.

Sözkonusu projeyi Malkara İlçe Milli Eğitim Ar-Ge Ekibi organize etti.

Projeye 4 ülkeden temsilciler katıldı. Türkiye, Almanya, Yunanistan ve Bulgaristan'dan katılan STK ve okul temsilcileri, kendi ülkelerinde eğitimde kullanılan oyunları canlandırmış ve analiz etme fırsatını bulmuştur. Bu oyunlardan öğrencilerin **Adalet,Saygı, Hoşgörü, Yarışma ve Demokratik davranışma** değerlerini hangi düzeyde geliştirdikleri tespit edilmeye çalışıldı.

Kumburgaz Artemis Princess Hotel'de gerçekleşen Eğitim Seminerin sonunda çocukların doğru kişilik gelişimine katkı sunan oyunlarla ilgili kitapçık basılacak ve kamuyoyuyla paylaşılmacaktır.



WTMUGA ATTENDED "PERSONALITY DEVELOPMENT BY GAMES" SEMINAR

W.T.M.U.G.A attended 'Personality Development by Games' training seminar at Kumburgaz, organized by Malkara District Education R&D team on 1st of June 2012. The seminar presented and compared educational games from Greece, Turkey, Bulgaria and Germany. The purpose of the seminar was to evaluate the level of values such as justice, respect, tolerance, cooperation and democratic attitude were developed.

B.T.A.Y.T.D. Trakya Ekonomi Forumu'na Katıldı

Trakya Ekonomi Forumu "Kriz fırsatı" sloganıyla 22 Haziran 2012 Cuma günü 20:00'de Dedeağaç'ta klasik müzik resitali ile basılmış Cumartesi sabahı saat 09:30'da sunum ve konuşmalarla devam ederek 24 Haziran Pazar günü saat 21:00'de Semadirek adasında düzenlenen kültürel etkinlikle son bulmuştur.

Oturumlarda Batı Trakya'daki imkânlar ve Serbest Ticaret Bölgesi (EOZ) kurulmasıyla bu imkânlardan istifade etmenin yolları tanıtılmıştır.

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği organizasyonun düzenlenmesine katkı sağlamak amacıyla derneğimiz adına Leyla Salihoğlu ve Fatma Kabza yer almış; Asbaskan Dr Osman İsmail oturumlara katılmıştır.

W.T.M.U.G.A ATTENDED THE THRACE ECONOMIC FORUM

W.T.M.U.G.A attended the Thrace Economic Forum held at Dedeagac on 22nd of June 2012. The main slogan of the forum was 'Crisis is an Opportunity' and the formations of Free Trade Areas was discussed as a way of facing the challenges of the economic crisis.



Ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης συμμετείχε στο Οικονομικό Φόρουμ Θράκης στην Αλεξανδρούπολη

Το Οικονομικό Φόρουμ Θράκης ξεκίνησε στην Αλεξανδρούπολη την Παρασκευή 22 Ιουνίου 2012, και ώρα 20:00 με το σλόγκαν « η κρίση είναι ευκαιρεία ». Η αυλαία άνοιξε με ένα ρεσιτάλ κλασικής μουσικής.

Στις διάφορες συνεδρίες παρουσιάστηκαν οι οικονομικές δυνατότητες της Δυτική Θράκης, και οι τρόποι αξι-

οποίησης αυτών μέσω της δημιουργίας Ελεύθερης Οικονομικής Ζώνης.

Ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης, συνέβαλε στην οργάνωση του Φόρουμ μέσω των εκπροσώπων του, Λεϊλά Σαλήχογλου, και Φατμά Καπζά, ενώ στις συνεδρίες που πραγματοποιήθηκαν, εκπροσωπήθηκε από τον αντιπρόεδρο του ΔΣ κο. Οσμάν Ισμαήλ.

BATI TRAKYA AZINLIĞI YÜKSEK TAHSİLLİLER DERNEĞİ(BTAYTD) TARIHİ SEÇEK YAĞLI GÜREŞLERİ VE KÜLTÜREL ETKİNLİKLERİNE KATILDI

13.-14.07.2012 - Seçek Azınlık Eğitim ve Kültür Derneği tarafından her yıl geleneksel olarak düzenlenen tarihi Seçek Yağlı Güreşleri ve Kültürel Etkinliklerine BTAYTD yönetimi adına Asbaşkan Dr Osman İSMAIL katılmıştır. Seçek Azınlık Eğitim ve Kültür Derneği Başkanı Ali PEN-CAL ile mevcut tarihi Seçek Yağlı güreşleri etkinliklerine katkı ve ayrıca başka ortak etkinlikler üzerinde görüş alışverişinde bulunulmuştur.



Η συμμετοχή του ΣΕΜΔΘ στην ιστορική πάλη του Σέτσεκ και στις πολιτιστικές εκδηλώσεις

13.-14.07.2012 - Στην ιστορική πάλη και στις πολιτιστικές εκδηλώσεις που διοργανώνει παραδοσιακά κάθε χρόνο ο Σύλλογος Μειονοτικής Εκπαίδευσης και Πολιτισμού του Σέτσεκ, συμμετείχε ως εκπρόσωπος του Διοικητικού Συμβουλίου του ΣΕΜΔΘ ο αντιπρόεδρος Οσμάν Ισμαήλ. Στη συνάντησή του με τον πρόεδρο του Συλλόγου Μειονοτικής Εκπαίδευσης και Πολιτισμού υπήρξε ανταλλαγή απόψεων σχετικά με την ιστορική πάλη και τις πολιτιστικές εκδηλώσεις και άλλες κοινές εκδηλώσεις των συλλόγων.

W.T.M.U.G.A ATTENDED HISTORICAL SECEK FESTIVAL

13.-14.07.2012 - W.T.M.U.G.A attended historic SECEK wrestling and cultural events held at the Secek region. During the event ways of further cooperation and possibilities of joint activities were discussed.

BTAYTD Yönetimi Eski Baş- kanlarla toplantı düzenledi

BTAYTD yönetimi 12 Eylül 2012 Çarşamba günü dernekte eskiden yönetimde bulunmuş başkanları bir araya getirdi. Toplantıda karşılıklı fikir alış verişinde bulunuldu.



BTAYTD Yönetimi Hukukçularla Pazartesi günü, 24.09.2012 tarihinde toplantı düzenledi



BATI TRAKYA AZINLIĞI YÜKSEK TAHSİLLİLER DERNEĞİ OLAĞAN YAZ GENEL KURUL KONGRESİ GERÇEKLEŞTİ

BTAYTD Olağan Yaz Genel Kurul Kongresi 30 Eylül 2012 Pazar günü İskeçe Türk Birliği Lokalinde gerçekleşti. Kongrenin Divan Başkanlığına Cemil Kabza ile Yazmanlık görevlerine Aysel Tuğban ve Şengül Bati getirildi. Kongrenin açılışını yapan Cemil Kabza, sözü BTAYTD Dernek Başkanı Erkan Ruşen'e verdi.

BTAYTD Başkanı Erkan Ruşen, yönetime seçildikten bu yana gerçekleştirdikleri faaliyetleri ayrıntılı olarak anlattı. Dernek Yönetim Kurulu'nun butun kollarla, oluşturulan çalışma gruplarıyla uyumlu çalıştığını özellikle vurgulayan Ruşen, yeni faaliyetler olarak "Toprağına Sahip Çık" ve "Bilincli Toplum" Projelerinin halktan çok ilgi gördüğünü belirtti. Ayrıca, BTAYTD ile T.C. Malkara Kaymakamlığı İlçe Milli Eğitim Müdürlüğü arasında iki AB Projesinde Ortaklık imzalandığı, ve 3cü AB Proje Ortaklığını da merkezi Ankara'da bulunan Türk Yunan Dostluk Derneği ile imzalandığını vurguladı.

BTAYTD 2012 Yönetimi olarak, üyelerine her şekilde ulaşımaya çalışıldığıının altını çizen Ruşen, bu kapsamda bir E-bültenini de üyelerin hizmetine sunduğunu belirtti.

Ruşen, ayrıca derneğin Halkla ilişkiler ve İnsan Hakları Komisyonunun da AGİT, FUEN gibi uluslararası kuruluşlar nezdinde Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığını temsil ettiğini ve lobi çalışmalarına aralıksız devam ettiğini belirtti.



Dernek Başkanı Sn Ruşen, TOBB Projesiyle üniversite öğrencilerine staj imkanı sağlamak, AB Fonları için imzalanan Protokollerini gerçekleştirmeyi, İzmir Sanayici ve İşadamları Derneği (Izsiad) ile ekonomik alanda ortak projelere imza atmayı amaçladıklarını anlattı. Ayrıca, E-bülten'in yayınına sürdürmek, web sitesini güncellemek, "Toprağına Sahip Çık" ve "Bilincli Toplum" Projelerini devam ettirmeyi düşündüklerini ifade etti.

30 Eylül Pazar Günü gerçekleşen ve aynı zamanda Tüzük Kongresi olması düşünülen Ara Kurul'a, tüzük gereği aidatlarını ödeyen tüm üyelerin yarısından bir fazlası katılım olmadığı için, dernek tüzüğünde değişiklikler yapılmasını öngören Tüzük Kongre'sinin, Yıl sonu Olağan Genel Kurul'da yapılmasına, Ara Kurul'da bulunan tüm üyelerin oybirliğiyle karar verildi.



BTAYTD LARİSA ŞUBESİ AÇILDI

13 Ocak Pazar günü BTAYTD zincirine bir halka daha eklendi. Uzun zamandan beri beklenen Larisa şubesinin açılışı, nihayet 13 Ocak Pazar 2013 günü gerçekleşti.

Açılışa BTAYTD Yönetimi'nden başkan Erkan Ruşen, asbaşkan Osman İsmail, YK üyeleri Yüksel Ahmetoğlu, Salih Kurak, Hüseyin Hafız Ahmet ve DK üyesi Ercan Tuban katıldı. Yeni şubenin açılışı TC Selanik Başkonsolosu Sn. Tuğrul Biltekin'in katılımıyla gerçekleşti. Açılışa Larisa'da eğitim gören gençlerden büyük ilgi vardı. Açılış konuşmasında Sn Biltekin gençlerin sürekli birlik, beraberlik ve dayanışma içinde olmaları gerektiğini vurgu yaparak, bu mekana öğrencilerin sahip çıkması gerektiğini belirtti. Başkan Ruşen de 1995 yılında kurulan GAT'in her geçen gün daha da güçlendiğini belirterek, bu yükselen grafiğin zamanı gelince her GAT üyesinin mezuniyetiyle süslenmesi gerektiğini hatırlattı. Açılışa GAT Volos teşkilatından da yeni seçilen GAT Volos YK üyeleri de katıldı.



ΕΓΚΑΙΝΙΑΣΘΗΚΕ ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΛΑΡΙΣΑΣ

Την Κυριακή 13 Ιανουαρίου 2013 εγκαινιάσθηκε το παράρτημα Λάρισας του Συλλόγου Επιστημόνων Δυτικής Θράκης.



THE WTMUGA LARISA BRANCH WAS OPENED

The Larisa Branch of Western Thrace Minority University Graduates Associations was opened on Monday 13th January 2013.

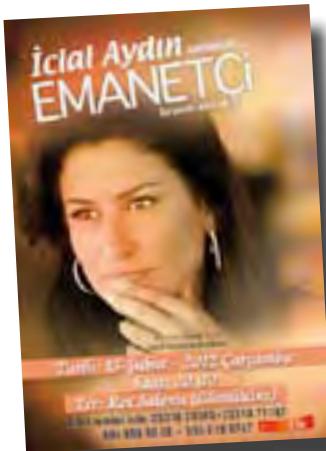


⑤ TİYATRO

İCLAL AYDIN GÜMÜLCİN'E DE BATI TRAKYA TÜRKLERİ İLE BULUŞTU

Batı Trakta Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği, İskeçe Türk Birliği ve Toçek Tiyatro Topluluklarının birlikte organize ettikleri İclal Aydın gösterisi yoğun ilgi gördü. İzlemeye gelenler arasında T.C. Gümülcine Başkonsolosu Mustafa Sarnıcıç, eşi Esin Sarnıcı hanımefendi, Muavin Konsoloslar Berin Okur, Adnan Öztürk ve çok sayıda dinleyici vardı.

İclal Aydın, geldiği Gümülcine'de aslında hiçbir kadına ve erkeğe uzak olmayan öykülerini anlattı. İzleyicilerin kimi zaman güldüğü kimi zamanda duygulandıkları görüldü. İclal Aydın'ın anlattıkları aslında tüm insanların yaşamları boyunca muhakkak karşılaşlıklarını yaşamın gerçeklerinden oluşuyordu. O sadece kendine has sunumuyla anıları canlandırdı. Bazen siyasi, bazen sevgi ve buruklukların bulunduğu yaşam öykülerinden örnekler sunan İclal



Aydın, aslında hiç unutmadığınız gerçekleri bir kez daha anlattı ve hatırlattı. İzlemeye giden herkes muhakkak kendisinden birşeyler buldu. Gösteri yoğun ilgi gördü.

Kaynak: Birlik Gazetesi



SERGİ

Füsün Suka Resim Sergisi



SERGİ

Türk-Yunan Dostluk Derneği BTAYTD'nin katkılarıyla Gümülcine'de komşularla işbirliği temalı karma resim sergisi düzenledi

Türk-Yunan Dostluk Derneği tarafından hazırlanan TÜRK-YUNAN DOSTLUK HAFTASI, 11 Nisan 2012 Çarşamba günü Gümülcine'de başladı.



Leshi Komotineon Sergi Salonu'nda saat 17:00'da açılan sergi, Türk ve Yunan sanatçılardan eserlerinden oluştu. Burada sunumu Türk-Yunan Dostluk Derneği Genel Başkanı Kadriye Esra AYGÜN, T.B.M.M. Anayasa Komisyonu Başkanı Prof. Dr. Burhan KUZU, Devlet eski Bakanı Gürdal AKŞIT ve İstanbul Milletvekili ile T.C. Gümülcine Konsolosu Mustafa Sarnıcı'ta konuştular.

"KOMŞULARLA KÜLTÜREL İŞBİRLİĞİ İÇİN BİR ARAÇ: SANAT" temalı KARMA SERGİ dört gün süreyle görülebildi. Sergi içinde; Türk-Yunan Dostluk Derneği Genel Saymanı Tuna SEVİMAY, İstanbul Yıldız Üniversitesi Bölüm Başkanı Prof. Ahmet ATAN başta olmak üzere 20 sanatçının eserleri yer aldı.

Bunun ardından, Gümülcine Türk Gençler Birliği Konferans Salonu'nda saat 19.00'da yapılan ikinci etkinlik; Devlet eski Bakanı ve AK Parti Kadın Kolları Başkanı



Gürdal AKŞIT ve İstanbul Milletvekili Mehmet MÜEZ-ZİNOĞLU katılım ettiler. T.C. Gümülcüne Konsolosu ile Türk-Yunan Dostluk Derneği başkanlarının da yer aldığı açılıştan sonra TBMM Anayasa Komisyonu Başkanı Prof. Dr. Burhan KUZU "AB Hukuk Sistemi" konusunda bir konferans verdi.



Kaynak: Birlik Gazetesi

⑤ GÖSTERİ: BATI TRAKYA AZINLIĞI YÜKSEK TAHSİLLİLER DERNEĞİ KARAGÖZ HACIVAT GÖSTERİLERİ DÜZENLEDİ

Derneğimiz 1 Ağustos ile 10 Ağustos 2012 tarihleri arasında Rodop, Evros ve İskeçe illerine bağlı olan köylerde; (Büyük Müselli, Kozlukebir, Büyük Derbent, Bekirli, Mehriköz, Ketenlik, Şahin, Göynüklü) Karagöz Hacivat gölge oyunu düzenledi.

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği desteğiyle, Türkiye'den gelen Akbank Karagöz ve Kukla Tiyatrosu sanatçlarından Ramiz Balakin ile Ali Can Balakin'in Batı Trakya Köylerinde başarılı bir performansla sergilediği "Karagöz –Hacivat" oyunu başta çocuklar olmak üzere, yoğun bir izleyici kitlesi tarafından izlendi.

Düzenlendiği tüm köylerde, izleyiciden büyük alkış alan oyunların sonunda, çocuklara Karagöz- Hacivat maketlerinin yapımı ve kullanımı gösterilerek gönülleri fethedildi. Geleneksel kültürümüzün yapı taşlarından olan Karagöz oyununa, köylerimizde gösterilen ilgi ve memnuniyet de görülmeye değerdi.



Διοργάνωση Παραστάσεων Καραγκιόζη και Χατζηβάτη από τον Σύλλογο Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης

Στο τέλος των παραστάσεων που διοργανωθήκαν στα χωριά και απέσπασαν μεγάλο χειροκρότημα από το κοινό, έλαβε μέρος η επίδειξη κοπής και κατασκευής μακετών Καραγκιόζη και Χατζηβάτη το οποίο ευχαρίστησε ιδιαίτερα τους μικρούς αλλά και τους γονείς τους.

Ο Σύλλογος μας διοργάνωσε παραστάσεις Καραγκιόζη και Χατζηβάτη από 1 Αυγούστου έως 10 Αυγούστου 2012 στις περιοχές της Ροδόπης, του Έβρου και της Ξάνθης και συγκεκριμένα στα χωριά Μέγα Πιστό, Αρριανά, Μέγα Δέριο, Πελεκητή, Κέχρος, Κένταυρος, Εχίνος και Ηλιόπετρα στο διάστημα 1 Αυγούστου έως 10 Αυγούστου 2012.

Στις παραστάσεις παρευρέθησαν μεγάλος αριθμός παιδιών και μεγάλων και απόλαυσαν τις επιδόσεις των καλλιτεχνών, Ραμίζ Μπαλακίν και Αλί Τζάν Μπαλακίν.

Στο τέλος των παραστάσεων που απέσπασαν μεγάλο χειροκρότημα από το κοινό, σε όλα τα χωριά που διοργανωθήκαν, έλαβε μέρος η επίδειξη στα παιδιά, της κοπής και κατασκευής μακετών Καραγκιόζη και Χατζηβάτη, το οποίο ευχαρίστησε ιδιαίτερα τα μικρά αλλά και τους γονείς τους.



KARAGOZ AND HACIVAT SHOWS ORGANIZED BY W.T.M.U.G.A

Traditional Karagöz puppet theater shows were held across the region during the holy month of Ramadan, entertaining thousands of children and adults. W.T.M.U.G.A who organized the events expressed their gratitude to the performers and to the general public who attended the event.



Inscribed in 2009 (4.COM) on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Karagöz is a form of shadow theatre in Turkey in which figures known as tasvirs made of camel or ox hide in the shape of people or things are held on rods in front of a light source to cast their shadows onto a cotton screen. A play begins with the projection of an introductory figure to set the scene and suggest the themes of the drama, before it vanishes to the shrill sound of a whistle, giving way to a main performance that may incorporate singing, tambourine music, poetry, myth, tongue-twisters and riddles. The usually comic stories feature the main characters Karagöz and Hacivat and a host of others, including a cabaret chanteuse called Kantoci and an illusionist-acrobat named Hokkabaz,



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Intangible
Cultural
Heritage

and abound in puns and imitations of regional accents. The puppets are manipulated by one lead artist, the Hayali, who may have one or more apprentice-assistants who are learning the craft by helping to create the tasvirs and accompanying the action with music. Once played widely at coffeehouses, gardens, and public squares, especially during the holy month of Ramazan, as well as during circumcision feasts, Karagöz is found today mostly in performance halls, schools and malls in larger cities where it still draws audiences. The traditional theatre strengthens a sense of cultural identity while bringing people closer together through entertainment.

⑤ GÖSTERİ

BATI TRAKYA AZINLIĞI YÜKSEK TAHSİLLİLER DERNEĞİ'NİN KATKILARIYLA "BİR GARİP ADEM" GÜMÜLCİNE'DE SAHNELENDİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'nin katkılarıyla, Enver Demirkan Virgül Tiyatrosu'nun Geleneksel Ortaoyunu tarzında hazırlanan "Bir Garip Adem" adlı 2 perdelik müzikli tiyatro oyunu Gümülcine'de sahnelendi.

29 Eylül Cumartesi günü Gümülcine eski REX sineması salonunda sahnelenen Geleneksel Ortaoyunu, bir kızın evliliği için damat adaylarının seçimi konusunda geçenler mizahi bir şekilde seyirciye aktarıldı.

Gümülcineli sanatseverlerle buluşan tiyatro oyununu Türkiye'nin Gümülcine Başkonsolosu Osman İlhan Şener, Muavin konsolos Alper Atak, İpsala Kaymakamı Mehmet Ali Gürbüz, Enez Kaymakamı Fatih Baysal, İpsala Belediye Başkanı Mehmet Karagöz, İbriktepe Belediye Başkanı Galip Gören, Hacı Belediye Başkanı Cevdet Karagöz,



"VIRGUL TIYATROSU" PLAY AT KOMOTINI

WTMUGA contributed to the 'Bir Garip Adem' musical play by 'Virgül Tiyatrosu' at Gumulcine. The play took place at the old REX cinema and the theme of the play was the difficulties facing a prospective bride in choo-

Esetçe Belediye Başkanı Cemal Deniz, İpsala Tarım Müdürü A. Şaban Gündüz, İpsala Esnaf ve Sanatkarlar Odası Başkanı İlhan Daltireن, İpsala Meslek Yüksek Okulu Müdürü Doç. Dr. Hayati Arda'nın yanı sıra Türkiye'den çok sayıda yerel yönetici ve bürokrat izledi.

"Bir Garip Adem" tiyatro oyununu Gümülcine S. Müftüsü İbrahim Şerif, BTTÖB Başkanı Ali Sami Toraman, BAKEŞ Başkanı Cemil Kabza, BTAYTD Başkanı Erkan Ruşen, Asbaşkan Dr Osman İsmail ve Yönetim kurulu üyesi Hüseyin Hafız Ahmet, GTGB Başkanı Koray Hasan, Gümülcine Belediye Başkan Yardımcısı Rıdvan Molla Isa, Gümülcine Belediyesi'nde Eşitlige İlk Adım Listesi Başkanı Sibel Mustafaoglu, DEB Partisi Genel Başkan Yardımcısı Hasan Hasan ve Kadınlar Platformu sözcüsü Sibel Durmuş da izleyenler arasında yer aldı.



sing the suitable groom among various candidates. The play was attended by dignitaries from neighbouring Turkish municipalities as well as locals who thoroughly enjoyed the play.

SERGİ

"AZINLIK SANATÇILARI RESİM SERGİSİ" NİN AÇILIŞI GERÇEKLEŞTİ



Gümülcine Belediyesi, "Gümülcine Belediyesi Kültürel Kalkınma Teşkilatı" ve "Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği", 08 Mayıs 2012 Salı günü saat 19:00'da, Gümülcine'liler Kulübü Sanat Galerisi'nde (Leshi Komotineon), Trakya'nın Yunanistan'a İlhamı (Eleftheria Thrakis) etkinlikleri çerçevesinde "Azınlık Sanatçıları Resim Sergisi"nin açılışı gerçekleşti. Gerçekleştirilen "Azınlık Sanatçıları Resim Sergisi"nin açılışına başta T.C. Gümülcine Başkonsolosu Mustafa Sarnıcı olmak üzere, Muavin Konsolos İlkay Kocayıgit, Gümülcine Belediye Başkanını temsilen Sofia Meneselidou, Mehmet Devecioğlu, Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) Başkanı Erkan Ruşen, BAKEŞ Başkanı Cemil Kabza, DEB Partisi Başkan Yardımcılarından Ozan Ahmetoğlu, Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği (BTTÖB) Başkanı Sami Toraman katıldılar.

Açılış konuşmasını BTAYTD Başkanı Erkan Ruşen yaptı ve sanatın önemide değindi. Ruşen, Dernek olarak bu tür faaliyetlerin bölgede birlikte yaşama açısından, toplumların birbirini daha iyi anlayabilmelerin önemini çok iyi bildiklerini ve bu yüzden aldığı her etkinlik davetini değerlendirdiklerini dile getirdi.

Gümülcine Belediye Başkanını temsilen açılısta bulunan Sofia Meneselidou, "Belediye Başkanımız önemli bir toplantı olduğundan dolayı açılısta bulunamıyor ve kendisini ve Belediye Meclisini temsilen ben burada bulunuyorum. Öncelikle Derneği Eleftheria Thrakis (Yunanistan'a İlhamı) etkinliklerine katılmasından dolayı kutluyorum. Tabii ki sanatçılarıda kutluyorum çünkü bizlere barışın, birlikte yaşamın, eserlerinin içinden bize Kültürün yolunu gösteriyorlar. Gümülcine belediyesi Kültür alanında faaliyet gösteren tüm Derneklerin öncülüğünü yapıyor ve yardımcı oluyor" dedi.

Gümülcine Belediye Başkan Yardımcısı Mehmet Devecioğlu da yaptığı konuşmada bir çok sanat güzelliğine geldiğini, Belediye Başkanı'nın da buraya gelmek istedigini fakat toplantı olduğundan dolayı katılamadığını belirtti. Devecioğlu Füsün Suka hanımı, Fevzi beyi ve talebelerini "tebrik ediyorum" diyerek sözlerini tamamladı.

MUSTAFA SARNIÇ: "BİR BÖLGENİN KALKINMASI ANCAK

SANATA VE SANATÇIYA VERDİĞİ DEĞERLE ÖLÇÜLEBİLİR."

Türkiye Cumhuriyeti Gümülcine Başkonsolosu sayın Mustafa Sarnıcı açılısta yaptığı konuşmada duygusal düşüncelerini şu sözlerle aktardı:

Öncelikle siz sanat severlerle burada beraber olmaktan büyük mutluluk duyuyorum. Şahsim ve mesai arkadaşım İlkay hanımla birlikte sizleri, büyük sevgi ve saygıyla selamlıyorum. Bizleri buraya davet eden Gümülcine Belediyesi'ne ve Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'ne teşekkürlerimi sunuyorum.

Bu akşam burada Füsün hanım ve Fevzi beyin ve genç yetenekli ressamlarımızın eserlerini yakından görme fırsatı bulacağız. Bu, sanata sanatçıyla destek olunması, saygı duyulması, eserlerine gerçekten değer verilmesi bakımından önemlidir ve biz de bu tür etkinliklere katılmaya özen gösteriyoruz.

Cünkü bir bölgenin kalkınması ancak sanata ve sanatçuya verdiği değerle ölçülebilir. Bu konuda önumüze çıkan her fırsatı değerlendirmeye çalışıyoruz. Bu tür etkinlikler bizleri bir araya getiriyor, kaynaştırıyor, birbirimizi daha iyi anlamamıza, tanıtmamıza ve bu bölgede bir hoş görüş ortamının oluşmasına katkıda bulunuyor. Buna da bu sanat eserleri hizmet etmektedir. O yüzden de burada bulunan tüm katılımcılara teşekkürlerimi sunuyorum.

Meclis Başkanı sayın Sofia hanıma ve Belediye Başkan Yardımcısı sayın Mehmet Devecioğlu'na da bu akşam hep birlikte burada olmanın kıvancını yaşadığımızı ifade etmek istiyorum. Tekrar herkese en içten selam ve saygılarımı sunuyor ve tüm sanatçılara da başarılar diliyorum."

Azınlık Sanatçıları Resim Sergisi"nde sergilenen eserler, Onur Mustafa, Sedat Arnavut, Füsün Suka, Ayfer Serdarm, Fevzi Ali, Semih İsmail, Seher Mehmet, Uğur Sinem Mahmut, Elçin Galip, Feriße Hüseyin, Coşkun Ahmet, Aslı Ali, Sevgi Çalışkan, Reyhan Kaşıklcioğlu, Alev Kaşıklcioğlu, Süleymanoğlu Gülay gibi deneyimli ve meraklı resim sanatçılara aitt.



Kaynak: Birlik Gazetesi

KETENLİK AĞAÇLANDIRMA ve ALTERNATİF ÜRÜNLER

BİR
BTAYTD
PROJESİ:
TOPRAĞINA SAHİP ÇIK
ΣΤΗΡΙΞΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΣΟΥ



ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΑΓΡΟΤΩΝ ΤΗΣ ΟΡΕΙΝΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΞΕΚΙΝΗΣΕ Ο ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΑΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ

2012 yılı 31ci dönem yönetiminin başlatığı "Toprağına Sahip Çık" Projesi çerçevesinde, 07 Mart Çarşamba günü "Ağaçlandırma ve Alternatif Ürünler" başlığı altında Ketenlik köyünde bir bilgilendirme toplantısı gerçekleştirmiştir.

Uludağ Üniversitesi mezunu ve BTAYTD üyesi olan Ziraat Mühendisi Sn. Muharrem BEKİROĞLU'nun hazırladığı sunuma ilgi yoğundu. Ketenlik kütüphanesinde gerçekleşen sunuma katılanlar arasında yönetim kurulu üyesi Sn. Yüksel AHMETOĞLU ve Doğu Makedonya – Trakya Eyalet Yardımcısı İrfan UZUN'un yanısıra, Ketenlik'ten fizoterapist Ahmet ÇITAK, Ketenlik gençleri ve tarımla uğraşan ve ilgilenen vatandaşlar katıldı.

Saat 20:00'de başlayan bilgilendirme toplantısı yaklaşık 2 saat sürdü.

Söze başlayan Ahmet ÇITAK, bu toplantıın düşünülmlesi ve gerçekleşmesini sağlayan BTAYTD'ne teşekkür ederek sözü başkan Erkan RUŞEN'e verdi. Sn. Ruşen derneği kısaca tanıttıktan sonra, sözkonusu projeye degliindi. Tütünün artık bir ekmek kapısı olmaktan çıktığını ve arkasında büyük bir boşluk bıraktığını belirten Sn. Ruşen böyle bir bilgilendirme toplantı serisinin tüm Batı Trakya çapında yapılması düşünüldüğünü ve başlangıcı Ketenlik'ten yaptıklarını belirtti. Daha sonra sözü alan Sn Muharrem BEKİROĞLU, tütünün yerine bölgede ekilebilecek ürünler hakkında uzun uzun bilgi verdi. Samimi bir diyalog ortamına düşen toplantıda, vatandaşlardan gelen soruları yanıtlayan Sn. Bekiroğlu, bölge insanının girişimcilik ruhunu ispatlaması gerektiğini, bu krizi fırsatca dönüştürmenin üretimden geçtiğini belirtti.

Ekilebilecek ürünler yelpazesinde Sn. Bekiroğlu en kısa ve daha az uğraşla üretilebilecek olan ürünlerin arasında çay, kekik ve lavantanın ön sıralarda olduğunu söyledi. Ceviz, kiraz ağaç ekimi ve verimliliği artırma konusunda katılımcıları bilgilendirdi.

Toplantının çok faydalı ve verimli geçtiğini belirten köylüler, aynı toplantıyı daha kapsamlı bir şekilde 16 Mart Cuma günü aynı saatte tekrar düzenlenmesine karar verdiler.

Στα πλαίσια του Προγράμματος «Στήριξε την Περιοχή σου» που έχει ξεκινήσει ο σύλλογος, με σκοπό την ενημέρωση των αγροτών για διάφορα αγροτικά προϊόντα, στις έκανε την πρώτη του παρουσίαση στις 7 Μαρτίου ημέρα Τετάρτη στην βιβλιοθήκη του Κενταύρου. Οι κάτοικοι ενημερώθηκαν σχετικά με τις καλλιέργειες που θα μπορούσαν να αντικαταστήσουν την παραγωγή του καπνού.

Στην ενημέρωση συμμετείχε ο Γεωπόνος κ. Μουχαρρέμ Μπεκίρογλου ο οποίος αναφέρθηκε σε καλλιέργειες όπως το τσάι, το ιπποφαές, το θυμάρι και την καρυδιά.

Επίσης δόθηκε έμφαση σε διάφορα άλλα ήδη καλλιέργειας που δεν χρειάζονται πολύ πότισμα και που θα μπορούσαν να αποτελέσουν μια λύση στην ανεργία αλλά και να αυξήσουν την παραγωγικότητα των περιοχών.

Στην εκδήλωση παραβρέθηκε ο πρόεδρος του συλλόγου κος. Ερκάν Ρουσιάν ο κος. Αχμέτογλου Γιουζέλ μέλος του ΔΣ, καθώς και ο αντιπεριφερειάρχης Ανατολικής Μακεδονίας Θράκης κος. Ιρφάν Ουζούν.

Η ενημέρωση διήρκησε 2 ώρες και ήταν πολύ εποικοδομητική. Δόθηκαν απαντήσεις στις ερωτήσεις του ακροατηρίου και συμφωνήθηκε ώστε η επόμενη συνάντηση- ενημέρωση να γίνει στις 16 Μαρτίου ημέρα Παρασκευή με μεγαλύτερη συμμετοχή.

Ο σύλλογος έχει ξεκινήσει μια προσπάθεια ενημέρωσης των κατοίκων της περιοχής, ούτως ώστε να μπορέσουν να βρεθούν εναλλακτικά ήδη καλλιέργειας που θα μπορούσαν να αποτελέσουν λύση και κάποιο εισόδημα στους ανθρώπους που πλήγησαν από την ανεργία.



07.03.2012

WTMUGA ORGANISED A SEMINAR ABOUT ALTERNATIVE AGRICULTURAL PRODUCTS AT THE VILLAGE OF KETENLIK

WTMUGA organised a seminar about alternative agricultural products at the village of Ketenlik. The seminar which is part of the 'Your Soil Your Soul' project was presented by agricultural engineer Mr.MuharremBekiroglu, who is Bursa Uludag university graduate and member of WTMUGA.

The seminar was attended by Mr.YukselAhmetoglu board member of WTMUGA,Mr.IrfanUzun Regional vice governor, Mr.AhmetCitak physiotherapist and many local villagers interested in the new developments in agriculture.

In his opening speech Mr.Citak mentioned the importance of such informative meetings and since tobacco growing which is the main source of income in the region is no longer viable, he stressed the importance of exploring alternative agricultural products. After thanking WTMUGA for organising the seminar he wished for the repetition of such events in every part of Western Thrace.

Mr.ErkanRusen, president of WTMGUA, after giving a brief introduction about the association and its purposes talked about the importance of exploring new ways of agricultural production and expressed his pleasure for the big response by the Ketenlik villagers.

During the presentation which lasted more than 2 hours, Mr .Bekiroglu gave extended and detailed information about the alternative products which can be grown in the region and answered questions regarding the various products. Finally he stressed that the present economic crisis will test the entrepreneurial spirit of the locals and will provide good opportunities for future developments.

At the end the participants expressed their pleasure and satisfaction for the informative seminar and agreed for a more comprehensive repeat of the event at the 16th of March.

A
BTAYTD
PROJECT:
TOPRAĞINA SAHİP ÇIK
YOUR SOIL - YOUR SOUL

14.03.2012

BEKİRLİ BTAYTD'NİN BAŞLATTIĞI "TOPRAĞINA SAHİP ÇIK" PROJESİ BEKİRLİ'DE

BTAYTD yönetimi, 14 Mart Çarşamba günü Bekirli'de zirai ürünlerin ve arıcılık konusu ile ilgili bölge halkını bilgilendirmiştir.

Bekirliköyünde, "Ağaçlandırma, Alternatif Ürünler ve Balcılık" konularında vatandaşları bilgilendirmek üzere dernek başk Erkan Ruşen'in yanısıra, Yönetim Kurulu üyeleri Yüksel Ahmetoğlu ve Salih Kurak, denetim kurulu üyesi Ercan Tuban, Yassıköy belediye meclis üyesi Hasan Mandıracı ve birçok vatandaş hazır bulundu.

Sunumu yapan ziraat mühendisi Sn. Muharrem Bekiroğlu ve Hayvansal Üretim uzmanı Cemali Homko, vatandaşların yoğun ilgisile karşılaştı. Sözü Yassıköy belediyesi meclis üyesi Sn. Hasan Mandıracı aldı ve konuklara

BTAYTD yönetiminin minden söz ederek, sözü başkan Erkan Ruşen'e verdi. Ruşen der-

neğin kısa tanıtımını yaptıktan sonra, sözkonusu projenin amacından ve öneminden bahsetti. Genç-

lerin uzaklara gidip iş arayalarına, bu proje sayesinde kendi topraklarını değerlendirebileceklerini ve ailelerinin yanında kalabileceklerini hatırlatarak, sözü Muharrem beye verdi. Muharrem bey sırasıyla ağaçlandırma, alternatif ürünler, gübreleme, budama ve ilaçlama ile ilgili bilgiler verdi. Devamında

sözü alan Cemali Homko ise, arıcılık hakkında vatandaşları aydınlattı. Sohbet ortamında gerçekleşen toplantı, yaklaşık 2 saat sürdü.



**ΤΟ
«ΣΤΗΡΙΞΕ ΤΗΝ
ΠΕΡΙΟΧΗ ΣΟΥ»
ΣΤΗΝ ΠΕΛΕΚΕΤΗ**

Το ΔΣ του Συλλόγου Επιστημόνων παρευρέθηκε στο χωριό Πελεκητή του Νομού Ιάσμου στις 14 Μαρτίου με σκοπό να ενημερώσει του κατοίκους της περιοχής για τα γεωργικά προϊόντα και την μελισσοκομία.



Η ενημέρωση αυτή ήταν άλλος ένας κρίκος του προγράμματος ενημέρωσης των αγροτών «Στήριξε την Περιοχή σου». Από πλευράς του ΔΣ συμμετείχαν ο πρόεδρος κος Ερκάν Ρουσιάν, μέλοι του ΔΣ Αχμέτογλου Γιουζέλ και Σαλήχ Κουράκ, καθώς και μέλος της Εξελεγκτικής Επιτροπής κος Τουμπάν Ερτζάν. Συμμετείχε επίσης και ο Χασάν Μάνδρατζι μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου του Δήμου Ιάσμου καθώς και αρκετοί πολίτες της περιοχής.

Την ενημέρωση έκαναν, ο γεωπόνος κος Μουχαρρέμ Μπεκίρογλου και ο πτυχιούχος Ζωικής Παραγωγής ειδικευμένος στην Μελισσοκομία κος Τζεμαλή Χόμκο. Αρχικά πήρε τον λόγο ο κος Μπεκίρογλου ο οποίος ενημέρωσε του κατοίκους για τις εναλλακτικές καλλιέργειες, την αναδάσωση, το κλάδεμα και τα λιπάσματα. Έδωσε επίσης σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή των φυτοφαρμάκων.

Στη συνέχεια ο κος Τζεμαλή Χόμκο ενημέρωσε τους παρευρισκόμενους σχετικά με την μελισσοκομία και τα σχετικά προϊόντα. Αναφέρθηκε επίσης στο εισόδημα που θα μπορούσε να προσφέρει ως μια ανάσα σε αυτές τις δύσκολες στιγμές. Συνέχισε δίνοντας πληροφορίες για τις αρρώστιες των μελισσών και την αντιμετώπισή τους.

Η ενημέρωση διήρκησε 2 ώρες. Δόθηκαν απαντήσεις στις ερωτήσεις του ακροατηρίου και συμφωνήθηκε ότι τέτοιες ενημερώσεις πρέπει να συνεχιστούν.

BİR
BTAYTD
PROJESİ:
TOPRAGINA SAHİP ÇIK
ΣΤΗΡΙΞΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΣΟΥ

**'YOUR SOIL - YOUR SOUL'
PROJECT AT BEKIRLI VILLAGE**

WTMUGA held another of its agricultural informative meetings at the village of Bekirli on the 14th of March. The theme of the meeting was 'Alternative Agricultural Products and Beekeeping'. The WTMUGA was represented by President Erkan Rusen and Board Members Yüksel Ahmetoglu, Salih Kurak and Auditing Board Member Ercan Tuban. Also Mr. Hasan Mandiraci, member of the Yassikoy municipal council was present.

On behalf of the Bekirli villagers Mr. Mandiraci welcomed WTMUGA and thanked them for organising such an informative evening. Mr. Rusen on his speech gave a brief introduction of the WTMUGA and explained the aims and purposes of such projects. He stressed the importance of young people embracing such projects in order to make a living at their local community rather than immigrating to faraway places.

The actual presentation was made by Agricultural engineer Mr. Muharrem Bekiroglu and Animal Production Expert Mr. Cemali Homko.



Mr .Bekiroglu gave information on Alternative agricultural products as well as on how to look after orchards. Mr.Homko on his behalf talked about the benefits and practical issues regarding beekeeping.

The participants had the opportunity to discuss the various issues and expressed their pleasure and gratitude to the organisers.

BTAYTD'NİN “TOPRAĞINA SAHİP ÇIK” PROJESİ KETENLİK'TE

BTAYTD yönetimi, Ketenlik gençliği ile birlikte 16 Mart Cuma günü yoğun bir katılımla 2ci Zirai ürünlerle ilgili toplantılarını başarıyla gerçekleştirmiştir. Toplantıya dernek adına, başkan Erkan Ruşen, genel sekreter Ayfer Mustafaoglu ve Yüksel Ahmetoglu katılmışlardır. Ayrıca sunum yapmak üzere ziraat mühendisi Sn. Muhammed Bekiroğlu'nun yanısıra Gümülcine Kooperatifinin kurucusu üyesi ve ilk başkanı Sn. Galip Hüseyin de toplantıda hazır bulundu.

Giriş konuşmalarından sonra sözü alan Muhammed bey sunumunu hazırladığı slayt gösterisiyle yaptı. Bölge halkın ekebileceği ürünlerle ilgili bilgi veren Bekiroğlu, üretilen ürünlerin satışı ve kazanç oranı hakkında da bilgi verdi. Projektör yardımıyle yapılan sunuma katılımcılar dan ilgi yoğundu. Katılımcılar sunumdan hem işitsel hem de görsel anlamda yararlanma fırsatı buldu.

Gümülcine'deki kooperatifin şu andaki sekreteri olan Sn Galip Hüseyin de sırasıyla kollektif çalışmanın yararlarından bahsetti. Aynı zamanda bölgede üretilen meyve ürünlerinin satışı konusunda zorluk çekilmeyeceği ve özellikle Gümülcine'deki kooperatifin bu konuda kendilerine yardımcı olabileceği vurguladı.

Konularla ilgili olarak bir sohbet havasında samimi ortamda devam eden toplantıda, vatandaşlar merak ettileri sorularını sorma fırsatı da buldular. Toplantı yaklaşık iki buçuk saat sürdü.

‘YOUR SOIL YOUR SOUL’ PROJECT AT BEKIRLI VILLAGE

WTMUGA along with Ketenlik village youth organised the 2nd Agricultural Products Information meeting on the 16th of March. The WTMUGA was represented by President Erkan Rusen, Secretary General Ayfer Mustafaoglu and Board Member Yüksel Ahmetoglu.

The presentation was made by Agricultural engineer Mr. Muhammed Bekiroglu and Gümülcine cooperative funding member and first President Mr. Galip Huseyin.

Mr Bekiroglu on his presentation concentrated on products that can be grown in the Ketenlik region whereas Mr .Huseyin gave information on marketing the products and the benefits of unifying under a cooperative entity.

During and after the presentation the participants had the opportunity to ask questions and discuss various issues regarding the growing of various agricultural products.



ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ «ΣΤΗΡΙΞΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΣΟΥ» ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΛΛΟΓΟ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΑΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ ΣΤΟΝ ΚΕΝΤΑΥΡΟ ΣΥΝΕΞΙΖΕΤΑΙ

Το ΔΣ του συλλόγου την Παρασκευή, 16 Μαρτίου, πραγματοποίησε με επιτυχία και μεγάλη συμμετοχή την δεύτερη ενημέρωση σχετικά με τα αγροτικά προϊόντα. Από το ΔΣ του συλλόγου συμμετείχε ο πρόεδρος Ερκάν Ρουσιάν, η γενική γραμματέας Αϊφέρ Μουσταφάογλου και μέλος της διοίκησης Αχμέτογλου Γιουζέλ. Η παρουσίαση έγινε από τον γεωπόνο κος Μουχαρρέμ Μπεκίρογλου και ιδρυτικό μέλος του Συνεταιρισμού της Κομοτηνής και τέως πρόεδρος του ΔΣ κος Γκαλήπ Χουσεΐν.

Ο κύριος Μουχαρρέμ Μπεκίρογλου ενημέρωσε τους κατοίκους της περιοχής για τα αγροτικά προϊόντα που θα μπορούσαν να έχουν άμεση απήχηση στην αγορά. Επίσης ενημέρωσε για τα πιθανά έσοδα που θα μπορούσαν να έχουν από αυτά τα προϊόντα. Η παρουσίαση έγινε με προβολέα και οι συμμετέχοντες είχαν την ευκαιρία να επωφεληθούν από την παρουσίαση ακουστικά και οπτικά.

Αμέσως μετά ο γενικός γραμματέας της νέων διοίκησης του Συνεταιρισμού κος Γκαλήπ Χουσεΐν, μίλησε για τα οφέλη της συλλογικής εργασίας. Τόνισε επίσης ότι δεν θα υπάρξει δυσκολία στη πώληση των προϊόντων που πρόκειται να παράγουν οι κάτοικοι της περιοχής. Επισήμανε την σημαντικότητα συνεργασίας με τον συνεταιρισμό που υπάρχει ήδη και ότι είναι έτοιμος σαν συνεταιρισμός να κάνει ότι είναι δυνατό για να τους βοηθήσει.

Οι παρευρισκόμενοι είχαν την ευκαιρία να υποβάλουν ερωτήσεις στα θέματα που τους απασχολούσαν. Η συνάντηση διήρκησε περίπου 2,5 ώρες και ήταν πολύ εποικοδομητική.



The whole meeting lasted more than 2 hours and all the participants expressed their gratitude to WTMUGA for organizing such an informative event.

20.04.2012

BTAYTD "BİLİNÇLİ TOPLUM" PROJESİ BAŞLATTI

31ci dönem yönetimini "Bilinçli Toplum" adıyla 2012 yılının ikinci bir proje daha başlatmıştır. Bu projenin amacı *hal-kimizi* her konuda *bilgilendirmek* ve *bilinçlendirmektir*.

Bu çerçevede, son günlerde çıkan ve çok tartışılan "Yeni İmar Yasası" ile ilgili halkımızı bilgilendirme amaçlı bir toplantı zinciri başlatmış bulunmaktadır.

20 Nisan 2012 Cuma günü dernek başkanı Erkan Ruşen, genel sekreter Ayfer Mustafaoğlu ve Yönetim Kurulu üyesi Yüksel Ahmetoğlu ile üyemiz olan 7 tane mühendis arkadaşımız, Ova bölgesinin Taraşmanlı köyünü ziyaret etmiştir.



Başkan Ruşen toplantıyı başlatarak, derneğin yapısından ve görevinden bahsetti ve toplantıya katılan yönetici kadroyu ve mühendis arkadaşları tanıttı.

Projeyi amacına değinen Ruşen, halkın kendi haklarını bilmeleri gerektiğini ve her adımda bilinçli olmaları şartının artık kaçınılmaz olduğunu vurguladı.

Yaklaşık 80 kişinin katıldığı toplantıda, daha sonra mühendis arkadaşlar, yeni yasaya ilgili detaylı bilgiler sunmuştur.

Farklı sorulara cevap veren mühendislerimiz, aynı zamanda yeni çıkan yasaların, eskiye nazaran çok daha sıkı bir denetime tabii tutulduğunu, dolayısıyla bu hususa çok dikkat edilmesi gerektiğini vurgulamışlardır.

Bir zincirin ilk halkasını oluşturan bu ilk toplantı, yerel halkı çok ümitlendirmiş ve beğenisini kazanmıştır.

Derneğimizin bu girişimi bulunanlara çok olumlu intibalar yaratmış ve ileriki tarihlerde daha geniş katılımlı bir toplantılarının düzenlenmesi istenmiştir.

Böyle bir durumunda, daha fazla vatandaşın bilgilelenmesi sağlanmış olacaktır.



20.04.2012

Ο ΣΕΜΔΘ ΞΕΚΙΝΗΣΕ TO PROJECT "ΣΥΝΕΙΔΗΤΗ ΚΟΙΝΩΝΙΑ"

Ο ΣΕΜΔΘ έχει ξεκινήσει το project Ευσυνείδητη Κοινωνία. Σκοπός του είναι η ενημέρωση των πολιτών.

Σε αυτό το πλαίσιο έγινε μια ενημέρωση για τον Νέο Οικοδομικό Κανονισμό ο οποίος άλλαξε πρόσφατα.

Στις 20 Απριλίου ημέρα Παρασκευή ο πρόεδρος του Συλλόγου κος Ερκάν Ρουσιάν, η γενική γραμματέας κα Αιφέρ Μουσταφάογλου, μέλος του Δικοιητικού Συμβουλίου κος Αχμέτογλου Γιουζέλ μαζί με 7 μέλη συλλόγου μηχανικοί - αρχιτέκτονες επισκεφτήκαν το χωριό Εράσμιο.

Ο κος Ρουσιάν εξήγησε τον σκόπο του project και στη συνέχεια παρουσίασε τα μέλη της Διοίκησης του Συλλόγου και τους συμμετέχοντες μηχανικούς - αρχιτέκτονες.

Οι συμμετέχων μηχανικοί έδωσαν λεπτομερείς πληροφορίες για τον νέο οικοδομικό καθώς και για της ρυθμίσεις αυθαιρέτων. Στην συνεδρίαση συμμετείχαν περίπου 80 άτομα κάτοικοι του χωριού και τις γύρω περιοχές και η ενημέρωση ήταν πολύ εποικοδομητική.

WTMUGA GAVE START TO THE "INFORMED SOCIETY" PROJECT

Ο ΣΕΜΔΘ έχει ξεκινήσει το project Ευσυνείδητη Κοινωνία. Σκοπός του είναι η ενημέρωση των πολιτών.

Σε αυτό το πλαίσιο έγινε μια ενημέρωση για τον Νέο Οικοδομικό Κανονισμό ο οποίος άλλαξε πρόσφατα.

Στις 20 Απριλίου ημέρα Παρασκευή ο πρόεδρος του Συλλόγου κος Ερκάν Ρουσιάν, η γενική γραμματέας κα Αιφέρ Μουσταφάογλου, μέλος του Δικοιητικού Συμβουλίου κος Αχμέτογλου Γιουζέλ μαζί με 7 μέλη συλλόγου μηχανικοί - αρχιτέκτονες επισκεφτήκαν το χωριό Εράσμιο.

Ο κος Ρουσιάν εξήγησε τον σκόπο του project και στη συνέχεια παρουσίασε τα μέλη της Διοίκησης του Συλλόγου και τους συμμετέχοντες μηχανικούς - αρχιτέκτονες.

Οι συμμετέχων μηχανικοί έδωσαν λεπτομερείς πληροφορίες για τον νέο οικοδομικό καθώς και για της ρυθμίσεις αυθαιρέτων. Στην συνεδρίαση συμμετείχαν περίπου 80 άτομα κάτοικοι του χωριού και τις γύρω περιοχές και η ενημέρωση ήταν πολύ εποικοδομητική.

A BTAYTD PROJECT: **BİLİNÇLİ TOPLUM** Informed Society

"BİLİNÇLİ TOPLUM" PROJESİ TÜM HIZIYLA DEVAM EDİYOR

WTMUGA organised a seminar about alternative agricultural products at the village of Ketenlik. The seminar which is part of the 'Your Soil Your Soul' project was presented by agricultural engineer Mr. Muharrem Bekiroglu, who is Bursa Uludag university graduate and member of WTMUGA.

The seminar was attended by Mr. Yuksel Ahmetoglu board member of WTMUGA, Mr. Irfan Uzun Regional vice governor, Mr. Ahmet Citak physiotherapist and many local villagers interested in the new developments in agriculture.

In his opening speech Mr. Citak mentioned the importance of such informative meetings and since tobacco growing which is the main source of income in the region is no longer viable, he stressed the importance of exploring alternative agricultural products. After thanking WTMUGA for organising the seminar he wished for the repetition of such events in every part of Western Thrace.

Mr. Erkan Rusen, president of WTMUGA, after giving a brief introduction about the association and its purposes talked about the importance of exploring new ways of agricultural production and expressed his pleasure for the big response by the Ketenlik villagers.

During the presentation which lasted more than 2 hours, Mr. Bekiroglu gave extended and detailed information about the alternative products which can be grown in the region and answered questions regarding the various products. Finally he stressed that the present economic crisis will test the entrepreneurial spirit of the locals and will provide good opportunities for future developments.

At the end the participants expressed their pleasure and satisfaction for the informative seminar and agreed for a more comprehensive repeat of the event at the 16th of March.

WTMUGA CONTINUED THE "INFORMED SOCIETY" PROJECT

WTMUGA's "Informed Society Project" continued with a seminar held on 27th April 2012 at Kirkoy (Kirnos) village of Iskece (Xanthi). The subject of the meetings was the new "Zoning Laws" and the status of the minority member properties regarding the planned new law. The meeting brought together civil engineers and members of the general public to discuss the latest developments. Both parties expressed their satisfaction and gratitude to WTMUGA for organizing such events and wished for wider participation for future events.



BTAYTD E-BÜLTEN UYGULA- MASINA GEÇTİ



WTMUGA COMMENCES E-BULLETIN PROJECT

E-bülten Projesi 22 Eylül 2012 tarihinde **"Sizin Sesiniz"** sloganıyla başlamıştır. Üyelerimize ilk E-bülten 17 sayfalık PDF olarak gönderilmiştir.

Amacı, kurumumuzun üyeleriyle iletişimini güçlendirecek, gerçekleştirdiğimiz faaliyetleri duyurmanın yanısıra, yapılacak etkinlıkların duyurularını da paylaşmaktadır. Dernek üyeleriyle günümüzün imkanları doğrultusunda en hızlı ve ekonomik bir şekilde iletişime geçerek, haberleşme ağıımızı güçlendirmektir.

Aynı zamanda, BTAYTD üyelerinin uzman oldukları konularda veya ilgi duydukları alanlarda yazı yazarak, görüş ve önerilerini paylaşabilecekleri, yazılı tartışma platformu oluşturabilecekleri online yayın organıdır. E-Bülten'in, dernek yönetim kurulu ile kurum üyelerinin ortak ürünü olması hedeflenmektedir. Yayınlanma süresini üyelerden gelen talep ve katkılar belirlemektedir.

Project E-bulletin started with the slogan **"Make It Your Voice"** on 22nd September 2012. The first E-bulletin was sent to our members as a 17 page PDF file.

The purpose of the E-bulletin is to strengthen the communication between the members of our organisation and to announce events and activities held by the association. Also to strengthen our network of communication among the members by the fastest and most economical ways available today.

At the same time the E-bulletin is a medium where members can write articles in their areas of expertise or on issues of their interest. It is hoped to facilitate on the exchange of ideas and recommendations, thus building an online discussion platform. It is aimed to be a joint product between association members and association board. The publication time frame will be determined by content contribution and demand from our members.

ELECTRONIC, *e-* BÜLTEN

ECONOMIC & ECOLOGIC :-)

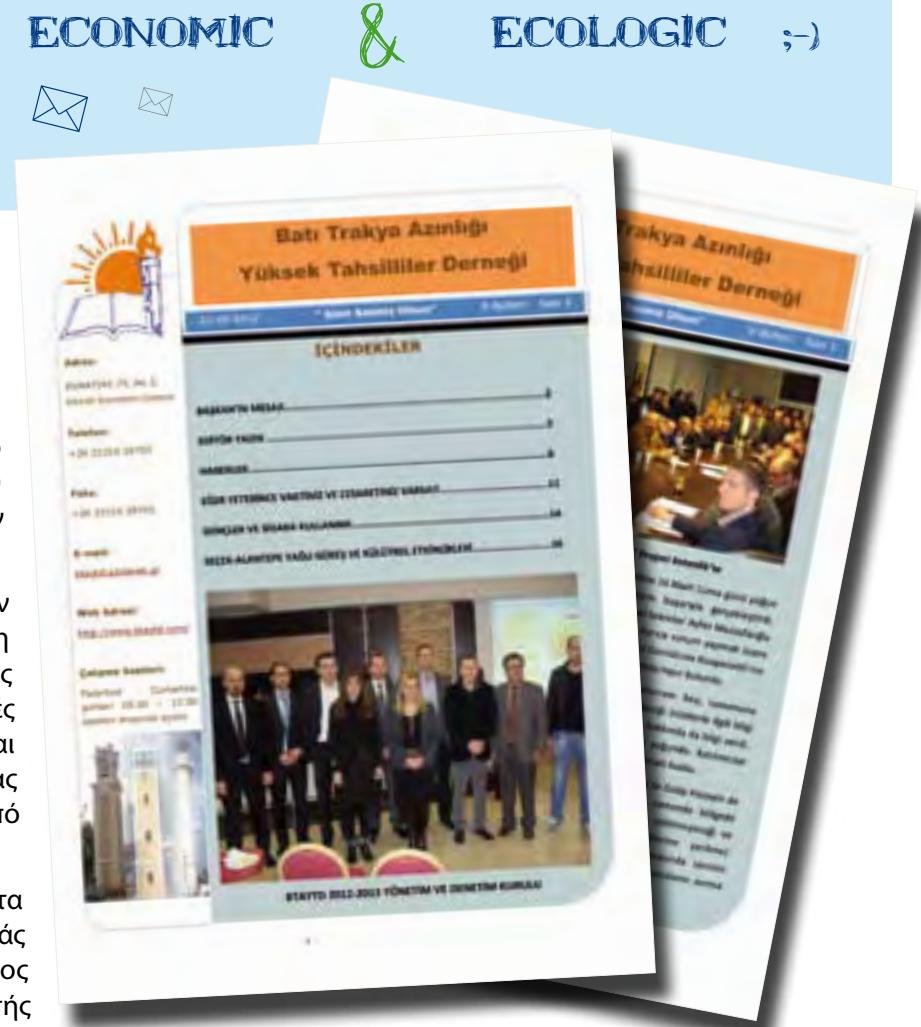
Ο ΣΕΜΔΟ ΞΕΚΙΝΗΣΕ TO PROJECT “E-NEWSLETTER”

Το πρόγραμμα “E-Newsletter” ξεκίνησε με το σύνθημα “Η Φωνή Σας” στις 22 Σεπτεμβρίου 2012. Το πρώτο “E-Newsletter” 17 σελίδων στάλθηκε στα μέλη σε μορφή PDF.

Σκοπός του είναι να ενισχύσει την επικοινωνία ανάμεσα στα μέλη του συλλόγου, να ανακοίνωση τις δραστηριότητες καθώς και τις μελλοντικές εκδηλώσεις με τον ταχύτερος και οικονομικότερος τρόπος επικοινωνίας ανάμεσα στα μέλη του συλλόγου με σκοπό την ενίσχυση του δικτύου επικοινωνίας.

Επίσης, τα μέλη θα έχουν την δυνατότητα να γράφουν σε θέματα της ειδικότητάς τους ή για θέματα γενικού ενδιαφέροντος με στόχο τη δημιουργία μιάς γραπτής πλατφόρμας οπου θα ανταλλάσσονται ιδέες και συμβουλές.

To “E-Newsletter” θα είναι κοινό προϊόν των μέλων του



συλλόγου και του διοικητικού συμβουλίου. Η συχνότητα της δημοσίευσης θα καθορίζεται από την ζήτηση και την προσφορά των μελών.

KÖYEP KÖYE ERİŞİM PROJESİ

Köye Erişim Projesi (KÖYEP) 2005 yılından bu yana Trakya Bölgesinin kırsal kesiminde yaşayan azınlık toplumunda problemlerin tanımı, rehberlik, yerel devlet kuruluşları ve S.T.Ö'lerle etkin işbirliği içinde anne ve çocuğun yaşam koşulları ve sağlık standartlarını geliştirmeyi amaçlamaktadır.

Köy ve aile ziyaretleri yaparak, gerektiğinde uzmanlar yardımıyla kadınların sosyal ve kültürel olarak toplum içinde daha üretken olmalarına yardımcı olmaktadır. Hamilelik ve anneliğin ilk dönemlerinde karşılaşılan problemler ve genel çocuk bakımı konusunda sorunlarını çözebilmeleri adına çalışmalara devam etmektedir.

Köyep Gümülcine'de 120 okutan anne sayesinde ihtiyaçlı olan 9 öğrencinin eğitimine destek olarktan okutan anne projesinin devamlılığını sağlamaktadır.

KÖYEP ACCESS TO THE VILLAGE PROJECT

Village Access Project (KÖYEP) aims to improve the living conditions and health standards of the mothers and children living in the rural areas of western Thrace by effective cooperation with local government agencies and NGO's providing problem definition and guidance since 2005.

Köyep aims to help women socio-culturally to become more productive in the society by the help of experts

BİR
BTAYTD
PROJESİ:
KÖYEP
Köye Erişim Projesi

TANIMLAMA
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
«ΠΡΟΣΕΓΓΙΖΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ»

To πρόγραμμα «Προσεγγίζοντας την Περιφέρεια» ξεκίνησε το έτος 2005 και σκοπός του είναι η καθοδήγηση των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης στη διαπίστωση των προβλημάτων του πληθυσμού της μειονότητας που ζει σε αγροτικές περιοχές. Την αποτελεσματική συνεργασία με τις ΜΚΟ, την μητέρα και το παιδί. Έχει ως στόχο την βελτίωση των συνθηκών και των προτύπων για την υγεία. Πραγματοποιεί επισκέψεις σε χωριά με την βοήθεια των Ειδικών με σκοπό την ενημέρωση και διοργανώνει διαλέξεις για να δοθούν απαντήσεις στα ερωτήματα των πολιτών και βοηθά τις γυναίκες κοινωνικά και πολιτισμικά να γίνουν πιο παραγωγικές. Το πρόγραμμα συνεχίζεται με την ενημέρωση για την εγκυμοσύνη και τα προβλήματα που ανακύπτουν κατά τα πρώτα στάδια της καθώς και για την επίλυση αυτών.

and through village and family visits.

They working on solving problems during pregnancy and early motherhood as well as general childcare problems.

Thanks to the 120 "Educating mothers" at Komotini, Köyep supports the education of 9 students in need, providing continuity to the project.

KÖYEP, KÜÇÜK MÜSELLİM KÖYÜNDE BAYANLARLA BULUŞTU

Köyep faaliyetlerine aralıksız olarak devam ediyor.

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Köye Erişim Projesi 12 Şubat 2012 Pazar günü Küçük Müsellim köyünde bayanlarla buluştu.

Cami odasında gerçekleşen etkinliğe, dernek üyemiz Çocuk Hastalıkları Uzmanı Mehmet Nuri konuşmacı olarak katıldı. Çocuğun doğumundan 12 yaşına kadar takip edilmesi gereken süreci anlatan Doktor Mehmet Nuri, annelerin sorularına da yanıt verdi.

Dernek üyemiz Psikolog Şüheda Halil'in desteği ile gerçekleşen organizasyona KÖYEP üyelerinden Sibel Durmus, Tülay Külçioğlu ve çocuğu olan tüm Küçük Müsellim köylü anneler katıldı.



20.04.2012

OKUTAN ANNELER ÇAYDA BULUŞTU



20.04.2012

ΟΙ ΜΗΤΕΡΕΣ ΤΟΥ PROJECT "Η ΔΙΔΑΣΑΚΟΥΣΑ ΜΗΤΕΡΑ" ΒΡΕΘΗΚΑΝ ΣΕ "ΤΣΑΪ"

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği, KÖYEP tarafından yapılan organizasyonda Gümülcine "Okutan Anne Projesi"ne katılan anneler, B.T.A.Y.T.D. lokalinde düzenlenen çayda bir araya geldiler.



"Okutan Anne Projesi" Rodop ili gönüllü annelerinin, 20 Nisan 2012 Cuma akşamı yeni üyelerin birbiriyle kaynaşması, Projenin daha verimli hale getirilmesi, daha çok öğrenciye ulaşabilmesi için yapılabilecekleri tartışmak amacıyla düzenlediği çayda, KÖYEP üyeleri Tülay Külcioğlu, Sibel Durmuş, Emine Hüseyinoğlu ve Sema Halil gönüllü annelere projenin başlamasından bu yana olan gelişmeler hakkında bilgiler verdiler.



T.C. Gümülcine Başkonsolosu Eşi Sayın Esin Sarnıcıç ve T.C. Gümülcine Muavin Konsolosu Berin Okur'un da katıldığı etkinlikte KÖYEP yetkilileri ve projenin duyarlı anneleri proje kapsamında yapılabilecek ileriye dönük çalışmalar, projenin geliştirilmesi ve yaygınlaştırılması hakkında fikir alışverişinde bulundular.

Στις 20 Απριλίου 2012, το τμήμα γυναικών του Συλλόγου Επιστημόνων της Δυτικής Θράκης διοργάνωσε "τσάϊ" στην Κομοτηνή, με σκοπό την ενδυνάμωση των σχέσεων των συμβαλλομένων μητέρων και συζήτηση για θέματα που αφορούν το συγκεκριμένο πρόγραμμα.

Στην εκδήλωση συζητήθηκαν θέματα για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα έτσι ώστε να επωφεληθούν όσο το δυνατόν περισσότεροι μαθητές της μειονότητας και των μελών του συλλόγου. Στην ενημέρωση οι υπεύθυνες κυρίες του προγράμματος κα. Τουλαϊ Κουλτσίογλου, κα. Σιμπέλ Δουρμούς, κα. Εμινέ Χουσεΐνογλου και η κα. Σελμά Χαλήλ ενημέρωσαν τους παρευρισκόμενους για τις τελευταίες εξελίξεις του project παρουσιάζοντας τα τελευταία γεγονότα.

Στην εκδήλωση παρέστησαν η σύζυγος του Προέδρου της Τουρκικής Δημοκρατίας στην Κομοτηνή κα. Εσίν Σαρνίτς, και η Υποπρόξενος κα. Μπερρίν Οκούρ.

Συμφωνήθηκε τελικώς ότι πρέπει να γίνουν προσπάθειες για την ευαισθητοποίηση και την ανάπτυξη και διάδοση του project.



"EDUCATING MOTHERS" MET AT TEA PARTY

The "Mothers Initiative For Education" volunteer members from the Rodopi region met at the WTMUGA Gu-mulcine (Komotini) branch in order to discuss ways to increase participation and reach more needy students.

The organisers of the event KOYEP members Tulay Kulcioğlu, Sibel Durmus, Emine Huseyinoglu and Selma Halil informed the guests about the past and recent developments regarding the 'Educating Mothers' project.

The event was attended by Mrs. Esin Sarnic (wife of Turkish Republic Gumulcine-Komotini Consul) and Miss Berin Okur (Vice-Consul) at Turkish Republic Gumulcine-Komotini Consulate.

All Participants discussed and exchanged ideas about future developments and challenges of the project.

22.06.2012

KÖYER OKUTAN ANNELERİ "EĞİTİMİME DESTEK GECESİ" NDE BULUŞTURDU

BTAYTD Köye Erişim Projesi ve Okutan Anneler tarafından düzenlenen "Eğitime Destek Gecesi" 22 Haziran 2012 Cuma akşamı Asba restorantta gerçekleşti.

Geceye, Projede büyük özveriyle görev alan annelerin yanısıra, T.C. Gümülcine Başkonsolosu Eşi sayın Esin Sarnıcı, T.C. Gümülcine Muavin Konsolosu Berin Okur, Konsolosluk çalışanları Eşleri, Rodop Milletvekili Eşi Birsen Osman, Gümülcine Seçilmiş Müftüsü Eşi Celile Şerif, Kozlukebir Belediye Başkanı Eşi Emine Şerif ve diğer Kurum Kuruluş yetkilileri ve çok sayıda projeye destek veren bayan katıldı.

Gece Sibel Durmuş'un açılış konuşması ile başladı. Sibel Durmuş konuşmasında tüm Annelere ve geceye katılarak çocuklara destek veren herkese teşekkür etti. Ayrıca geceden elde edilecek gelirin tamamının çocukların eğitiminde kullanılacağını özellikle belirtti.

T.C. Gümülcine Muavin Konsolosu Berin Okur da, bu tür çalışmaları desteklediklerini ve Okutan Anne sayısının daha çok artarak daha fazla sayıda çocuğa ulaşılmasını temenni ettiklerini belirtti.

Açık havada yemeklerini yiyan bayanlar, canlı müzik eşliğinde bol bol eğlenme imkanı buldular.



The "Educating Mothers" volunteer members from the Rodopi region met at the WTMUGA Gumulcine (Komotini) branch in order to discuss ways to increase participation and reach more needy students.

The organisers of the event KOYEP members Tulay Kulcioglu, Sibel Durmus, Emine Huseyinoglu and Selma Halil informed the guests about the past and recent develop-

BİR BTAYTD PROJESİ:

KÖYER
Köye Erişim Projesi

22.06.2012

ΟΙ ΔΙΔΑΣΚΟΥΣΕΣ ΜΗΤΕΡΕΣ ΣΥΝΑΝΤΗΘΗΚΑΝ ΣΤΗΝ ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΣΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Οι μητέρες του προγράμματος «Διδάσκουσα Μητέρα» συναντήθηκαν στην βραδιά για την υποστήριξη στην εκπαίδευση.

Η βραδιά που διοργανώθηκε από το Σύλλογο Επιστημόνων Μειονότητας της Δυτικής Θράκης, τους συμμετέχοντες στα προγράμματα «Κατάρτισης στο χωριό» και «Διδάσκουσα Μητέρα» πραγματοποιήθηκε στις 22 Ιουνίου του 2012, Παρασκευή βράδυ, στο εστιατόριο Άσμπα.

Στη βραδιά συμμετείχαν οι μητέρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα «Διδάσκουσα Μητέρα», η σύζυγος του Προέδρου της Τουρκικής Δημοκρατίας στη Κομοτηνή κ.α. Εσίν Σαρνίτς, η Υποπρόξενος κ.α. Μπερίν Οκούρ, οι σύζυγοι των υπαλλήλων του Προξενείου, η σύζυγος του Βουλευτή Ροδόπης Μπιρσέν Οσμάν, η σύζυγος του εκλεγμένου Μουφτή Κομοτηνής Τζελιλέ Σερίφ, η σύζυγος του Δημάρχου Κοζλούκεμπιρ Εμινέ Σερίφ και γυναίκες υπάλληλοι άλλων θεσμικών οργάνων και οργανισμών.

Η βραδιά άρχισε με την ομιλία της Σιμπέλ Ντουρμούς. Η Σιμπέλ Ντουρμούς ευχαρίστησε για την προσέλευσή τους όλες τις μητέρες και τα παιδιά που υποστήριξαν τη βραδιά. Ακόμη δήλωσε ρητά ότι τα έσοδα της βραδιάς θα διατεθούν για τη εκπαίδευση των παιδιών.

Η Υποπρόξενος της Τουρκικής Δημοκρατίας στη Κομοτηνή κ.α. Μπερίν Οκούρ δήλωσε ότι υποστηρίζουν τέτοιου είδους δραστηριότητες και ευχήθηκε να αυξηθεί ο αριθμός της συμμετοχής των μητέρων στο πρόγραμμα «Διδάσκουσα Μητέρα» έτσι ώστε να φτάσει σε μεγαλύτερο αριθμό παιδιών.

Οι γυναίκες είχαν την ευκαιρία να διασκεδάσουν γευματίζοντας στην ύπαιθρο με τη συνοδεία ζωντανής μουσικής.

"MOTHERS INITIATIVE FOR EDUCATION" COME TOGETHER AT A "SUPPORT FOR EDUCATION" EVENT

ments regarding the 'Educating Mothers' project.

The event was attended by Mrs. Esin Sarnic (wife of Turkish Republic Gumulcine-Komotini Consul) and Miss Berin Okur (Vice-Consul) at Turkish Republic Gumulcine-Komotini Consulate.

All Participants discussed and exchanged ideas about future developments and challenges of the project.

23.11.2012 KÖYEP'TEN EDİRNE GEZİSİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Köye Erişim Projesi Edirne'ye kültürel amaçlı bir gezi düzenlemiştir. Gezi kapsamında Selimiye Camii, be-

desten, Edirne Müzesi ve Edirne çarşısı gezilmiştir.

Geziye katılan bayanlar, Osmanlı İmparatorluğuna 92 yıl başkentlik yapmış olan Edirne' deki tarihi eserleri yakından görme ve oradaki otantik havayı teneffüs etme imkanı bulmuşlardır.

23 Kasım Cuma günü düzenlenen geziye kırsal kesimde yaşayan 48 bayan katılmıştır. Bayanlar bu tarihi şehirde alışveriş yapma imkanı da bulduklar.

Gezi Okutan Anne Projesine destek amaçlı düzenlenmiştir. Gelirin tamamı çocukların eğitiminde kullanılacaktır.

PROJECT TANIMLAMA

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΜΗΤΕΡΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

OKAP OKUTAN ANNE PROJESİ

"Okutan Anne Projesi" (OK.A.P.) 2008 yılında İskeçe'nin Dağlık bölgesinde yaşayan ve maddi zorluklardan dolayı çok istemesine rağmen eğitimine devam edemeyen bir kız çocuğuyla tesadüfen tanışmamızla başladı. İlk etapta bu kız çocuğunu okutmak



için bir araya gelen 8 anne, gün geçtikçe çoğalmaya başladı. Kısa sürede 220'ye ulaşan anneler, maddi zorlukları olan, yetim, öksüz, 27 başarılı çocuğu okutmaya ve çeşitli ihtiyaçlarını gidermeye başladı ve devam ediyor.

2009 yılında Köye Erişim Projesi'nin çabalarıyla Gümülcine'de de başlatılan "Okutan Anne Projesi" 120 yörenge büyük anne ile 9 öğrenciye katkı sağlamaktadır.

Bir dönem İskeçe'de 272, Gümülcine'de de 160 anneye ulaşan projemizde malesef Yunanistan'ın içinde bulunduğu krizden nasibini almış durumda. OKAP şu an İskeçe'de 220, Gümülcine'de ise 120 anne ile yoluna devam etmektedir.

MOTHERS INITIATIVE FOR EDUCATION

The movement "Mothers Initiative for Education" launched its action in October 2008 after our acquaintance with a student who lives in a village in the mountainous region of Xanthi. Although the student had finished primary school and wanted to continue her higher education, she was unable to do this due to her parents' difficult economic situation. The great will that this schoolgirl had, affected us so much that we as mothers decided to strengthen her economically. A couple of years later, this effort which had been started by 8 great mothers, reached from a schoolgirl to two, then to ten and

currently we have 220 mothers who finances 27 students.

In 2009 the initiative "Approaching The Village" started the movement "Mothers Initiative For Education" in the town of Komotini and within a short time the number of mothers who foster students reached 120 mothers and 9 students who are supported .

Lately, the "Mothers Initiative For Education" has been adversely affected by the economic crisis. The number of mothers two years ago in Xanthi was 272 and currently is 220. In Komotini was 160 and now it is 120.

Η κίνηση «Πρωτοβουλία Μητέρων Για Την Εκπαίδευση» ξεκίνησε την δράση του τον Οκτώβριο του 2008 κατόπιν γνωριμίας μας με μια μαθήτρια η οποία ζει σε ένα χωριό στην ορεινή περιοχή της Ξάνθης. Η μαθήτρια αυτή παρόλο που είχε τελείωση το δημοτικό εξαιτίας της δύσκολης οικονομικής κατάστασης της οικογένειας της αδυνατούσε να συνεχίσει την εκπαίδευση της στο γυμνάσιο. Η μεγάλη θέληση αυτής της μαθήτριας μας είχε επηρέασε τόσο πολύ που πήραμε απόφαση ως μητέρες να την ενισχύσουμε οικονομικά. Μετά το πέρας του χρόνου αυτή η προσπάθεια που ξεκινήσαμε είχε ως αποτέλεσμα να φτάσουμε από μια μαθήτρια στους δύο και έπειτα στους δέκα και αυτή την στιγμή να έχουμε 220 μητέρες που ενισχύουν οικονομικά 27 μαθητές και μαθήτριες.

To 2009 η πρωτοβουλία «Προσεγγίζοντας Στην Περιφέρεια» ξεκίνησε τη κίνηση «Πρωτοβουλία Μητέρων Για Την Εκπαίδευση» στην πόλη της Κομοτηνής και μέσα σε μικρό χρονικό διάστημα ο αριθμός των μητέρων που ενισχύουν οικονομικά μαθητές και μαθήτριες έφτασε τις 120 μητέρες και 9 μαθητές και μαθήτριες που ενισχύονται.

Η «Πρωτοβουλία Μητέρων Για Την Εκπαίδευση» έχει επηρεαστεί αρνητικά από την οικονομική κρίση που διανύουμε. Ο αριθμός των μητέρων πριν δύο χρόνια στην Ξάνθη ήταν 272 και αυτή την στιγμή είναι 220. Στην Κομοτηνή ήταν 160 ενώ τώρα είναι 120.

23.03.2012

OKUTAN ANNELER ÇAY GÜNÜNDE BULUŞTU

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'nin "Okutan Anne Projesi" ne destek olan bayanlar, 23 Mart 2012 Cuma akşamı İскеçe Türk Birliği Lokalinde buluştu.

BTAYTD "Okutan Anne Projesi" İскеçe Koordinatörü Sevtap Hint, toplam 235 annenin projeye destek verdiği ve bu sayede 27 çocuğun eğitimine katkıda bulunduklarını belirtti. 2008 yılında başlayan projenin çıkış gibi büyümeyecek günümüzde geldiğini, ülkenin içinde bulunduğu ekonomik krize rağmen devam ettiğini vurgulayarak, desteğini esirgemeyen tüm bayanlara teşekkür etti.

Çaya katılan anneler, projenin kriz ortamında geliştirebilmesi için fikir alışverişinde bulunarak, gerçekleştirmevi düşündükleri faaliyetleri tartıştılar. İскеçe Seçilmiş Müftüsü Ahmet Mete'nin konuk olduğu bir radyo programında, Zekaat olarak "Okutan Anne Projesi" ne destek olunabileceğini belirttiği de dile getirilen buluşmada, halkınımızın Zekaat'larını bu projeye destek vererek kullanmaları temennillerinde bulunuldu.

"Okutan Anne Projesi"nden burs alarak eğitimine devam eden bir öğrencinin, projeye destek veren anneler için yazdığı "Kanatsız Melekler" şiiri ise, lokalde bulunan bayanların duygulu anlar yaşamamasına neden oldu.

T.C. Gümülcine Muavin Konsolosları Berin Okur, İlkay Kocayıgit ve BTAYTD Genel Sekreteri Ayfer Mustafaoglu "Çay Günü"ne katılanlar arasındaydı.

WTMUGA'S "EDUCATING MOTHERS" MET AT "TEA PARTY"

Ladies supporting the 'Educating Mothers' project met for a " tea party" at the Xanthi Turkish Union on 23rd of March 2012.

Sevtap Hint, Xanthi coordinator of the project, gave a short speech about the "Educating Mother" and their role in supporting underprivileged children to complete their education.

She stated that 27 children benefit from the contributions of a total of 235 mothers. The project which started in 2008, despite the current economic crisis in Greece, is growing and attracting more members. Finally, she thanked everyone for their continuous support and wished for a wider participation in the future.

The ladies attending the event exchanged ideas on how to enhance and expand the project.

A very moving poem named "Wingless Angels" written



ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΜΑΣ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΕ ΜΙΑ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ PROJECT "Η ΔΙΔΑΣΚΟΥΣΑ ΜΗΤΕΡΑ"

Στις 23 Μαρτίου ημέρα Παρασκευή συναντήθηκαν στην Τουρκική Ένωση Ξάνθης οι μητέρες που συνεισφέρουν στο Πρόγραμμα "Η ΔΙΔΑΣΚΟΥΣΑ ΜΗΤΕΡΑ".

Η συντονίστρια του προγράμματος στην Ξάνθη Σεβτάπ Χιντ ανέφερε ότι οι συμμετέχοντες μητέρες αυτή τη στιγμή είναι συνολικά 235, και υποστηρίζουν οικονομικά 27 μαθητές στις σπουδές τους. Τόνισε πως παρά την οικονομική κρίση, το έργο αυτό το οποίο ξεκίνησε το 2008, έχει συνεχώς μια αυξανόμενη συμμετοχή μελών. Τέλος, ευχαρίστησε όλους για τη συνεχή υποστήριξή τους και ευχήθηκε για μια ευρύτερη συμμετοχή στο μέλλον.

Οι κυρίες που παρακολούθησαν την εκδήλωση αντάλλαξαν ιδέες για το πώς θα μπορούσαν να ενισχύσουν και να επεκτείνουν την προσπάθεια αυτή.

Στη συνέχεια διαβάστηκε ένα ποίημα το οποίο γράφτηκε από έναν μαθητή υποστηριζόμενο από το πρόγραμμα αυτό. Το ποίημα είχε τον τίτλο "Άγγελοι Χωρίς Φτερά" και προκάλεσε συγκινητικές στιγμές στις παραυρισκόμενες.

Στην εκδήλωση παρέστησαν η Υποπρόξενος του Προξενίου της Τουρκικής Δημοκρατίας στην Κομοτηνή κα. Μπερρίν Οκούρ, Ιλκαϊ Κοτζάγιγιτ και γενική γραμματέας του Συλλόγου μας Αϊφέρ Μουσταφάογλου.



by one of the beneficiaries of the project was read to the audience and emotionally affected everyone.

The event was attended by Ms Berrin Okur and Ms Ilkay Kocayigit vice consuls at T.C. Komotini Consulate and Ms. Ayfer Mustafaoglu Secretary General at WTMUGA.



AÇIKLAMA: FARKLILIKLARDA BİRLİKTİLİK İRKCILIK ve YABANCI DÜŞMANLIĞINA HAYIR

19.03.2012

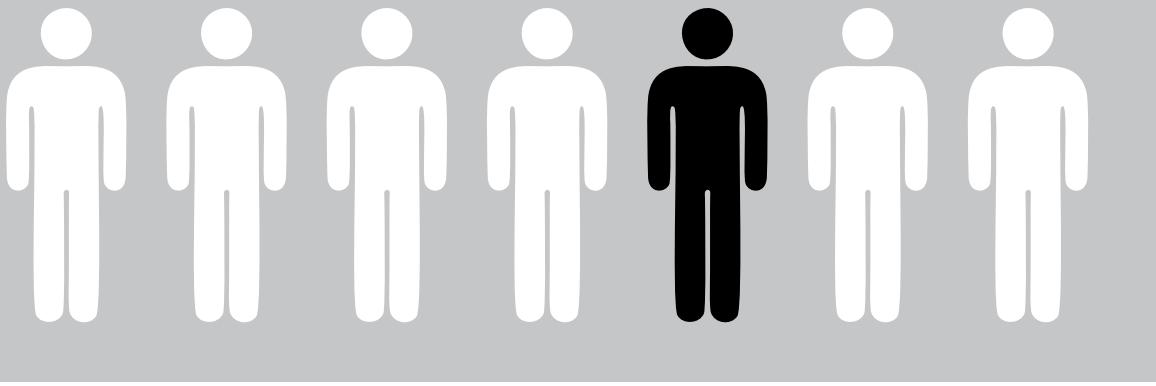
Bugün Avrupa Birliği ırkıçılık ve yabancı düşmanlığı gibi ciddi bir sorunla karşı karşıyadır. Birliğe uyumlu entegrasyonu sağlanması çalışılan yeni ülkeler, bu süreci Avrupa Birliği'nin ekonomik, sosyal, hukuksal ve siyasi anlamda aleyhine işlemesine neden olmuş ve Birlik içindeki istikrarı sekteye uğratmıştır. Binlerce Avrupalı işsiz kalmış ve yaşam refahları bozulmuştur. İşsizlik nedeniyle binlerce Avrupalı başka ülkelerde şansını denemek amacıyla göç etmek zorunda kalmıştır.

Bu gelişmeleri fırsat bilen bazı aşırı sağ ve milliyetçi çevreler, kendi propagandalarını daha rahat yapar duruma

gelmişlerdir. Bu sayede farklı kültürlerle ait toplumlar arasında infiale neden olan, toplumların huzurunu bozan ve barışçıl bir yaşamayı engelleyen rasizm içerikli birçok faaliyette ve saldırılarda bulunulmaktadır.

Bu rasist düşünceler ve yabancı düşmanlığı, sadece bölgesel anlamda kalmamakla birlikte, dünya çapında huzursuzluklara sebebiyet vermektedir.

Batı Trakya Azılılığı Yüksek Tahsilliler Derneği, Avrupa'da ilan edilen Rasizm Haftası vesilesiyle "RASİZME ve YABANCI DÜŞMANLIĞINA HAYIR" diyor ve toplumlar arasındaki farklılığı bir zenginlik olarak kabul ediyor. Toplumlar arasındaki farklı değerler, barışçıl bir yaşamın öncüsü olmalıdır. Rasizme karşı çözüm, ancak ve ancak bir toplumun değerlerini, örf ve adetlerini kabullenerek mümkün olabilir, sistematik bir şekilde onları dışlayarak ve reddederek değil.



ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Μαζί Ενάντια στον Ρατσισμό και την Ξενοφοβία

Σήμερα η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι αντιμέτωπη με δύο σοβαρά κοινωνικά προβλήματα: Τον Ρατσισμό και την Ξενοφοβία.

Η διαδικασία της ομαλής ένταξης των καινούριων χωρών με σκοπό την διεύρυνση της Ευρώπης αλλά και της Ευρωπαϊκής αγοράς, άρχισε να λειτουργεί πλέον εις βάρος της Ευρωπαϊκοποίησής τους και έχει σοβαρές συνέπειες στις κοινωνικές, οικονομικές και πολιτικές δυναμικές της Ευρώπης. Επίσης, η απώλεια ευημερίας και ο φόβος της μετανάστευσης στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης λόγω της πρόσφατης διεύρυνσής της, οδήγησαν σε απώλειες εργασίας χιλιάδων Ευρωπαίων προκαλώντας κοινωνικές αναταραχές, δίνοντας την ευκαιρία σε ομάδες ακροδεξιών οργανώσεων να κάνουν ευκολότερα την προπαγάνδα

τους θέτοντας έτσι σε κίνδυνο την κοινωνική ασφάλεια και την αρμονική συνύπαρξη των λαών.

Τα προβλήματα αυτά προκάλεσαν με τη σειρά τους κοινωνικές ανισότητες σε παγκόσμιο επίπεδο. Πιστεύουμε πως αυτές οι κοινωνικές αναταραχές τροφοδοτούνται ως ένα μεγάλο βαθμό από τον ρατσισμό και την ξενοφοβία.

Ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης, λέει «ΟΧΙ ΣΤΟΝ ΡΑΤΣΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΞΕΝΟΦΟΒΙΑ» και θεωρεί ως πλούτο την διαφορετικότητα μέσα σε μια κοινωνία. Η ειρηνική συνύπαρξη διάφορων λαών με διαφορετικές αξίες πρέπει να αποτελεί προτέρημα και αναπόσπαστο κομμάτι όλων των πλευρών. Λύση αποτελεί η αποδοχή ενός κοινωνικού συνόλου μαζί με τις αξίες, ήθη και έθιμα όπως έχει και όχι η συστηματική απόρριψη αυτών.

PRESS RELEASE BY W.T.M.U.G.A. AGAINST RACISM "UNITED IN DIVERSITY"

W.T.M.U.G.A. participated in the "Anti-Racism" week organised by the European Union. In a statement released W.T.M.U.G.A. is expressing its concern to the rise of far right and nationalist movements, which are a great threat to the harmonious coexistence of people with different ethnic, religion and cultural background.

W.T.M.U.G.A. believes that diversity within a community is a source of enrichment and enhancement of the society. The solution to racism is the acceptance of the diversity and communities need to embrace rather than deny and marginalize each other.

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği AGİT Tamamlayıcı İnsani Boyut Toplantısına Katıldı

19.-20.04.2012

19-20 Nisan 2012 tarihinde Avusturya'nın başkenti Viyana'da düzenlenen İnsani Boyut toplantısına BTAYTD üyesi ve BAKEŞ Genel Müdürü Pervin Hayrullah katıldı.

Toplumda, sporda ırkçılık, hoşgörüsüzlük ve ayrımcılıkla mücadele konulu toplantının 1. Oturumunda söz alan Pervin Hayrullah konuya ilgili olarak Batı Trakya deneyimini anlattı.

İlk olarak Türk azınlığın kutsal mekanlarına yapılan saldırılardan bahsedene Hayrullah 16 Şubat 2012 tarihinde Poşboş mezarlığına yapılan saldırısı, 23 Mart 2012 tarihinde İşkeçe Türk Birliği ve İşkeçe Bektaşı Türbesine yapılan saldırılardan bahsetti. Daha sonra Dedeagaç Belediye Başkanının "Batı Trakya'da Türk yoktur, kendini Türk olarak tanımlayanların Yunanistan'da yeri yoktur" ifadelerine ve Kozani Bölge Meclis üyesi Stefanos Topalidis'in "Birileri sabun yaptı, fakat ben bu renklerle/renklilerle renkli şampuan yapacağım" ifadelerine atıfta bulunarak ayrımcılığın devlet eliyle uygulanmasına değindi. Son olarak Batı Trakya'da sporda yaşanan ayrımlara değinen Hayrullah, Türk oyuncuların Yunanlı meslektaşlarına göre dezavantajlı durumda olduklarını ifade etti.



Hayrullah sözlerinin sonunda Yunanistan'a *ülkede yaşayan azınlıklar ve diğerleri için baskıcı ve ayrımcı uygulamaların sona erdirilmesi, bu tarz uygulamalarda bulunanların yakalanmasına özen gösterilmesi, aynı zamanda nefret içerikli söylemlerin önlenmesine dair objektif ve başarılı yasaların uygulanması* konusunda tavsiyelerde bulundu.

REPORT

OSCE
Supplementary Human Dimension Meeting
19-20 April 2012
Hofburg, Vienna
Contact Person: Pervin Chairoula



Combating Racism, Intolerance and Discrimination in Society through Sport The Experience in Western Thrace-Greece

In Greece, there is a general protection for human and minority rights.

There are also few specific anti-racism laws. On the other hand, there is no official body registering anti-racist or hate crimes incidents in Greece.

In the recent years, hatred towards the holy places of the Muslim-Turkish Minority, which are often triggered by local and national media and anti-Turkish/Muslim hysteria of some ultra-nationalist groups, appears to be widespread. The authorities, on the other hand, have not introduced satisfactory measures or precautions, but simply announce investigations and occasionally condemn the hate crimes.

During the last couple of years WTMUGA recorded many hate crimes incidents towards Turkish Muslim Minority's holy places or associations. Some of these hate crimes in-

cidents are also indicated in the latest US International Religious Freedom Report. These attacks continue also in 2012.

Attack to Posbosh (Pobo) Muslim Cemetery (16 February 2012)

On Thursday evening, 16 February 2012, unknown people attacked to the Posbosh neighborhood Muslim cemetery. Around 10 gravestones were damaged. This is the third attack in two years to the same cemetery.



Attack to Xanthi Turkish Union (23 March 2012)

On Friday, 23 March 2012 unidentified person or persons attacked Xanthi Turkish Union by writing "ΕΞΩ ΟΙ ΤΟΥΡΚΟΙ" (TURKS OUT) on the front door and the walls of the association.



Another example is state-hand discrimination

The mayor of Alexandroupolis, Mr Evangelos Lambakis ignores the existence of Turkish Minority in Western Thrace. In his letter to a minority organization which was also sent to local Greek media organizations he stated that "There is no Turkish Minority in Western Thrace, if you (the members of the minority) identify yourselves as Turkish, then you don't have place in Greece"

The next and horrible example is an article in the newspaper Stohos dated

29 March 2012

It is related about an elected member of Kozani regional assembly, Mr. Stefanos Topalidis. According to what is written on the newspaper, Mr. Topalidis said that **"Some managed to make soap, but I will do color shampoo with those colors."** This is a really unfortunate/unacceptable statement for the sake of "others" in Greece.



Attack to Bektashi Tomb in Xanthi (23 March 2012)

The Bektashi Tomb in Xanthi was attacked by unidentified person or persons on 23 March 2012. The perpetrators wrote "ΤΟΥΡΚΟΣ ΚΑΛΟΣ ΜΟΝΟ ΝΕΚΡΟΣ (Best Turk is dead Turk)" on the walls. The above examples display very clearly the intolerance against Turkish people in Western Thrace - Greece.



The last point that we would like to address is related about the discrimination in sport

There are several incidents in which many successful young people/children in Western Thrace face with discrimination by trainers based on their ethnicity. For example, a couple of years ago, on trials for selecting competent football players to the Xanthi professional football team, a minority player managed to get into the final four out of 100 contestants. However, after the leading figures of the contests were announced (which included the name of Oztan Mehmet) the number of cadres was declined to three, leaving the Muslim Turkish football player out. Our hope and expectations are to stop Racism, Intolerance and Discrimination incidents which are harassing the harmony between the Christian and the Muslim societies therefore we hardly recommend the Greek State: To end all oppressive and discriminative practices targeting the minorities in Greece.

To pay more attention on arresting the perpetrators of these incidents, And finally, to implement an objective and satisfactory legislation in order to prevent racism, intolerance, and discrimination, as well as hate motivated discourse and to take all necessary precautions to better police and prosecute them.

AVRUPA AZINLIKLERI FEDERAL BİRLİĞİ (FUEN/FUEV) TOPLANTISI

2012 MOSKOVA TOPLANTISI

16-20 Mayıs 2012 tarihlerinde Avrupa Azınlıklar Federal Birliği (FUEN/FUEV) 57. Kongresi'nin Rusya'nın başkenti Moskova'da düzenledi. Kongrenin ev sahipliğini ve organizasyonunu Alman Rus Evi gerçekleştirdi. Bu toplantıya Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği adına Denetleme Kurulu Üyesi Aydın Ahmet katıldı. Avrupa Batı Trakya Türkleri Federasyonu adına ABTF Başkanı Halit Habipoğlu, ABTF Başkan Yardımcısı Cengiz İsmail, ABTF Genel Sekreteri Özkan Reşit ve ABTF Yönetim Kurulu üyesi Sami Yusuf katıldılar.

Doksan üyesi bulunan Avrupa Azınlıklar Federal Birliği'nin 2012 Moskova Kongresi'ne 170 delege iştirak etti. Kongrenin Rusya'da yapılıyor olması doğal olarak Rusya'daki azınlıklara ağırlık verilmesine neden oldu. FUEN Kongresi'nin açılış töreninde, FUEN Başkanı Hans Heinrich Hansen, Rusya'da 190 azınlık ve ulusal topluluğun olduğuna dikkat çekerek 230'un üstünde farklı dilin konuşulduğunu belirtti.

Genel hatlarıyla toplantı boyunca azınlıklara kimlikleri, dilleri ve dinleri alanında özgürlük tanınmasının şart olduğu, bunların yasalarca belirlendiği, bu yasalara imza koyan ülkelerin sorumluluklarını yerine getirmeden ifade eden bilim adamları ve delegeler tarafından bu konular sorgulandı.

Özellikle Avrupa Konseyi İnsan Hakları Direktörü Rene Weingartner'in FUEN ve FUEN gibi sivil toplum örgütleri ile birlikte çalışmak istediklerini belirtti. Avrupa konseyi ile FUEN işbirliğinin güçlenmesini arzu ettiklerini ifade etti.

Avrupa Parlementosu Milletvekili İliju Winkler ile Avrupa Parlementosu Geleneksel Azınlıklar, Ulusal Topluluklar ve Diller İntergrubu Eşbaşkanı Gsaba Tabajdi de kongreye katıldılar. Özellikle Romanya'daki Macar Azınlığı'nı temsil eden İliju Winkler, Avrupa çerçevesinde uygulanması düşünen, Avrupa Vatandaşları Girişimi adı altında bir milyon imzayı toplaymayı hedefleyen projeyi anlattı. Avrupa'daki azınlıkların durumlarını iyileştirilmesini hedefleyen bu girişim, delegeler tarafından ilgiyle karşılandı. Hem FUEN'in hem de Avrupa Parlementosu Geleneksel Azınlıklar, Ulusal Topluluklar ve Diller İntergrubu, girişimin başarıya ulaşabilmesi ve gereken bir milyon imzanın toplanması için hazırlıklara başlanması noktasında karar alındı.

FUEN Delegeler Meclisi:

Avrupa Azınlıkları Federal Birliği'nin (FUEN) en yüksek karar organı olan FUEN Delegeler Meclisi'nde önceden hazırlanmış ve sunulmuş altı karar (Resolution) metni onaylandı ve kabul edildi. ABTF ve BTAYTD olarak ortak hazırladığımız iki karar metnini sunmuştuk.

Birinci metinde Batı Trakya Türkü'nün kurduğu sivil derneklerde kimliğini, adını kullanmadığını, buna izin vermediğini, bu hususta Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin vermiş olduğu kararları da dikkate alınmadığını vurgula-

dık. Bu metin Delegeler Meclisi tarafından oylanarak kabul edildi.

İkinci metinde ise Batı Trakya Türk Azınlığı'nın tüm eğitim sorunlarına tek tek işaret edildi. Metin hem kapsamı bakımından hem aynı azınlığa dair ikinci bir karar metninin kabulü zor olacağı için geri çevrildi. Özel girişimler neticesinde bir karar metni olarak kabul edilmese de bir açıklama metni olarak kabul edildi. Bu husus Delegeler Meclisi'nde uzun uzun açıklandığı için daha fazla dikkat çekti ve delegeler özellikle okuyacaklarını belirttiler. Bu metinde sorunumuzu anlatıp, taleplerimizi sıraladık. Batı Trakya Türk Azınlığı Delegeleri olarak, FUEN aracılığı ve Yunanistan'dan AİHM kararlarını uygulamasını ve eğitimde Lozan Antlaşması'nı dikkate almasını talep ettik.

FUEN Delegeler Meclisi'nde FUEN'e dört üyelik başvurusu kabul edildi. Karintiya Slovenleri Derneği SKS, Viyana Burgenland Hırvatları ve onların Hırvat Merkezi, Karaçay-Balkarların kuruluşu BarsEL ve EBLUL Almanya Devlet Komitesi. Böylelikle FUEN'e üye kuruluş sayısı 94'e yükseldi.



W.T.M.U.G.A ATTENDED THE FEDERAL UNION OF EUROPEAN NATIONALITIES (FUEN) MEETING

W.T.M.U.G.A along with the Federation of Western Thrace Turks in Europe attended the FUEN meeting held in Moscow Russia on 16th May 2012. The delegation presented 2 papers to the FUEN assembly. The first paper related to the problems civil associations are facing in the use of the term TURK in their names and the second paper related to the educational problems facing the minority in general. The delegates gave an extensive explanation on the above issues and demanded from Greece to respect the rulings of the European Court of Justice and the articles of the Lausanne Treaty.

[FUEN Resolution Text:](#)

[See pdf file](#)



Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF) and Western Thrace Minority University Graduates Association (WTMUGA)

(submitted in English)

The right of the Turkish Minority of Western Thrace to establish and maintain its own associations is not respected by the Greek State. The Turkish Minority of Western Thrace is not allowed to use the words "Turk" and "Turkish" in titles and signboards of its associations on the ground that the use of the word "Turkish" in titles of associations constitutes a threat to public order and territorial integrity. The associations, which had denomination "Turk" and/or "Turkish" in their names, have been dissolved by court judgment and not registered.

On March 27, 2008, the European Court of Human Rights (ECtHR) notified in writing its Chamber judgments in the cases of Emin and Others v. Greece (application no. 34144/05) and Tourkiki Enosis Xanthis and Others v. Greece (no. 26698/05). The Court held unanimously that there had been a violation of Article 11 (freedom of assembly and association) of the European Convention on Human Rights in both cases, which concern associations founded by persons belonging to the Muslim minority of Western Thrace (Greece). In the case of Tourkiki Enosis Xanthis and Others the ECtHR also held, unanimously, that there had been a violation of Article 6 § 1 (right to a fair hearing within a reasonable time) of the Convention.

Further to the European Court of Human Right's judgments, the applicants requested the cancellation of the decision dissolving them or submitted a new registration of their associations before the national courts, of which domestic proceedings are still pending at the national courts. This failure in execution or enforcement of the judgments of ECtHR by Greece constitutes an important obstacle for the Turkish Minority of Western Thrace in use of its right to access justice.

Together with the problems in implementation of ECtHR's judgments regarding the cases of Tourkiki Enosis Xanthis and Others and Emin and Others, there is the problem that associations, which bear the title "minority", are not being registered in Greece, although the ECtHR ruled that Greece had violated the freedom of association of Evros Minority Youth Association in the case of Bekir-Ousta and Others vs. Greece. The requests for registration of South Evros Minority Educational and Cultural Association and Evrenköy Minority Culture, Folklore and Education Association were dismissed by national courts on grounds that the word "minority" in its title was specified neither as "Muslim" nor as "Turkish".

- Considering that the promotion and protection of the rights of persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities contribute to the political and social stability of States in which they live,
- Recalling Article 2 of the Declaration on the Rights of Persons Belonging to National or Ethnic, Religious and Linguistic Minorities that persons belonging to minorities have the right to establish and maintain their own associations,
- Recalling the Greek Constitution that all Greeks are equal before the law and that all persons possessing the qualifications for citizenship as specified by law are Greek citizens and Greeks shall have the right to form non-profit associations and unions,
- Reminding the Article 46 of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms on binding force and execution of judgments that the High Contracting Parties undertake to abide by the final judgment of the Court in any case to which they are parties,

FUEN calls upon the Greek State to:

- Guarantee the effective enjoyment of the Turkish Minority of Western Thrace its right to freedom of association without discrimination of any kind,
- Execute or enforce ECtHR's judgments related to the Turkish Minority of Western Thrace and ensure that Greece fulfills its obligations arising from the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği AGİT Yuvarlak Masa Toplantısına Katıldı

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Avusturya'nın başkenti Viyana'da düzenlenen yuvarlak masa toplantısına katıldı. 6 Eylül 2012 Perşembe günü düzenlenen toplantının konusu "Müslümanlara Karşı Ayrımcılık ve Hoşgörüsüzlik Mücadelede Eğitimciler için Rehber/Yönergeler"di. Toplantıda Batı Trakya Türk Azınlığının BTAYTD üyesi ve BAKEŞ Genel Müdürü Pervin Hayrullah temsil etti.

Pervin Hayrullah öğrenilmiş nefretin nefret suçlarına yol açtığını bu nedenle eğitimin ve eğitimcilerin rolünün önemine değindi. Ders kitaplarının içeriklerine vurgu yapan Hayrullah son zamanlarda gündemde olan ilkokul 6. Sınıfta okutulacak tarih kitaplarında yer alan Türklerle karşı önyargılı ifadelerin genç beyinleri etkilediğini ve suça teşvik ettiğini ifade etti. Bunlara örnek olarak Altın Şafak Örgütünün 6 Ağustos tarihinde Gümülcine Türk Gençler Birliği'ne saldırısını, Bektaşi Türbesinin duvarlarına "En İyi Türk Ölüm Türk" ifadesinin yazılmasını ve "Türkler Dışarı" ifadelerini verdi. Ayrıca, tarih kitapları konusunda Türk Azınlık temsilcilerinin 17 Temmuz 2012 tarihinde Milli Eğitim, Ömür Boyu Öğrenim ve Din İşleri Bakanlığına göstermiş olduğu yazıyı ve bu yazıyla Milli Eğitim Bakanının verdiği tepkiyi anlatan Hayrullah, gençlerin önyargılı ifadeler nedeniyle komşunun düşman olduğunu öğrenmesinin toplumda hoşgörüsüzliğe yol açtığını ifade etti. Hayrullah daha sonra eğitimcilerin yanı sıra eğitim metaryallerinin de önemine vurgu yaparak



dinleri öğretirken seçilen imajın hoşgörü konusunda etkili olduğunu vurguladı. Pek çok yerde İslam anlatılırken deve figürünün kullanıldığını ve bunun İslama ilgisinin olmadığını ifade etti. Ayrıca, Yunanistan'da Ulusal İnsan Hakları Komitesi'nde tanınan tek azınlık olan Müslüman Türk Azınlıktan temsilci bulunmadığını ve Milli Eğitim Bakanlığında Azınlıktan sorumlu özel sekreterlik olmasına rağmen burada azınlıktan temsilci olmadığını bu durumda da Azınlık adına Azınlığın dahil olmadığı kararlar alınacağını ifade etti.

Toplantı tavsiyelerle sona erdi.

W.T.M.U.G.A ATTENDED OSCE ROUND TABLE MEETING

W.T.M.U.G.A participated in the OSCE round table meeting held in Vienna on 6th of September 2012. Subject of the meeting was "Combating Intolerance and Discrimination against Muslims; An Educators Guide"

W.T.M.U.G.A was represented by BAKES General Manager Pervin Hayrullah. Ms. Hayrullah in her speech gave numerous examples of religious intolerance and hatred experienced by the Turkish Muslims in Greece.

Medya ve dernekleşme özgürlüğü AGİT toplantısında dile getirildi

Batı Trakya Türkleri'nin medya ve dernekleşme özgürlüğü konusunda karşılaştığı sorunlar AGİT İnsani Boyut Toplantısı'nda dile getirildi.

24 Eylül Pazartesi günü başlayan ve 5 Ekim Cuma günü sona erecek olan AGİT İnsani Boyut Toplantısı, Polonya'nın başkenti Varşova'da yapılıyor.

AGİT'e üye 47 daimi üye ile AGİT ile işbirliğinde bulunan Afganistan, Avustralya, Japonya, Kore, Moğolistan, Tayland, Cezayir, Mısır, İsrail, Tunus ve Fas temsilcilerinin yer aldığı toplantıya, çok sayıda sivil toplum örgütü de katılıyor.





Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği adına toplantıya katılan BAKEŞ Başkanı-gazeteci Cemil Kabza, Batı Trakya'da azınlık medyasının karşılaşduğu sorunları dile getirdi ve özellikle GÜNDEM ile MİLLET gazeteleri aleyhine Hara Nikopulu ve Müfit Ramadanoğlu'nun açtığı tazminat davalarıyla ilgili detaylı bilgi verdi.

Kabza, toplantıya katılan herkesi, iki gazetenin davasını izlemek üzere bölgeye davet etti. Kabza, ayrıca Batı Trakya'daki medya özgürlüğü konusunda altı sayfalık yazılı bir rapor da sundu.

BTAYTD temsilcisi, dernekleşme özgürlüğünün ele alındığı oturumda da söz alarak, Batı Trakya'da isminden Türk veya azınlık kelimesi bulunan derneklerin karşılaşışı sorunları dile getirdi. İşkeçe Türk Birliği'nin verdiği hukuki mücadeleyi örnek vererek açıklayan Kabza, Yunanistan'ı AİHM kararlarını uygulamaya davet etti.



YUNAN TEMSİLCİDEN CEVAP

Yunanistan temsilcisi ise cevap hakkını kullanarak, azınlığın medya konusunda sıkıntı çekmediğini, gazetelerin rahatça yayıldığını ve radyo merkezlerinin yayın yaptığıını söyledi. Yunanlı diplomat GÜNDEM ve MİLLET gazetelerinin davalarının adalete intikal ettiğini ve yargı sürecinin tamamlanması gerektiğini söyledi.

Cemil Kabza, AGİT Medya Özgürlüğü Temsilcisi Dunja Mijatovic ile bir araya gelerek, Gündem ve Millet gazeteleri ile Kral FM'e açılan tazminat davalarıyla ilgili detaylı bilgi verdi. Mijatovic konuyu yakından takip etmeye devam edeceklerini söyledi.

Kabza'nın dernekleşme özgürlüğü konusunda yaptığı konuşmaya da cevap hakkını kullanan Yunanlı diplomat, Yunanistan'da dernekleşme ve toplanma özgürlüğünün anayasayla garanti altına alındığını ifade ederek, Batı Trakya'da çok sayıda resmi kurulmuş derneğin bulunduğuunu söyledi. Yunanistan temsilcisi, devletin AİHM'in dernekleşme özgürlüğü konusunda verdiği kararların uygulanması için zemin arayı içinde olduğunu da iddia etti.

MEDYA ÖZGÜRLÜĞÜ

Medya özgürlüğü, 24 Eylül Pazartesi günü gerçekleşen birinci oturumda ele alındı. Bu oturumda konuşan AGİT Medya Özgürlüğü Temsilcisi Dunja Mijatovic, düşünce ve ifade özgürlüğü ile medya özgürlüğünün temel insan hakkı olduğunu vurgulayarak, AGİT'e üye ülkelerde medya özgürlüğü konusunda atılan bazı olumlu adımlara rağmen, hala ciddi sorunların varlığına dikkat çekti. Gazetecilerin hayatlarını ortaya koyarak, zor ve çok önemli bir meslek icra ettiklerini ifade eden Mijatovic, AGİT'e üye ülkelerde geçen yıl 38 gazetecinin öldürülmesini, onlarca kişinin yaralandığını ve bir çok kişinin hapse mahkum edildiğini söyledi. Bir çok ülkede medyanın susturulmaya çalışıldığını ifade eden Mijatovic, terörizm, çocuklara yönelik yayınlar ve güvenlik gereğiyle medyanın kontrol edilmeye çalışıldığını söyledi. Mijatovic, medya temsilcileri ile sivil toplum kuruluşu temsilcilerinin üstlenmekleri görevin önemli olduğunu dikkat çekti.

AZINLIK MEDYASININ SORUNLARI

BTAYTD'yi temsilen toplantıya katılan Cemil Kabza, Batı Trakya Müslüman Türklerinin azınlık statüsünün 1923'te imzalanan Lozan Barış Antlaşmasıyla belirlendiğini hatırlatarak, o tarihten bugüne kadar Batı Trakya'da Türkçe basının var olduğunu söyledi. Azınlık medyasının 1923'ten bu yana bürokratik bazı sorunlarla karşı karşıya kaldığını ifade eden Kabza, bugün azınlıkta 3 haftalık gazete, iki haftada bir yayınlanan bir gazete, Türkçe olarak yayın yapan 4 radyo istasyonu ve 3 aylık derginin bulunduğu belirtti.

GÜNDEM ve MİLLET DAVALARI

Haftalık olarak yayımlanan GÜNDEM ve MİLLET gazetelerinin "yalan haber" gereğiyle yüksek tazminat davalarıyla karşı karşıya olduğunu ifade eden Kabza, davacı Yunanlı öğretmenin her iki gazeteden de birer milyon euro tazminat talep ettiğini hatırlattı.

Asliye Hukuk Mahkemesi'nde görüşülen davalarda GÜNDEM gazetesine 150 bin, MİLLET gazetesine de 120 bin euro tazminat cezası verildiğini ifaden eden Kabza, kararın, cezanın ödenmemesi durumunda gazeteciler Cemil Kabza ve Cengiz Ömer için 10'ar ay hapis cezasını öngördüğüne de dikkat çekti.

Kabza, GÜNDEM ve MİLLET gazeteleri sahipleri ve çalışanlarının banka hesaplarına da el konulduğunu kaydetti.

Her iki gazete de istinaf mahkemesine başvurduğunu hatırlatan Kabza, 24 Şubat 2012'de görüşülmlesi gereken davaların, avukatların grevi nedeniyle 22 Mart 2013 tarihine ertelendiğini sözlerine ekledi.

Kabza konuşmasında, GÜNDEM ve MİLLET gazeteleri ile Kral FM radyosu aleyhine, atanmış İşkeçe Müftüsü

Mehmet Emin Shinikoğlu'nun eski sekreteri ve basın danışmanı Müfit Ramadoğlu tarafından açılan tazminat davalarına da yer verdi. Ramadoğlu'nun üç medya kuruluşundan da 200'er bin euro tazminat talep ettiğini ifade eden Kabza, sözkonusu davaların 7 Kasım'da İskeçe Asliye Hukuk Mahkemesi'nde görüşüleceğini belirtti.

2007'de çıkan basın kanunun medya özgürlüğü ile bağdaşmayan sınırlınlıklarla dolu olduğunu ifade eden Kabza, olumlu bazı adımların atılmasına rağmen Yunanistan'da medyanın hala ciddi sorunlarla karşı karşıya olduğunu ifade etti.

Kabza konuşmasının sonunda Yunanistan'ı medya özgürlüğüne saygı duymaya davet ederek, medyaya verilen cezaların sona ermesini istedi.

Cemil Kabza, toplantıda bulunan bütün ülke temsilcileri ile sivil toplum kuruluştuları temsilcilerini azınlık medyasının davalarını izlemeye davet etti.

Kabza ayrıca, "Batı Trakya'da Basın Özgürlüğü" başlığıyla 6 sayfalık yazılı bir rapor sundu. Kabza'nın konuşma metni ve yazılı raporu AGİT resmi internet sitesinde yayımlandı.

YUNANİSTAN CEVAP VERDİ

Yunanistan delegasyonu cevap hakkını kullanarak, BTAYTD temsilcisinin aynı şeyleri tekrar ettiğini ve konuya açıklık getirmedigini söyledi. Aynı konuya daha önce de cevap verdiklerini hatırlatan Yunanlı diplomat, adalete intikal etmiş davaların sonuçlanması beklenmesi gerektiğini kaydetti.

Yunanistan'da basın ve medya özgürlüğünün anayasaya ve yasalarla garanti altına alındığını hatırlatan Yunanistan delegasyonu temsilcisi, Batı Trakya'da 7 haftalık gazetenin yayımındığı, 7 radyonun yayın yaptığını ve 9 aylık derginin bulunduğu ileri sundu.

DERNEKLEŞME ÖZGÜRLÜĞÜ

Dernekleşme özgürlüğü konusunun ele alındığı ikinci oturumda tekrar söz alan Cemil Kabza, dernekleşme ve toplanma özgürlüğünün temel azınlık hakkı olduğunu hatırlatarak, Yunanistan'ın da taraf olduğu bir çok hukuki metinle garanti altına alındığını söyledi. Kabza Batı Trakya Müslüman Türk azınlığının dernekleşme özgürlüğü konusunda ciddi sıkıntılarla karşı karşıya olduğunu kaydederek, isminde Türk kelimesini içeren derneklerin devlet tarafından kapatıldığını, AİHM kararı olmasına rağmen resmîyetinin iade edilmediğini ifade etti. İsminden Türk veya azınlık kelimesini taşıyan derneklerin kurulmasına izin verilmediğini belirten Kabza, 29 yıldan bu yana hukuk ve demokrasi mücadeleleri veren İskeçe Türk Birliği davasını örnek gösterdi.

Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin İskeçe Türk Birliği, Rodop ili Türk Kadınları Kültür Derneği ve Evros Azınlık



Gençler Birliği lehine verdiği kararların Yunanistan tarafından uygulanmadığını dikkat çeken Kabza, İskeçe Türk Birliği davasında ikinci defa iç hukuk yollarını tüketilerek yeniden AİHM'e başvurduğunu söyledi.

İsminden Türk kelimesini taşıyan Gümülcine Türk Gençler Birliği ve Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği'nin hala kapalı olduğuna dikkat çeken BTAYTD temsilcisi, devletin "Pomak" ve "Roma" isminin kullanan derneklerin kurulmasına izin verirken, Türk ve azınlık kelimesini kullanan derneklerin kurulmasına izin vermediğini söyledi.

Kabza konuşmasının sonunda Batı Trakya Türkleri'nin dernekleşme özgürlüğü konusunda karşılaşacağı sorularla ilişkin verdiği örneklerin Yunanistan'ın dernekleşme özgürlüğü konusundaki yaklaşımını gözler önüne serdiğini söyledi.

Kabza ayrıca Yunanistan'ı, uluslararası antlaşma ve sözleşmelerden kaynaklanan yükümlülüklerini yerine getirmeye ve AİHM kararlarına saygı duyup uygulamaya davet etti.

YUNANİSTAN: "ÇOK SAYIDA STK MEVCUT"

BTAYTD temsilcisi Cemil Kabza'nın konuşmasından sonra cevap hakkını kullanan Yunanistan delegasyonu temsilcisi, Yunanistan'da yaşayan Müslümanların bütün sosyo-kültürel ihtiyaçlarını karşılayabilecek çok sayıda resmi sivil toplum kuruluşunun bulunduğuunu söyledi.

AİHM'in karar verdiği üç derneğin statülerinin Yunanistan iç hukukyla bağdaşmadığını iddia eden Yunanlı diplomat, bu konuda bir sıkıntının yaşadığı olduğunu söyledi. Yunanistan'ın Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin kararlarına son derece saygı olduğunu ve verilen üç kararın uygulanması için uygun zemin arayışının devlet tarafından araştırıldığını ifade etti.

Yunanlı diplomat, kapatılan derneklerin bugün dahi faaliyetlerine devam ettiğini ifade ederek sözlerini tamamladı.

*Presentation Text
from the meeting:*



See pdf files ▶



HDIM.NGO/0018/12
24 September 2012

Western Thrace Minority
University Graduates Association

OSCE

Human Dimension Implementation Meeting

24 September – 5 October 2011

Warsaw, Poland

Working Session 1: Fundamental Freedoms

Freedom of expression, free media and information

Name of Contact Person: Tzemil Kapza Email: kapzacemil@hotmail.com / btaytd@otenet.gr

Thank you Mr. Chairman,

Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen,

Western Thrace is located in the northeast part of Greece. The Muslim Turkish Minority whose legal status was established by the Peace Treaty of Lausanne signed in 1923 lives in the cities of Xanthi, Rodopi and Evros with total population of the Western Thrace region 362.038. The total population of the Muslim Turkish Minority of Western Thrace is estimated 150.000.

Since 1923 members of this Minority have been publishing local, weekly newspapers in Turkish language in Western Thrace

Since then Minority newspapers had been subjected to various bureaucratic obstacles by the Greek state. Since 1974, the freedom of expression and the media in Western Thrace has relatively been improved and Minority newspapers today can be published and circulated among the Minority members in Western Thrace.

Today only three minority newspapers are published weekly and one every fifteen days. Four private radio stations are broadcasting in minority language in the region and there are several internet sites and also three monthly magazines are published.

The two weekly newspapers Gundem and Millet now face high amount of compensations on the grounds that they published unsubstantiated news articles about a Greek teacher working in a Minority school in Western Thrace.

The teacher applied to the First Instance Court of Rodopi against Gundem and Millet newspapers asking for 1 million Euro compensation per newspaper, claiming that their news related to the homework 'drawing the picture of Allah' that she gave to the students were fake.

According to the first instance court decision, both Gundem and Millet were recently sentenced to pay 150.000 Euro (one hundred fifty thousand Euros) and 120.000 Euro (one hundred twenty thousand Euros) compensations respectively as a result of civil law suit, on the grounds that they published unsubstantiated news articles about the Greek teacher, Hara Nikopoulou.

Journalists Tzemil Kapza of Gundem and Cengiz Omer of Millet newspaper were sentenced to 10 month imprisonment if they do not pay the amount indicated. The bank accounts of the owners of the newspapers and the journalists have been blocked.

Both cases which were scheduled to be heard on 24th February 2012 before the Court of Appeals of Komotini were postponed due to solicitors general strike.

Page

Both hearings will be held in 22 March 2013 at the same court.

Furthermore, both newspapers and the minority Radio Station Kral FM of Xanthi now face other high threats for compensation on the grounds that they published and broadcasted unsubstantiated news articles about Müfit Ramadanoğlu, the former secretary and media adviser to the appointed mufti of Xanthi, Mehmet Emin Şinikoğlu. He sued minority newspapers GÜNDEM, MİLLET and the minority Radio Station Kral FM (Broadcasting from Xanthi). Ramadanoğlu, applied to the First Instance Court of Xanthi claiming that the news article published and broadcasted 5 years ago (published on 6th April 2007 in GÜNDEM and 12th April 2007 in MİLLET) with the headlines "14 months of imprisonment to Şinikoğlu" was false and was a violation of his private life. He asked for 200 hundred thousand Euros compensation from GÜNDEM, MİLLET and Kral FM, respectively. The hearing date is 7th November 2012 before the First Instance Court of Xanthi.

OSCE Representative on Freedom of Media, the South East Europe Media Organization (SEEMO), the Federal Union of European Nationalities (FUEN) as well as other institutions have shown interest to these cases, and have announced that they will continue their support and keep tab on the issue.

It should be a grave concern for all that journalists are repressed and intimidated by excessive compensation judgments passed by civil-law courts in a member state of the EU.

New media law (No: 3592/2007) brought upon numerous restrictive provisions which endanger freedom of press, expression and dissemination of information. Small minority radio stations (and other radio stations across the country) broadcasting in the prefectures of Rhodopi and Xanthi have serious difficulties in meeting those restrictive provisions. By limiting the usage of the Turkish language, the new law also endangers pluralism and minority rights. (You can find more information on the document distributed).

Majority of the member states of OSCE took steps towards reviewing their legislations for the protection and broadening of freedom of expression, providing easy access to media, creating viable conditions to accommodate diverse voices in the society, including the minorities.

However, as in many other OSCE Member States, today minority media in Greece is still subject to discrimination, selective restrictions and exclusion.

Recommendations

We call upon the Greek State,

- To respect the right to freedom of expression and the press freedom, in particular smaller and minority press in order to protect and enrich diversity of opinion in the media,
- To put an end to selective penalization of media institutions and press by ethnic, sectarian, and political motives,
- To uphold the principle of fair and proportional punishment in judicial process,
- To guarantee that the legal amount of compensation should not enrich the claimant in an unjust way, but compensate the moral loss of the claimant,

Page



- To reconsider and revise the relevant legislation and ensure that the principle of equality is guaranteed for each element in society, including the Turkish minority of Western Thrace,

Finally Mr. Moderator I would like to invite all of you to follow and observe the trials of these newspapers on 7th November 2012 and 23th March 2013 in Xanthi and Komotini-Greece.

Thank you very much for your attention.



HDIM.NGO/0036/12

25 September 2012

Western Thrace Minority
University Graduates Association

OSCE

Human Dimension

Implementation Meeting

24 September – 5 October 2012

Warsaw, Poland

Working Session 2: Fundamental Freedoms II Freedom of assembly and association

Name of Contact Person: Tzemil Kapza

Email: kapzacamil@hotmail.com / btaytd@otenet.gr

FREEDOM OF ASSOCIATION IN WESTERN THRACE - GREECE

The right to freedom of association is a basic fundamental human right and it is stipulated by most of the fundamental human rights instruments, to which Greece is a party too. However, The Turkish Muslim Minority of Western Thrace faces serious impediments in establishing associations and NGOs.

There are three ECtHR rulings indicating that the freedom of association in Western Thrace has been violated. (*Tourkiki Enosi Xanthis v. Greece*, No: 26698/05), (*Emin and others v. Greece*, No: 34144/05) (*Bekir-Ousta and others v. Greece*, No: 35151/05).

In the case of Xanthi Turkish Union which was established in 1927 (*Tourkiki Enosi Xanthis and Others v. Greece* – No: 26698/05) the ECtHR decided that the freedom of association of the Turkish minority has been violated.

After the ECtHR Decision the Xanthi Turkish Union, applied to both Court of First Instance with Multi-Judges in Xanthi and in the Court of Appeal of Thrace in line with code 758 of the Greek Civil Procedure in order to cancel previous court decisions that closed down the Xanthi Turkish Union.

The judgement of the Court of Appeal was announced in 2010 and the petition was rejected. The decision was appealed and the case was held on the Supreme Court on 7 October 2011. The decision released unofficially on 24 February 2012, and the request of the association was once again rejected by the Supreme Court.

The case of Turkish Union of Xanthi is once again before the ECtHR.

Since 1984, three minority associations¹ have been closed (on the grounds that their titles

included the word "Turkish/Minority") and many other associations' applications were refused. While the Greek authorities did not allow the establishment of other Turkish Minority associations, State officially recognises other ethnic identities and allows establishment of other associations with different ethnic denominations like "Pomak" and "Roma".

It is also worth mentioning that even the word "minority" was objected by the Greek courts, especially by the ones in the Prefecture of Evros. Since 1995, "**Evros Minority Youth Association**" has been struggling to register the association despite the existence of the relevant ECtHR decision (*Bekir-Ousta and others v. Greece, No: 35151/05*).

Application by another minority association that was formed by the minority people living in the Southern Evros region was also rejected. The argument was that the word "**minority**" in its title ("**Western Thrace Minority Southern Evros Culture and Education Association**") was vague and that it might endanger public order.

Of course there are many other examples of violation of freedom of association. But I believe the examples I gave are enough to understand our country's detection of freedom of Association.

Therefore we call upon the Greek State

- To respect and implement its duties from the international instruments in which the freedom of association is safeguarded,
- To recognize and implement the ECtHR decisions.



HDIM NGO/0019/12
24 September 2012

Western Thrace Minority
University Graduates Association

OSCE
Human Dimension
Implementation Meeting
24 September – 5 October 2012
Warsaw, Poland

Pag

Working Session 1: Fundamental Freedoms Freedom of expression, free media and information

Name of Contact Person: Tzemil Kapza
Email: kapzacemil@hotmail.com / btaytd@otenet.gr

Call for Freedom of Expression and Free Media in Western Thrace - Greece

Western Thrace is located in the northeast part of Greece bordering with Bulgaria in the North and Turkey in the East. Rodopi, Xanthi and Evros are the three prefectures of the region with capital cities of Komotini, Xanthi and Alexandroupolis respectively.

According to the population census of 18th March 2001 the total population of the Western Thrace region is: 362,038. According to the above figures the total population of the Turkish Muslim



Minority of Western Thrace is estimated 150.000. (The final figures of the population census of 2011 has not been announced yet) The total population of The Turkish Muslim community is indicated in the latest US International Religious Freedom Report released on 14 September 2011 as 140.000-150.000.

The legal status of this Minority was established by the Peace Treaty of Lausanne signed in 1923. Since then and in line with Articles 39 and 45 of the said Treaty, members of this Minority have been publishing local, weekly newspapers in Turkish language in Western Thrace for the sake of informing the local Turkish community as well as creating awareness about the developments across the country and the region.

Minority newspapers had been subjected to various bureaucratic obstacles by the Greek state apparatuses. As compared with 1974, the freedom of expression and the media in Western Thrace has relatively been improved and Minority newspapers today can be published and circulated among the Minority members in Western Thrace.

Today only three minority newspapers are published weekly and one every fifteen days. Four private radio stations are broadcasting in minority language in the region and there are several internet sites and also three monthly magazines are published.

In this framework, the weekly newspaper Gundem, based in Komotini, and the weekly newspaper Millet, based in Xanthi- both of which are published in Turkish language, has been functioning for the last 15 and 5 years respectively within the duty of informing members of the Minority.

As all minority newspapers Gundem and Millet are trying to operate with limited human and material resources and under harsh economic conditions. That is to say, each newspaper is composed of only three journalists. None of them own a printing house; the income of advertisements is low and limited. Even the distributions of the two newspapers are undertaken by the journalists themselves.

Gundem is the only minority newspaper which fulfills all the requirements for having the right to publish an official advertisement for the year 2012.

The two weekly newspapers Gundem and Millet now face high amount of compensations on the grounds that they published unsubstantiated news articles about a Greek teacher working in a Minority school in Western Thrace. Page

Hara Nikopoulou, the Greek teacher of the Minority primary school at the village of Mega Derio (Buyuk Derbent), whose 'extracurricular' activities have frequently been on the agenda of Minority and nationwide Press and also several websites, applied to the First Instance Court of Rodopi against Gundem and Millet newspapers asking for 1 million Euro compensation per newspaper, claiming that their news related to the homework 'drawing the picture of Allah' that she gave to the students was false.

According to the first court decision, both Gundem and Millet were recently sentenced to pay 150.000 Euro (one hundred fifty thousand Euros) and 120.000 Euro (one hundred twenty thousand Euros) compensations respectively as a result of civil law suit, on the grounds that they published unsubstantiated news articles about the Greek teacher, Hara Nikopoulou.

Particularly, the trial of Gundem newspaper was held at the First Instance Court of Rodopi and Gundem was sentenced with 150 hundred thousand Euros, 20.000 Euros of which has to be paid immediately. Furthermore, Gundem has to pay 5.400 Euros as court fees.

The trial of Millet newspaper was held at the First Instance Court of Xanthi by which it was sentenced to pay 120 hundred thousand Euros. 30.000 Euros has to be paid immediately as well as 4.000 Euros for the court fees. The act 2243-94 stipulates for the publications of national range, the minimum fine is 29.325 Euro, while it is only 5.865 Euro for local publications. (*For more information please see attached an article published in Eleftherotipia newspaper.*)

Journalists Tzemil Kapza of Gundem and Cengiz Omer of Millet newspaper were sentenced to 10

month imprisonment if they do not pay the amount indicated. According to a headline of the local daily newspaper "Hronos" (Time) published on 20th April 2011 the teacher Hara Nikopulu is moving forward to issue a warrant of arrest for the journalists of the two newspapers. The two journalists have not been arrested yet.

The warrant of attachment arrived to both newspapers on 4th April 2011. The bank accounts of the owners of the newspapers and the journalists have been blocked.

After the announcement of Court decisions, the solicitors of both newspapers concluded that the amount of penalty charged upon weekly Minority newspapers is excessive and unprecedented. According to owners of the two newspapers the payment of this amount of money, which is well above their annual income, will lead to the closure of both newspapers.

The case of Gundem was held on 6th May in the Court of Appeal in Komotini and has been postponed to 24th February 2012. However due to general strike of the solicitors at that time, the case has been once again postponed. Finally the case of Gündem will be held in 22nd March 2013 in the Court of Appeal of Komotini. Also the case of Millet was held on 20th May at the same court and has been postponed to the same date, the block on bank accounts continuing.

ANOTHER TRIAL FOR TURKISH MINORITY MEDIA

Paş

GÜNDEM, MİLLET and Kral FM faces another court case

Müfit Ramadanoğlu, the former secretary and media adviser to the appointed mufti of Xanthi, Mehmet Emin Şinikoğlu, sued minority newspapers GÜNDEM, MİLLET and the minority Radio Station Kral FM (Broadcasting from Xanthi). Ramadanoğlu, applied to the First Instance Court of Xanthi in 11th April Wednesday 2012 claiming that the news article published and broadcast 5 years ago (published on 6th April 2007 in GÜNDEM and 12th April 2007 in MİLLET) with the headlines "14 months of imprisonment to Şinikoğlu" was false and was a violation of his private life. He asked for 200 hundred thousand Euro compensation from GÜNDEM, MİLLET and Kral FM, respectively.

News articles about the court case were published not only in mentioned newspapers and radio but also in many other local newspapers.

Ramadanoğlu claims 200 hundred thousand Euro for compensation from Hülya Emin, Cemil Kabza and Ozan Ahmetoğlu (GÜNDEM newspaper), Bilal Bodur and Cengiz Ömer (Millet newspaper) and from Hüseyin Karadayı, the owner of Kral FM.

In addition to his demand for the publication of a letter of apology in all local newspapers, three local radios and two local channels, he also asked for a one year prison term for each journalist if the compensation is not paid.

He applied to the First Instance Court of Xanthi on 11th April 2012 and all the journalist subjected to the court case were informed at the same day.

The date of the trial was indicated as 2 May 2012. However due to the general elections on 6th May, as all cases in Greece, this case was also postponed.

After four months on 19th September 2012, the new trial date which is 7th November 2012 was announced to the defendants. The trial of both newspapers, journalists and the owner of the Radio Station Kral Fm will take part in The First Instance Court of Xanthi.

Background of the article:

Mr. Huseyin Karadayı ,the owner of the minority radio station Kral FM which broadcasts from Xanthi, lodged a complaint to the prosecutor's office that the former secretary and media adviser to the appointed Mufti of Xanthi, Müfit Ramadanoğlu, was appointed as imam by mufti Şinikoğlu in order to keep him away from the compulsory military service, although he never practiced his duties. Following Huseyin Karadayı's complaint, the prosecutor officer of Xanthi, brought a lawsuit against Mehmet Emin Şinikoğlu and Müfit Ramadanoğlu on the grounds of issuing false papers.

The trial was held in Criminal Court of Xanthi in 27th March 2007.

Both Şinikoğlu and Ramadanoğlu were punished by the criminal court of Xanthi to 14 months of imprisonment. Both Ramadanoğlu and Şinikoğlu applied to the Court of Appeal.

The Greek media law (3592/2007) was enacted by the Greek government on 19 July 2007. This new Law, "Law on the Concentration and Licensing of Media Enterprises" brought upon several restrictive provisions that endangers freedom of press, expression and dissemination of information.

Page

According to provisions of the new law media entrepreneurs are required to deposit a minimum of 30.000-100.000 Euros, recruit at least 5-20 staff depending on their specialization, broadcast for 24 hours and use Greek as the main broadcasting language. Small minority radio stations (and other radio stations across the country) broadcasting in the prefectures of Rhodopi and Xanthi have serious difficulties in meeting those restrictive provisions. By limiting the usage of the Turkish language, the new law also endangers pluralism and minority rights.

OSCE Representative on Freedom of the Media, Mr. Miklos Haraszti, expressed his concern about the new media law in the press release of 27 July 2007. In this statement, Mr. Haraszti claimed that the new law sets high and unnecessarily rigid thresholds that might have adverse affects on minority, community or low-cost broadcasters.

Based on this law, the National Board of Radio and Television (ESR) on 3 November 2009 sent an official warning to the oldest minority radio station in Xanthi (called "Tele Radio" 104, 2 Fm) that has been broadcasting uninterruptedly in Turkish since 1994. In the abovementioned decision of the ESR (473/2009), it was argued that according to the Article 8 of the new media law, the main broadcasting language should be Greek.

In the official warning, it was also stated that the ESR would take further and harsher measures if the minority radio station does not broadcast in the Greek language. It is strange that the other Greek radio stations broadcasting in foreign languages like English or Russian were not subjected to a similar administrative measure. This obviously illustrates the discriminative nature of the decision adopted by the ESR, which is also in clear contravention to the freedom of press enshrined in the Article 14 of the Greek Constitution.

Furthermore, the National Broadcasting Council (ESR) with its decision No 416/14.9.2010 imposed an administrative sanction of 3.000 Euro on the radio station – KING FM – based in the prefecture of Xanthi on the grounds that its emission included "foreign" language (Turkish).

The situation of Minority media in Greece, this two minority newspapers and the radio station issue is indicated in the Regular report to the Permanent Council prepared by the OSCE Representative on Freedom of Media Dunja Mijatovic on 17th March 2011 and 23rd June 2011.

The South East Europe Media Organization SEEMO and the Federal Union of European Nationalities "FUEN" have also published press releases for the same issue.

Taking into consideration that OSCE member states are aiming to ensure the freedom of expression of information and media,

Recalling that OSCE has rightfully recognized that independent media and freedom of expression are the basic elements for stable and peaceful societies,

Reaffirming that freedom of expression is considered as a basic human right,

Western Thrace Minority University Graduates Association would like to highlight that for the development of the societies, pluralism and diversity is a necessity. Hence, more importance should be given to the differences and otherness. In this line, we believe that the empowerment of minority media is one of the most effective ways of disseminating genuine pluralism in multiethnic societies.

The access to media of different opinions and Minorities' voices should be considered as a key element of the freedom of the media and free flow of information.

Recommendations

- To respect the right to freedom of expression and the press freedom, in particular smaller and minority press in order to protect and enrich diversity of opinion in the media,
- To put an end to selective penalization of media institutions and press by ethnic, sectarian, and political motives,
- To uphold the principle of fair and proportional punishment in judicial process,
- To guarantee that the legal amount of compensation should not enrich the claimant in an unjust way, but compensate the moral loss of the claimant,
- To reconsider and revise the relevant legislation and ensure that the principle of equality is guaranteed for each element in society, including the Turkish minority of Western Thrace,
- To respect the letter and the spirit of the Treaty of Lisbon along with all other European covenants and declarations while implementing article 14 of the Constitution of the Hellenic Republic on freedom of expression and press.

ELEFTHEROTYPLA NEWSPAPER

27 February 2011 – Sunday Edition

Press-killing law strikes again

By TASOS KOSTOPOULOS

The imposition of exhausting fines on newspaper for "libelous defamation" against civil servants is an issue which has puzzled at the times whoever is interested in the freedom of press in our country. A recent decision by the Multi-Member Court of First Instance of Rodopi (94/2010), where the Defendant was the minority newspaper "Gundem" of Komotini and the Plaintiff the well known school teacher Hara Nikopoulou, brings back to the agenda this delicate issue, which by now has taken up "national" colors.

The case of Harikleia Nikolopoulou, vice-headmaster, until last spring of the minority school in Megalo Dereio in Evros, daughter of the former president of the Supreme Court, who recently received an award from the Academy of Athens and a central figure in three consecutive news reports by Costas Hardavelas, is known to our readers (see "Ios" 20.6.10). In this specific case the action involved two items published in "Gundem" on the First of January of 2011 containing negative information and comments about her personality.

The case was heard before the Multi-Member Court of First Instance of Rodopi on the 1st of December. The court adjudged that the publication was partially libelous (mainly with regards to the claim that Nikolopoulou assigned her Muslim pupils to make drawings of God, but also about certain other statements, for example regarding her bad relations with her colleagues). On the other hand, the court accepted that what "Gundem" referred to about the "absence of harmonious relations between the defendant and the fellow villagers and the guardians of her pupils", was true.

Until this point there was nothing noteworthy- although the reference to the text of the action, in "Turkish dialect" (and not language) of the minority newspaper is per se noteworthy. The news lies in the size of the fine which the court adjudicated in favor of the Plaintiff: 150.000 Euro, i.e., twenty five times the minimum compensation envisaged in those cases by Act 22243/1994, already a draconian legislation. It is an amount definitely exhaustive for a weekly regional publication, whose run is no more than 1.500 copies while the sales are 800.

It should be noted, also, that this is not an isolated decision of this kind within the context of Mrs. Nikopoulou with the minority press. For a similar article, "Millet" a Xanthi newspaper, was sentenced to pay fine of 120.000 Euros. As a measure of comparison, we remind (our readers) that in 2009 Costas Laliotis had been ordered by the court to pay 100.000 Euros to Constantinos Mitsotakis because he had accused him publicly for money laundering in the Mayo case. This claim, which was also considered by the court as libelous had been reported by all the media in the country.

In the case of "Gundem" there is not even the rationale of a proportion to the assets of the accused. Specifically regarding the writer of one of the two texts, Cemil Kapza, the decision refers expressively to his "lack of obvious assets", but only as means to convert his conviction to (potentially) prison: "it pronounces against him custody often (10) months, as a means of compulsive execution".

However, the most interesting point of the verdict of the Multi-Member Court of First Instance of Rodopi



relates to the grounds on the basis of which the amount of fine was determined: "considering", we read, "that the crucial articles of the newspaper were read [not only] by the Turkish-speaking reading public residing in Thrace but also by the whole of Greece to which the news was rebroadcasted via other publications and electronic news media". This virtual increase of the reading public was rather necessary, as Act 2243 stipulates for the publications of national range, the minimum fine is 29.325 Euro, while it is only 5.865 Euro for local publications.

However the said publications –and the programs of Hardavellas' type-not only they did not "rebroadcasted" the accusations of the minority publications against Hara Nikopoulou, but did exactly the opposite: they were constructing the image of a heroic school teacher who has been facing dubious sycophants, organs of the Turkish consulate and Ankara's (secret) services!

This weird judicial logic is a reminiscent of the post-civil war offense of "incitement to civil discord". In other words, the imputation by the judiciary of the attacks received by the (then left) "anti-national dirt" by the nationalists as ... evidence of the guilt of the victims-provided that they, through their views and their actions (supposedly), "provoked" the immolators. It is not at all incidental, that the most recent use of this stipulation was used in the year 1992, against leftist citizens who had declared their intention in writing to defend the rights of the minorities of our country.



HDIM NGO/0250/12
1 October 2012

Western Thrace Minority
University Graduates Association

OSCE
Human Dimension
Implementation Meeting
24 September – 5 October 2012
Warsaw, Poland

Working Session 10: Freedom of thought, conscience, religion or belief

Name of Contact Person: Pervin Chairoula
Email: chairoulap@yahoo.com / btaytd@otenet.gr

Pai

Freedom of thought, conscience, religion or belief in Western Thrace - GREECE

Western Thrace Muslim Turkish Minority has been facing serious problems regarding the religious rights. The issues of election of religious leaders, election of the administrative board of waqfs, financial restrictions of waqfs, appointed Imams issue, and having permission to pray nearby Thrace.

Recognition of Elected Muftis

The right to elect mufti is guaranteed by 1881 Istanbul Treaty, 1913 Athens Treaty, the Treaty of Sevres (Greek Sevres) on 29 September 1920, and 1923 Peace Treaty of Lausanne. Furthermore, in Article 6 (g) of the Declaration on the Elimination of All Forms of Intolerance and of Discrimination Based on Religion, it is stated that "...Train, appoint, elect, or designate by succession appropriate leaders called for the requirements and standards of any religion or belief," which is also supported by Article 1 of the UN Declaration of Persons Belonging to Minorities, and Article 18 of the UN Declaration of Human Rights on the right of freedom of religion. However, contrary to the religious autonomy of the Minority the Greek authorities appoint Muftis. In the second half of December 2010 the term of the appointed mufti in Komotini has been extended for a third time indefinitely. The term of the appointed mufti of Xanthi was also extended for another ten years in August 2011. Greek administrations insistently argue that because of the judicial duties/Sharia Law they appoint Muftis.

On the other hand, members of the Muslim Turkish Minority would like the elected Mufti (religious leader) of their region be recognized in line with the provisions of relevant international treaties rather than discussing their judicial competences. Because the Islamic law practiced by Muftis (in

Western Thrace) in the family and inheritance matters of the Muslim Turks is not obligatory and the members of the minority have the right to decide whether to choose the Sharia Law or Greek Civil Law regarding the family and inheritance issues. Mufti's judicial decisions are not legally operative unless approved by competent Greek Courts. Thus, judicial competences of Muftis could not be a prerequisite for the use of the right to elect religious leaders.

Furthermore, the elected Muftis of Xanthi and Komotini who are not recognized by the government have been prosecuted for several times under the penal code for usurping religious authority of the Mufti. The ECtHR held that those prosecutions violated Article 9 of the Convention which enshrines the rights of freedom of thought, conscience and religion (please see Agga vs. Greece [(No: 1-2) – Case No: 50776/99 & 52912/99 // (No.3) – Case No: 32186/02 // (No.4) – Case No: 33331/02] and Sheriff vs. Greece Case No: 38178/97).

Muslim Charitable Foundations (Waqfs / Awqaf)

Muslim Charitable Foundations (Waqfs / Awqaf) are vitally important institutions for the Turkish Minority. Since, they constitute an essential part of Minority's cultural, historical and religious heritage. However, the government, contrary to the bilateral and international treaties and regulations, continues to appoint the people who currently hold positions in the Administrative Boards of the Muslim Foundations. Moreover, the State, contrary to the provisions of the law passed in 2007 (No: 3554), continues to impose taxes/legal sanctions to the Charitable Foundations. The current debt of the Komotini Waqfs has reached up to 1.209.408, 32 Euros.

The law regarding administration and management of the Wakfs of the Muslim minority in Western Thrace (Law no: 3647/2008) adopted on 7th February 2008. Although it foresees the appointment of board members with elections, the minority does not endorse the provisions of the law that give excessive jurisdictions to the Secretary General of Eastern Macedonia and Thrace region as well as the tutelage powers vested in the office of the "appointed" Muftis. It could be considered as an attempt once again to undermine the minority's religious autonomy. It should also be noted that before the adoption of the said law, the Minority had communicated its opinion and remarks regarding the draft bill to the Government, but the Administration once again disregarded the Minority's will.

The appointment of 240 Imams

The law (3536/2007), regarding the appointment of 240 imams, is highly controversial and has been opposed by the Minority on the grounds that it is contrary to the article 43 of the Peace Treaty of Lausanne that protects the religious freedom of the Muslim Turkish Minority. According to the provisions of this law, these 240 imams or seminary teachers would be appointed by a 5 member committee composed of Christian officials. Like that of 1992 UN Declaration on Minorities, other provisions of international treaties and documents that Greece signed and ratified promoted Minority's religious autonomy. This new application which is contrary in substance to this autonomy and which threatens the freedom of faith of the Minority is totally refused by the minority. No step has been taken to renew the mentioned law.

Praying nearby Western Thrace is not permitted

Members of the Turkish Minority have been facing difficulties in having permission to pray or to organize cultural activities at the mosques and religiously important sites nearby Thrace since 2010. The members of the Association of the Religious Officials of Western Thrace Mosques applied on several occasions to the Greek authorities in order to have permission for performing religious ceremonies at the Zincirli Mosque in Serres, at the Fethiye Mosque in Ioannina, and at the Osman Sah- Kursun Mosque in Trikala. All the applications were declined.

Therefore,

Western Thrace Muslim Turkish Minority calls upon the Greek State to:

Respect its established minority rights and religious autonomy,

Take necessary steps to recognize the elected muftis of the Turkish Minority,

Take into account the minority's will regarding the law No: 3647/2008 about charitable foundations (Wakfs/awqaf) passed by the Greek Parliament and entered into force on February 29, 2008, and make necessary changes and revise it after a dialogue with Minority representatives.

Abolish the practice of state appointed imams (law no: 3536/2007) that is against the religious autonomy of the Turkish-Muslim minority that was enshrined in the 1913 Athens, 1920 Greek Sevres and 1923 Lausanne Treaties.

Make necessary arrangements to give permission for the Turkish Minority people to pray nearby Western Thrace without any restrictions.

Furthermore, we call upon the OSCE participating States to monitor the applications of OSCE provisions within the OSCE territory.



HDIM NGO/04/04/12

3 October 2012

Western Thrace Minority
University Graduates Association

OSCE
Human Dimension
Implementation Meeting
24 September – 5 October 2012
Warsaw, Poland

Working Session 14: Tolerance and non-discrimination II: Review of the implementation of commitments on promotion of mutual respect and understanding

Name of Contact Person: Pervin Chairoula
Email: chairoulap@yahoo.com / btayid@otenet.gr

**Combating intolerance and discrimination against
Western Thrace Muslim Turkish Minority
Examples of Hate Crimes**

Introduction

Western Thrace is a region that extends on an area of 8578 square kilometers in the northeast part of Greece. It consists of three provinces: Kсанти, Родопи and Еврос. Today, an estimated number of 150.000 ethnic Turks live in Western Thrace. Members of the Muslim Turkish Minority who have been living in this region for centuries identify themselves as ethnic Turks.

In recent years the situation of the Turkish Muslim Minority has relatively improved. But there has not been progress in the field of established minority rights. Greece alleges that "equality among citizens" policy provides sufficient reforms and continues to ignore its obligations regarding the rights of the Turkish Muslim Minority by violating the bilateral and international treaty obligations to which is a party. Denial of the Turkish Identity, occupation of the Charitable Foundations and practice of the state appointed muftis instead of the elected muftis continue unabated. More than 60.000 people still suffer from the deprivation of the article 19 of the citizenship law and the situation of minority education continues to be as miserable as ever, the level of education in mother tongue decreases day by day. And somehow the violent attacks still continue.

As a natural result of oppressive and discriminative assimilation policies of the Greek State and the provocative nature of the majority media, the members of the Turkish Minority of Western Thrace have long suffered as victims of hate crimes in Greece.

The local newspapers and our human rights branch recorded some incidents in 2011 that are involving damaging or painting of provocative slogans on the walls/tombstones and also on the walls of Turkish Minority Associations. On the other hand, some recent incidents involved slaughtering of pigs in front of holy Muslim venues such as mosques and martyrdoms.

In 2011

The Impious Attack to Halil Bey Mosque in Kavala (3 February 2011) On 3 February 2011 unidentified people slaughtered a pig, which is forbidden in Islam, in front of the Halil Bey Mosque and hung its head on the front door of the Mosque in Kavala. The rest of the animal was left around the mosque. Halil Bey Mosque is known as one of the oldest and most important Ottoman monuments in the area and was built in the mid-16th century. The Mayor of Kavala condemned the attack expressing that the heinous act must be committed by "sick" brains. The perpetrators have not been arrested yet, as they were the previous attacks to Turkish Muslim holy places.

Attack to Isalo (Uysalli) Mosque (2 March 2011) On 2 March 2011 unidentified people attacked to the mosque in Isalo village. The windows of the mosque were broken with pavement stones / pieces of asphalt. The religious officer of the village noticed the attack early in the morning when he went to morning praying. The same mosque was also attacked in 2003. Page

In 2012

Attack to Poshbosh (Poşbos) Muslim Cemetery (16 February 2012) On Thursday evening, 16 February 2012, unknown people attacked to the Pospos neighborhood Muslim cemetery. Around 10 gravestones were damaged. This is the third attack in two years to the same cemetery.



Attack to Xanthi Turkish Union (23 March 2012) On Friday, March 23, 2012, Xanthi Turkish Union was attacked by an unidentified person or persons. The perpetrators wrote "ΕΞΩ ΟΙ ΤΟΥΡΚΟΙ (TURKS OUT)" on the walls of the Union.





Western Thrace Minority
University Graduates Association

Attack to Bektashi tomb in Xanthi (23 March 2012). On 23 March 2012 an unidentified person or persons wrote "ΤΟΥΡΚΟΣ ΚΑΛΟΣ ΜΟΝΟ ΝΕΚΡΟΣ (The best Turk is the dead Turk)" on the walls of a Bektashi tomb located in the downtown Xanthi.



Pag



Attack to Komotini Turkish Youth Union (6 August 2012). On 6 August 2012 some members (around 150 people) of the Golden Dawn – extreme right-wing organization- attacked to Komotini Turkish Youth Union.

After the demonstration in the Komotini city center that was organized by local authorities about the issue of the refugees, a group of people – members of the Golden Dawn organization – marched towards the Turkish Consulate General in Komotini and chanted slogans against Turkish Minority and Turkey. The police did not allow them to enter to the street where the Turkish Consulate is located. Then, the group

gathered in front of the Komotini Turkish Youth Union, they read Greek National Anthem and they threw plastic bottles to the Turkish people sitting in the garden of the Union.



Furthermore, recently, the members of the Golden Dawn organization have visited the villages inhabited by the members of Turkish minority and chanted slogans against Turkish minority and created social unrest.

Moreover, on a very recent occasion, some members of an extremist-right group attacked to a Turkish teacher and his friends on 18 September 2012 in Xanthi. Mr. Mulazim Cemali is a teacher and he was candidate MP of the Antarsia party – the extremist left. Also, he is a member of an anti-racist organization. The perpetrators hit Mr. Mulazim Cemali and his friends. One of the perpetrators was arrested and taken to the court. The case was discussed and he was sentenced to eight months imprisonment, but the penalty was postponed.

Page

Conclusion

The examples of hate crimes which have been presented above took place in an ethnic context in Western Thrace/Greece. Many Muslim Turkish holy places and associations have been on the target of violent attacks of ultra nationalist groups because of the ethnic Turkish identity. The examples of attacks to mosques and to other Turkish institutions indicate that there is an explicit hatred towards the others in Greece. What is bothersome in all incidents, the perpetrators remain unidentified and/or unarrested. And except one/two incident(s), which is condemned by a small number of Greek authorities, there appears no strong condemnation of the hate crimes committed against the Turkish Muslim Minority in Greece from the majority members.

Therefore we recommend the Greek authorities to:

Take necessary steps to prevent the verbal and actual attacks which are harassing the harmony between the Christian and the Muslim societies and to end all oppressive and discriminative practices targeting the minorities in Greece.

Also, we recommend the OSCE to look into manifestations of the hate speech in the Greek media and pay a visit to Western Thrace to observe the real situation objectively.

Batı Trakya Türk Azınlığı'nın sorunları AGİT İnsani Boyut Toplantısının 2. Haftasında dile getirilmeye devam edildi



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği üyesi ve BAKEŞ Genel Müdürü Pervin Hayrullah toplantısının 2. haftasına katılarak Türk Azınlığın: "Düşünce, Vicdan, Din

ve İhanç Özgürlüğü", "Etnik Kimliğinin İnkarı, 19. Madde Sorunu ve Eğitim Sorunu", "Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığın Maruz Kaldığı Hoşgörüsüzlik ve Ayrımcılık ve Nefret Suçları Örnekleri" konusunda yaşadıklarını anlattı ve "Batı Trakya Türk Azınlığın Siyasi Hakları" konusunda yazılı rapor sundu.

Toplantısının 10. Oturumunda söz alan Hayrullah, konuşmasına Yunanistan'a tavsiyelerle başladı. Hayrullah, Yunan Devletine Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığın Anlaşmalar ve yasalarla garanti altına alınmış haklarına ve dini özerkliğine saygı duymasını, Türk Azınlığın Seçilmiş Müftülerinin tanınması konusunda gerekli adımları atmasını, Vakıflar yasası konusunda azınlığın taleplerini dikkate almasını ve azınlık temsilcileriyle diyalog içerisinde yasayı revize etmesini, Türk Azınlığın Batı Trakya dışında da ibadet edebilmesi için gerekli düzenlemeleri kısıtlama olmaksızın yapmasını tavsiye etti.

Seçilmiş müftülerin tanınması konusunda, müftü seç-



me hakkının ikili, uluslararası antlaşmalar ve insan hakları belgeleriyle garanti altına alındığını, fakat, Yunanlı yetkililerin, ısrarlı bir şekilde müftülerin yargı yetkililerini bahane ederek, azınlığın dini özerkliğine aykırı olarak müftü atadığını belirtti.

Diğer bir yandan, Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığın, müftülerin yargı yetkililerini tartışmak yerine ilgili uluslararası antlaşmaların maddeleri uyarınca seçilmiş müftülerin tanınmasını talep ettiğini, Müftüler tarafından aile ve miras konusunda uygulanan islam hukukunun zorunlu olmadığını, müftülerin kararlarının ilgili Yunan Mahkemesi tarafından onaylanmadan geçerli olmadığını belirtti.

Azınlık vakıflarının Türk azınlık için çok önemli kurumlar olduğunu, fakat, hükümetin ikili ve uluslararası antlaşmalar ve yasalara aykırı olarak vakıflara yönetici atadığını ve vergi uyguladığını belirtti.

Hayrullah, din özgürlüğü konusunda son olarak Batı Trakya Camileri Din Görevlileri Derneği'nin Batı Trakya dışında ibadet etme girişimlerine değindi. Derneği'nin 2010 yılından beri konyayla ilgili pek çok kez başvuruda bulunduğu, fakat, maalesef tüm başvuruların reddedildiğini ifade etti.



Toplantının 12. Oturumunda tekrar söz alan Hayrullah, Yunan Devletinin Batı Trakya Türk Azınlığının kimliğine ve bireysel hakların kollektif bir şekilde kullanılmasına saygı duymasını, 19. Madde mağdurlarının mağduriyetlerinin giderilmesi konusunda gerekli tedbirleri almasını, azınlığın çift dilli, Türkçe ve Yunanca anaokulu kurma konusundaki taleplerine saygı duymasını, azınlık eğitimiminin kalitesinin yükseltilmesi konusunda azınlık temsilcileriyle diyalog kurulmasını, 12 Ada Türklerinin azınlıklık statüsünü tanımmasını ve Avrupa Konseyi Uluşal Azınlıkları Korumak İçin Çerçeve Sözleşmeyi biran önce ve herhangi bir tedbir koymaksızın onaylamasını tavsiye etti.

Hayrullah Batı Trakya'da yaklaşık 150 bin Türk yaşadığı ve Türk Azınlığın statüsünün Lozan Antlaşmasıyla belirlendiğini ifade etti.

Yunanistan'ın Türk Azınlığın Etnik kimliğini 1967 Cunta döneminden beri inkar ettiğini söyleyen Hayrullah daha önce azınlığın kendini Türk olarak tanımlamasının her hangi bir sorun olmadığını belirtti.

19. Madde konusuna da degenen Hayrullah, 60 binden fazla Türk azınlık mensubunun bu madde yüzünden mağdur olduğunu ifade etti.

Toplantının 13. Oturumunda tekrar söz alan Hayrullah Türk Azınlığın eğitim konusunda yaşadığı sıkıntılıları detaylı bir şekilde anlattı. Zorunlu anaokulu eğitimi konusunun alt yapı sorunları çözülmeden Türk azınlığa uygulanmasının azınlığı mağdur ettiğini belirtti. Azınlık ilkokullarının eğitim kalitesinin geliştirilmesi gerekiğine de degenen Hayrullah BAKEŞ'in Azınlık ortaokulu ve anaokulu kurmak için başvuruda bulunduğu ve yaklaşık bir yıldır bu konuda cevap beklediğini ifade etti.

Batı Trakya nüfusunun yarısını Türk azınlık mensuplarının oluşturmasına rağmen azınlık ortaokul ve liselerinin sayısının yetersiz olduğunu söyledi.

Üniversite kontenjanına da degenen Hayrullah, kontenjanın pozitif ayrımcılık olmasının ötesinde azınlık eğitiminin var olan sorunlarının sadece üstünü örttügün temel sorunları çözmediğini belirtti. Ve yetkililerin, insan ve azınlık hakları belgelerinin öngörülerini doğrultusunda azınlığın eğitim konusundaki taleplerini dikkate almalarını istedi. Azınlık ilkokullarının bulunduğu yerlerde azınlık anaokullarının kurulması gerektiğini ve özel eğitime ihtiyacı olan azınlık孩童i için ya yeni bir okul kurulması veya var olan azınlık okullarında bu孩童lar için sınıf açılmasını talep etti.

Son olarak 14. Oturumda söz alan Pervin Hayrullah Batı Trakya Türk Azınlığın Maruz kaldığı hoşgörüsüzlik, ayrımcılık ve nefret suçları konusuna değindi. Yunan Devletinin uygulayageldiği ayrımcı politikalar ve bazı fanatik çoğunluk medyasının provakatif yazlarının azınlığı nefret suçlarına maruz bıraktığını ifade etti. Bu konuda bazı örnekler verdi. Konuya ilgili Yunanistan'ın gerekli tedbirleri almasını ve sözlü ve fiili saldırıları önlemesini talep etti. Ayrıca, AGİT temsilcilerine Yunan medyasında nefret içerikli yayınıları izlemesini ve Batı Trakya'daki gerçek durumu objektif bir şekilde gözlelemek için bölgeye bir ziyarette bulunmalarını tavsiye etti.

Toplantıya Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu adına Melek Kırmacı ve Funda Reşit katıldılar. Federasyon Temsilcileri toplantının 13. ve 14. Oturumlarında söz alarak Azınlık eğitimi ve Yunanistan'daki ayrımcılık ve nefret suçları konusunda sunum yaptılar.

Yunan Delegasyonu Batı Trakya Türk Azınlığı Temsilcilerinin sunumlarından sonra cevap hakkını kullandı ve bilindik iddialarını tekrarladı.

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği UNESCO-AGİT-AVRUPA KONSEYİ ortak toplantısına katıldı

05.11.2012

5 Kasım 2012 tarihinde Fransa'nın başkenti Paris'te düzenlenen "Eğitim Alanında Küreselleşme, Farklılık ve Sosyal Uyum" konulu toplantıya Batı Trakya Türk Azınlığını temsilen BTAYTD üyesi BAKEŞ Genel Müdürü Pervin HAYRULLAH katıldı. Toplantıya Yunanistan'dan Atina Üniversitesi'nden Prof. Dr. Thalia DRAGONA'da katıldı.

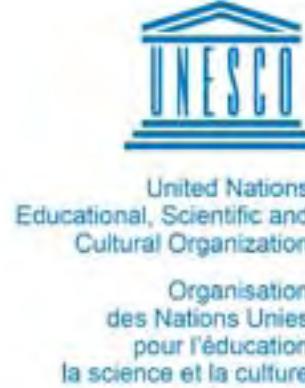
UNESCO Eğitim Sekktörü, Barış ve İnsan Hakları için Eğitim Bölümü şefi Kate MORIARTY, AGİT – (ODIHR) Hoşgörü ve Ayrımcılık Bölümü asbaşkanı Azra JUNUZOVIĆ, Avrupa Konseyi, Genel Müdür-lük 4-Eğitim, Kültür ve Kalıtım Gençlik ve Spor, Vatandaşlık ve İnsan Hakları Bölümü'nden Yulia PERERVA'nın açılış konuşmalarıyla başlayan toplantıda daha sonra AGİT – (ODIHR) Müslümanlara Karşı Hoşgörüsüzlikle Mücadele konusunda danışmanı Taşkin Tankut SOYKAN "Müslümanlara Karşı Ayrımcılık ve Hoşgörüsüzlüklüğü Gidermede Eğitimciler için Rehber"i tanıttı.

Üç oturumda gerçekleşen toplantıın birinci oturumunda "Sosyal Uyumu Geliştirmede Eğitimin Rolü" konusu tartışıldı. Bu oturumda Birleşik Krallık'tan Insted Educational Eğitim Danışmanlığı Eş-başkanı Robin RICHARDSON ve Kanada'dan Wilfrid Laurier Üniversitesi Sosyoloji Bölümünden Doç. Dr. Jasmin ZİNE katılımcılarla deneyimlerini paylaştılar ve soruları yanıtladılar.

İkinci oturumda "Deneyimlerin Paylaşımı, Alınan Dersler ve İyi Uygulamalar" konusu işlendi. Bu oturumda ABD UNESCO Temsilcisi – Savunma ve Kamu Politikası Direktörü C. Eduardo VARGAS, Avusturya, ZARA Sivil Cesaret ve Irkçılık Karşıtı Çalışma Projesi Eğitmeni Barbara UNTERLERNER çalışmalarından örnekler verdiler. Bu oturumda söz alan BTAYTD temsilcisi Pervin HAYRULLAH, katılımcılarla Yunanistan deneyimini paylaştı. HAYRULLAH önce Rehber'in eğitim politikasını oluşturanların veya politikacıların tarihsel komplekslerinden arındırılmasında faydalı olup olamayacağını sordu. Bu kompleks var olduğu sürece hiç bir sistemde ne aşağıdan yukarıya ne de yukarıdan aşağıya süreçlerin çalışmayaçağını ifade

etti ve Yunanistan örneğine değindi. Yunanistan'da Türk azınlık okullarına öğretmenlerin öğretmemek üzere tayin edildiğini bu nedenle çocukların ne Türkçe ne de Yunancayı doğru düzgün öğrenemediklerini söyledi. Prof. DRAGONA'nın konuyu çok iyi bildiğini, azınlık için proje yaptığıni belirtti. Yunanlı yetkililerin Cunta döneminde Selanik Özel Pedagoji Akademisini kurduklarını ve burada yetersi eğitim alan öğretmenlerin Türk okullarına Türkçe öğretmeni olarak tayin edildiğini ve Prof. DRAGONA'nın da Bakanlıkta görevde bulunduğu süre içinde bu Akademiyi "Geçmiş Günahların Ürünü" olarak adlandırdığını söyledi. HAYRULLAH ayrıca, tarihsel kompleksin önemli olduğunu ve eğitimcilerin bu konu üzerinde çalışması gerektiğini ifade etti.

Bu noktada da tarih kitaplarının önemine tarih öğretiminin önemine vurgu yaptı. Tarih kitaplarının önyargılı ifadelerden arındırılması gerektiğini belirtti.



Üçüncü oturum Rehber'in Teşvik Edilmesi ve Sonraki Adımlar konusunu ele aldı. Bu oturumda AGİT yetkilisi Azra JUNUZOVIĆ daha önceki, 5-6 Eylül 2012 tarihinde Viyana'da yapılan toplantıda ortaya çıkan tavsiyeleri katılımcılarla aktardı. Daha sonra İsviçre'den Zürich Kantonel Okul Yönetimi, Din ve Kültür için Proje Lideri, Brigitte ERNST CREMER ve Fransa'dan Eğitim Projeleri için Pestalozzi Modüller Genel Raportörü ve Bağımsız Danışman, Pascale MOMPOINT – GAILLARD söz aldı ve tecrübelerini paylaştılar.





TOPLANMA VE DERNEKLEŞME ÖZGÜRLÜĞÜ AGİT GÜNDEMİNDE

08.-09.11.2012

Toplanma ve dernekleşme özgürlüğü AGİT İnsani Boyut Ek Toplantısı'nda ele alındı.

8-9 Kasım tarihleri arasında Avusturya'nın Başkenti Viyana'da düzenlenen toplantıda, Batı Trakya Türkleri'nin dernekleşme özgürlüğü konusundaki sorunları dile getirildi. Yunanistan delegasyonu cevap hakkını kullanarak, Yunanistan'ın dernekleşme özgürlüğü konusundaki yükümlülüklerini yerine getirdiğini ileri sürdü.

Yarısı devlet temsilcisi, yarısı da sivil toplum kuruluşu temsilcilerinden oluşan toplam 240 kişinin katıldığı AGİT İnsani Boyut Ek Toplantısı'nda Batı Trakya Türk azınlığını Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) ve Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTF) temsil etti.

Toplantıya BTAYTD adına BAKEŞ Başkanı, gazeteci Cemil Kabza, İTB Genel Sekreteri ve DEB Partisi Gençlik Kolu üyesi Leyla Salihoglu, ABTF adına da Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık katıldı.

Toplantının ilk oturumunda BTAYTD adına söz alan Leyla Salihoglu, dernekleşme özgürlüğünün temel insan hakkı olduğunu vurgulayarak, bu hakkın anayasa ve bir çok uluslararası antlaşmalarla garanti altına alındığını belirtti. Salihoglu, Yunanistan'da isminde "Türk" kelimesi bulunan derneklerin mahkeme kararlarıyla kapatıldığını ve yenilerinin kurulmasına izin verilmediğini belirtti. Yunanistan mahkemelerinin "azınlık" kelimesini içeren bazı derneklerin kurulmasına da izin vermediğini ifade eden Salihoglu, Güney Meric Azınlık Eğitim Kültür Derneği ile Evrenköy Azınlık Kültür, Folklor ve Eğitim Derneği'nin hukuki süreçleri hakkında bilgi verdi.

Batı Trakya'da 1920'li yıllarda kurulan ve 1980'li yılların başına kadar resmi bir şekilde çalışan derneklerin, isimlerindeki Türk kelimesi nedeniyle kapatıldığını dikkat çeken Salihoglu, Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin İşkeçe Türk Birliği hakkında verdiği olumlu kararın Yunanistan tarafından uygulanmadığını söyledi.

İsmindeki "azınlık" kelimesi nedeniyle kurulmasına izin verilmeyen dernek konusunda da AİHM kararının bulunduğu ifade eden BTAYTD temsilcisi, Yunanistan'ı uluslararası antlaşmaların kaynaklanan dernekleşme özgürlüğü konusundaki yükümlülüklerini yerine getirmeye ve AİHM kararlarını uygulamaya davet etti.

BTAYTD temsilcileri ayrıca, "Batı Trakya'da dernekleşme özgürlüğü sorunu" başlıklı dört sayfalık yazılı bir rapor sundu. İşkeçe Türk Birliği'nin hukuki süreci hakkında detaylı bilginin yer aldığı rapor, toplantı sekreteryası tarafından kabul edilerek kurumun internet sitesinde ya-



yımlandı ve toplantıya katılanlara elektronik ortamda gönderildi.

BTAYTD adına toplantıya katılan Cemil Kabza ve Leyla Salihoglu, toplantıya katılan bazı devlet temsilcileri ile bazı sivil toplum kuruluşu temsilcilerine, Batı Trakya'da "dernekleşme özgürlüğü" konusunda yaşanan sıkıntıları bire bir aktarma fırsatı da buldular.

ABTF: "DERNEKLERDE KAYIT SORUNU VAR"

Dernek kurma özgürlüğünün ve bu hakkın kullanılmasında karşılaşılan sorunların tartışıldığı oturumda konuşan ABTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık, Batı Trakya Türk azınlığının dernek kurma özgürlüğü alanında yaşadığı sorunları aktardı. Dernek kurma özgürlüğü alanında yaşanan en önemli sorunlardan birinin kayıt sorunu olduğunu dile getiren Kırmacı, Yunanistan'da isminde "Pomak" veya "Roman" kelimesini içeren ve etnik aidiyeti belirten dernekler bulunduğu, buna karşılık isminde "Makedon" veya "Türk" kelimesi bulunan derneklerin kapatıldığını ve yenilerinin kurulmasına izin verilmediğini söyledi. İşkeçe Türk Birliği, Rodop İli Türk Kadınları Kültür Derneği ve Meric İli Azınlık Kültür Derneği'nin 2005 yılında Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'ne başvurduğunu söyleyen Kırmacı, 2008 yılında mahkemenin Yunanistan'ın Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesi'nin dernek kurma özgürlüğüne ilişkin 11. maddesini ihlal ettiği yönünde karar verdiği, buna rağmen sözkonusu derneklerin hala dernekler defterine kaydının yapılmadığını ifade etti. Yunan Hükümeti'nden AİHM kararlarını eksiksiz olarak yerine getirmesini isteyen Melek Kırmacı, AGİT'in Venedik Komisyonu ve Avrupa Konseyi AİHM Kararları İnfaz Dairesi ile işbirliği içerisinde dernek kurma özgürlüğü alanında rehber kurallar oluşturmasını istedi.

YUNANİSTAN: "TRAKYA'DAKİ MÜSLÜMAN AZINLIK TÜRK DEĞİL"

Bu oturumun sonunda cevap hakkını kullanan Yunanistan AGİT Daimi Temsilciliği, Trakya'da (Batı Trakya'da) azınlığın kendi kültürünü yaşatmasına izin veren çok sayıda dernek bulunduğuunu belirtti. Yunanistan'ın AİHM kararlarına derin bir saygı duyduğunu belirten Yunanistan temsilcisi, adı geçen üç derneğin kayıt sürecine ilişkin ulusal yasal sürecin hala devam ettiğini ileri sürdü. Bu üç derneğin bugün herhangi bir müdahale olmaksızın faaliyetlerine devam ettiğini söyleyen Yunanistan temsilcisi, AİHM kararlarının uygulanması konusuya ilgili üç derneğin davalarının yeniden görüşülmesine izin verecek mevzuat değişikliği üzerinde çalışıklarını ifade etti.

Tüm Yunan vatandaşlarının bireysel olarak kendini tanımlama hakkı bulunduğuunu belirten Yunanistan delegasyonu, Batı Trakya'daki Müslüman azınlığın Türk, Pomak ve Roman olmak üzere üç unsurdan oluştuğunu, ancak azınlık içerisindeki Türk unsurunun diğer unsurlara Türk kimliğini kabul ettirme yönünde baskı uyguladığını iddia etti. ABTF'nin ve BTAYTD'nin benzer platformlarda aynı hususları tekrarladığını söyleyen Yunanistan, bu iki sivil toplum kuruluşunun farklı siyasal amaçlara hizmet ettiğini iddia etti.

TOPLANMA ÖZGÜRLÜĞÜ

Bu arada, AGİT Demokratikleşme ve İnsan Hakları Ensitüleri Bürosu (ODIHR) tarafından 2011 yılında AGİT'e üye 11 ülkede "toplanma özgürlüğü" konusunda yapılan inceleme ile ilgili rapor, 9 Kasım Cuma günü düzenlenen etkinlikle tanıtıldı. İlgili kurumun AGİT'e üye 13 devlette "toplanma özgürlüğü" konusunda inceleme yapma talebinin Yunanistan ve Fransa tarafından kabul

edilmediği belirtilen toplantıda, ABD dahil 11 ülkede yapılan incelemelerle ilgili bilgiler sunuldu. Yunanistan temsilcisi söz alarak, Yunanistan'a yapılan "inceleme başvurusu"nun "zamanlama" konusunda yaşanan sıkıntı ve aynı dönemde AGİT seçim inceleme komisyonunun Yunanistan'da bulunması nedeniyle kabul edilmediğini savundu. Yunanistan temsilcisi ayrıca, raporda yer alan tavsiyelerle ilgili ülkesini bilgilendireceğini belirtti.

SİVİL TOPLUM FORUMU

7 Kasım Çarşamba günü düzenlenen Sivil Toplum Forumu'nda da, sivil toplum kuruluşları temsilcileri toplanma ve dernek kurma özgürlüğü alanında yaşanan sorunları aktardılar, mevcut sorunların çözümüne yönelik olarak ek insanı boyut toplantısına sunulmak üzere tavsiyelerde bulundular.

Bu oturumda söz alan ABTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık, AGİT'in yalnızca doğusunda değil, batısında da dernek kurma özgürlüğü alanında sorunlar yaşadığını, Yunanistan'da isminde "Makedon" veya "Türk" kelimesi geçen derneklerin kurulmasına izin verilmeydiğini söyledi.



Ο Σύλλογος Επιστημόνων Δ. Θράκης συμμετείχε στην κοινή συνεδρίαση της UNESCO-AGIT-ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

Η γενική διευθύντρια της Π.Ε.Κ.Ε.Μ. Περβήν Χαϊρουλλά συμμετείχε στη σύναξη με θέμα 'Παιγκοσμιοποίηση στο τομέα της εκπαίδευσης, της ποικιλομορφίας και της κοινωνικής συνοχής' ως εκπρόσωπος του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. Στη σύναξη συμμετείχε και η Prof.Dr. Θάλεια Δραγόνα από το Πανεπιστήμιο Αθηνών.

Τη σύναξη αποτελούσαν τρεις συνεδρίες από τις οποίες στην δεύτερη πήρε το λόγο η εκπρόσωπος του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. Περβήν Χαϊρουλλάχ οποία επισήμανε πως στα μειονοτικά σχολεία οι δάσκαλοι διορίζονται για μην διδάσκουν και να μην μαθαίνουν στα παιδιά την Τουρκική αλλά και την Ελληνική γλώσσα. Επίσης είπε πως η κυρία Δραγόνα ξέρει πολύ καλά το θέμα και έχει κάνει και

εργασίες για την μειονότητα. Ακόμα η ίδια την περίοδο που ήταν υπεύθυνη στο Υπουργείο είχε παραδεχτεί πως η Ειδική Παιδαγωγική Ακαδημία της Θεσσαλονίκης είναι το «αρματολό προϊόν του παρελθόντος» άρχισε να λειτουργεί την περίοδο της Χούντας και από την οποία εξακολουθούν να αποφοιτούν δάσκαλοι χωρίς να έχουν επαρκές γνώσεις την εκπαίδευση.

Επίσης η Περβήν Χαϊρουλλά επισήμανε το πόσο σημαντικό είναι η μάθηση της ιστορίας και από την υλη στα βιβλία της ιστορίας πρέπει να εξαγνιστούν οι προκατειλημένες απόψεις και πως είναι σημαντικό το ιστορικό σύμπλεγμα και πως είναι απαραίτητο να σκύψουν πάνω στο θέμα αυτό οι εκπαιδευτικοί.



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Bu Yıl 5.si Düzenlenen BM Azınlıklar Forumu'na Katıldı

27-28.11.2012



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği 27-28 Kasım 2012 tarihinde Cenevre'de düzenlenen BM Azınlıklar Forumuna katıldı. Forum'da Batı Trakya Türk Azınlığını, BTAYTD Üyesi ve BAKEŞ Genel Müdürü Pervin Hayrullah ve BTAYTD Üyesi Dr. Ali Hüseyinoğlu, ABTTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı ve Nazif Tahsin temsil etti.

Batı Trakya Türk Azınlığı temsilcileri 2 günlük Forum'da farklı gündem maddelerinde Türk Azınlığın maruz kaldığı azınlık ve insan hakları ihlallerini dile getirdiler.

Toplantının 2. Gündem maddesinde söz alan ABTTF temsilcisi Melek Kırmacı BM Ulusal veya Etnik, Dini ve Dilsel Azınlıkların Haklarına Dair Bildirgesi'nin azınlıklar için önemli bir şans olduğunu, Bildirgenin 1. Maddesine atıfta bulunarak belirtti. Kırmacı, Patrick Thornberry'nin konuşmasına değinerek azınlığın bireysel tanımlama hakkına değindi ve bireysel tanımlama hakkının Yunanistan'da kollektif olarak kullanılmadığını belirtti. Kırmacı, ayrıca, BM Azınlıklar Eski Bağımsız Uzmanı Gay McDougall'ın 2008 yılında "Belirli bir toplumsal grubun devlet tarafından tanınmamasının o grubun yok olduğu anlamına gelmediğini, aksine devletin o grubu korumakla yükümlü olduğunu ve toplumsan gruba mensup kişilerin bireysel tanımlama hakkına" değindiğini vurguladı. Ülkelerin Ulusal veya Etnik, Dini ve Dilsel Azınlıkların bireysel tanımlama hakkına saygı duyması gerektiğini belirtti.

Toplantının 4. Gündem Maddesinde Yunanistan Delegasyonu söz aldı. Trakya'daki Azınlık konusunda attıkları beğ önemli olumlu örneği aktardı. Buna göre, Yüksek Öğretime girişe uygulanan 0,5% kontenjanı getirdiğini, devlet okullarına devam eden azınlık çocukların sayılarının üç katlandığını, seçmeli ders olarak Türkçe'nin devlet okulları müfredatına dahil edildiğini, 0,5% memuriyet kontenjanı ve müslüman ve hristiyanlardan oluşan gençlik konseyleri kurduğunu ifade etti. Ayrıca medreseleri desteklediklerini söyledi. Bunun yanısıra, daha sonraki

konuşmacıların da gündem maddesine bağlı olarak konuşmaları gereki̇ğinin altını çizdi.

Yunan Delegasyonundan sonra toplantının 4. Gündem maddesinde BTAYTD temsilcisi Pervin Hayrullah söz aldı. "Bildirgenin Pratikte Uygulanması: Olumlu Örnekler ve Tedbirler" konusunun ele alındığı 4. Maddede, Hayrullah, Batı Trakya'da yaklaşık 150 bin Türk azınlık mensubunun yaşadığı ve azınlığın statüsünün Lozan Barış Antlaşması, Türkiye ve Yunanistan arasında imzalanmış ikili antlaşmalar ve insan ve azınlık haklarını ele alan uluslararası belgeler tarafından belirlendiğini belirtti. Hayrullah, konuşmasında, öncelikle, olumlu kabul edilebilecek iki örneğe değindi. Bu örneklerden birincisinin eksikliklerine rağmen AB fonlarından faydalananlar hazırlanan "Müslüman Çocukların Eğitimi" Programı olduğunu, hatta ilk Forum'da tanıtıldığını ifade etti. İkinci örneğin, daha önce Yunanistan Delegasyonu tarafından dile getirilen yüksek öğretime giriş konusunda azınlığa tanınan 0,5% kontenjan olduğunu, bu kontenjanın ilk bakısta pozitif ayrımcılık olarak algılanabileceğini, fakat sonuçlar değerlendirildiğinde eğitim sistemindeki eksiklikleri ortaya çıkardığını belirtti. Devamında, Hayrullah, Batı Trakya Türk Azınlığının onlarca yıldır temel insan ve azınlık hakları konusunda kısıtlamalara maruz kaldığını, 2012 yılı itibariyle, Türk Etnik Kimliğinin İnkarı, Dernekleşme Özgürlüğü, Vadandaşlıktan Atılanlar Konusu, Eğitim, Dini Konular ve Vakıflar meselesi azınlığın en çok sorun yaşadığı konular olduğunu, ve bu durumun BM Ulusal veya Etnik, Dini ve Dilsel Azınlıkların Haklarına Dair Bildirgesi'nin 1,2,4,6. Maddeleriyle çeliştigi̇ini belirtti. Bu konuda da Birdirge'nin 1. Ve 2. Maddeleriyle çelişen örnek verdi. Buna göre, Yunanlı yetkililerin 1967 Askeri Cunta döneminden beri israrlı bir şekilde Azınlığın etnik Türk kimliğini reddettiğini ve Yunanistan'ın AB üyesi olmasından sonra Türk azınlığın etnik kimliğinin resmi olarak reddedilmesinin yerel yetkililer tarafından tarihi Türk Derneklerinin kapatılmasıyla öne çıktığini ifade etti. Bir kişinin kendini Türk olarak tanımlayabildiğini, fakat kendini Türk olarak tanımlayan üç kişinin bir araya gelerek dernek kurmalarına izin verilmediğini altını çizdi. Son olarak, Yunanistan Vatandaşlık Yasasının 19. Maddesinin Batı Trakya'da etnik kimliğin inkarı konusunda en önemli örnek olduğunu, 45 yıl uygulamada kalan bu madde ile yaklaşık 60 bin Müslüman Türkün kendi rızaları alınmaksızın ve habersiz bir şekilde Yunanistan vatandaşlığını kaybettiğini söyledi. Pervin Hayrullah konuşmasını Yunanistan'a tavsiyelerle tamamladı. Yunanistan'a 1923 Lozan Barış Antlaşması, 1992 BM Bildirgesi ve diğer insan ve azınlık hakları belgelerinin hükümlerine uymasını ve bireysel hakların kollektif kullanımına saygı duymasını tavsiye etti.



Toplantının 2. Gündünde 5. gündem maddesinde BTAYTD temsilcisi Dr. Ali Hüseyinoğlu söz aldı. Hüseyinoğlu konuşmasında eğitim ve din özgürlüğü konularının Batı Trakya Türk Azınlığı ve Yunan Devleti arasında gerilim ve tartışma yaratan temel konular arasında olduğunu ifade etti. Hüseyinoğlu: "1992 BM Bildirgesinin 2,4, ve 6. Maddelerinde vurgulanlığı üzere Devletler azınlıklar kendi dinlerinin gereklerini serbestçe uygulama ve ana dillerinde eğitim alma konusunda gerekli koşulları sağlamalıdır.

1992 BM Bildirgesi 4. Madde 3. Paragrafta ve pekçok insan ve azınlık hakları belgesinde belirtildiği gibi azınlık üyelerine kendi anadillerinde eğitim alabilecekleri okullarını kurma, yönetme ve kontrol etme hakkına sahiptir. Fakat, Yunanistan'ın yillardır süregelen müdahaleleri yüzünden Türk azınlığın otonom eğitim sistemi zarar görmüş ve azınlığın ihtiyaçlarını karşılayamaz duruma gelmiştir.

Yunanistan'da zorunlu eğitim 10 yıldır, fakat bu azınlık bireyleri için geçerli bir uygulama değildir. Yetkililer 6. Sınıftan sonra okulu bırakın azınlık bireyleri konusunda duyarsız kalmakta ve bunu göz ardı etmektedirler.

Orta öğretim konusuna gelince, Batı Trakya nüfusunun neredeyse yarısının Türk olmasına rağmen bölgede azınlık için sadece 4 çift dilli ortaokul ve lise bulunurken, Yunan dilinde eğitim veren 100'den fazla devlet okul bulunmaktadır.

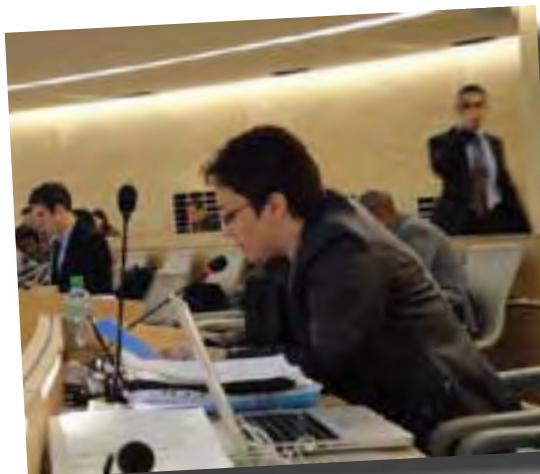
Eğitim problemlerinin yanısıra din özgürlüğü konusunda da hala ciddi sıkıntılar mevcudiyetini korumaktadır. Bunların başında, pek çok sözleşme ve antlaşmayla, aynı zamanda Bildirge'nin 4. madde 2. Paragrafiyla da garanti altına alınmış dini lider/müftü seçimi konusu gelmektedir. 1990'lı yillardan beri azınlık mensuplarının bu hakkını reddeden Yunanistan, müftülerini tayin etmeye devam etmektedir.

Batı Trakya'da hizmete açık 250'den fazla cami bulunmaktadır. Bu camilerde görev yapan imamların neredeyse tamamı Müslümanlar tarafından seçilmekte ve maaşları ödenmektedir. Fakat, 2007 yılında çıkarılan bir yasa ile imamlar beş kişilik hıritiyan bir komite tarafından atanmaları söz konusudur. Bu da azınlık tarafından şiddetle reddedilmektedir.

Camiler gibi, Vakıflar konusu da azınlığın Osmanlı döneminden kalan kültürel, tarihi ve dini mirasını oluşturmaktadır. Fakat, 1967 askeri Cunta rejiminden beri Yunan hükümetleri vakıflar konusunda seçim yapılması yerine yöneticileri tayin etmeyi tercih etmişlerdir. Bu durum da azınlığın kendi vakıfları üzerinde kontrolünü kaybetmesine neden olmuştur."

Hüseyinoğlu konuşmasını, Yunanistan'a 1992 Bildirgesi'nin

hükümlerine saygı göstermesi, azınlığın çift dilli eğitim konusundaki sorunlarının ve dini özgürlükler ile ilgili süregelen problemlerin çözümü konusunda gerekli tedbirleri almasını tavsiye ederek noktalamıştır.



Toplantının son oturumunda tekrar söz alan Yunan Delegasyonu Trakya'daki Müslüman azınlığın durumunun düzeltmesi için Yunanistan'ın çalışmalarını sürdürdügüünü, önceliklerinin Yunanistan'daki roman azınlığın durumunun düzeltilmesi olduğunu, romanların kendilerini azınlık olarak değil dezavantajlı grup olarak tanımladıklarını, yaşam koşullarının gerçekten kötü olduğunu ve Yunanistan'ın bu konuda atması gereken adımlar olduğunu, bu konuda çalışmalarının devam ettiğini dile getirdi. Müslüman azınlık konusunda 1990'larda pozitif adımlar attıklarını, bunların geliştirilmesi gerektiğini belirtti. İkinci bir konu olarak Müslüman kadınların hakları konusunda olumlu adımlar attıklarını, fakat bu durumun Forum'da söz alan azınlık STK temsilcileri tarafından dile getirilmediğini belirtti. Müslüman kadınların haklarının Devlet tarafından değil Müslüman toplumda ön yargılara nedeniyle çiğnendiğini ifade etti. Son onbeş yıldır Müslüman kızların okula devam etmesi konusunda önemli adımlar attıklarını ve bu durumu daha da ileriye taşıyacaklarını söyledi. Müslüman azınlığın dini lideri konusunda ise sabahki oturumda bir STK temsilcisinin dile getirdiği müftülerin Yunanistan'da dini lider olmalarının yanı sıra yargı yetkilerine sahip olduklarını ve dünyanın hiç bir ülkesinde hem dini hem de yargı yetkisi olan bir liderin seçilmesi söz konusu olmadığını bildirdi. Yunanistan'da müftülerin tamamen transparan bir yöntemle Müslüman azınlık mensubu din eğitmcileri tarafından seçildiğini söyledi. Ayrıca, "sizleri temin ederim ki, Yunanistan BM Azınlık Hakkı Bildirgesi'nin hükümlerine saygı duymaktadır ve 5. Azınlıklar Forumu'nun tavsiyelerini yerine getirmek için çaba gösterecektir..." diyerek sözlerini tamamladı.

Forum, kapanış konuşmalarıyla sona erdi.



B.T.A.Y.T.D. EMISCO TOPLANTISINA KATILDI

02.-03.10.2012

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği üyesi, BAKEŞ Genel Müdürü ve EMISCO Yönetim Kurulu üyesi Pervin HAYRULLAH Brüksel Avrupa Parlamentosunda düzenlenen "Toplumsal Bütünlüğün Yeni Sorunsalları: Müslüman Toplulukların Temel Haklarını Korumak ve Teşvik Etmek" konulu Uluslararası Kolokyuma katıldı. EMISCO toplantısı 8 Ocak

2013 tarihinde EMISCO Yönetim Kurulunun



toplanmasıyla başladı. Yönetim Kurulu toplantısında DOUDOU DIENE bir kez daha EMISCO Başkanlığına seçildi ve bir yıllık aktivite planı belirlendi. 9 Ocak 2013 tarihinde İngiltere'nin Avrupa Parlementeri SAJJAD KARIM'in ev sahipliğinde gerçekleşen toplantıda Avrupalı Müslümanların durumuna dikkat çekildi.. "İfade Özgürlüğü ve Nefrete Teşvik Karşılığında İslamafobi Trendiyle Mücadele", "Kültürlerarası Anlayışın Yaygınlaştırılmasında ve Önyargılarla Mücadeleye Teşvikte Medyanın Rölyü" ve "Eğitim ve Bilinçlendirme Programlarıyla İslamafobiyle Mücadele" konuları ele alındı. Toplantıyı ABTF temsilcisi Seyhan SARICA da takip etti.



Kadınlar Kolu

Τμήμα Γυναικών / Women's Branch



Derneğimiz çatısı altında kurulan ve faaliyet gösteren kadınlar kolu, toplumun temel taşı olan kadından hareket ederek daha bilinçli, daha uygar ve daha aydın bir toplum oluşturabilmek için kadınlarımızı her yönden bilinçlendirmeyi ve eğitmeyi amaçlamaktadır.....



WOMENS BRANCH

WTMUGA Womens branch was formed so the women who form the foundation block of the society can be empowered to become more civilised, more enlightened by better education and self-awareness

İSKEÇE KADIN AİLE VE KÜLTÜR KOLU

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'nin İskçe bölgesindeki bayan üyelerinin oluşturduğu bir çalışma grubudur. Sosyo-Kültürel faaliyetler düzenler.

Xanthi Women Family and Culture Branch is a working group formed by the female members of WTMUGA at Xanthi region. It organises socio-cultural events.

Womens Branch

Kadınlar Kolu seçimi 2012

25 Ocak 2012 Çarşamba günü B.T.A.Y.T.D. lokalinde B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu seçimi gerçekleştirildi.

51 bayan üyenin katılımıyla gerçekleştirilen seçimlerin divan kurulu başkanlığını avk. Nursel Mehmet, sekreterliğini fizyoterapist Aslı Molla Yusufoğlu yaptı. B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu Başkanı Necla Çavuşun yaptığı açılış konuşmasının ardından sekreter Neşe Hüseyin faaliyet raporunu okudu, kasadar Cahide Haseki ise mali raporu sundu.

10 kişinin adayı olduğu seçimde, tüm adaylarla yeni yönetim devam kararı alındı ve 27 Ocak 2012 Cuma günü yapılan ilk toplantıda görev dağılımı şu şekilde gerçekleştirildi:

2012 Kadınlar Kolu Yönetim Kurulu Görev Dağılımı

Başkan	Necla Çavuş
Asbaşkan	Cahide Haseki
Sekreter	Nurdan Ahmet
Kasadır	Belgin Molla Ahmet Mehmetoğlu
Gezi Kolu	Sevgi Molla
Yönetim Kurulu Üyesi	Zeynep Tevfikoğlu
Yönetim Kurulu Üyesi	Tijen Hasan
Yönetim Kurulu Üyesi	Şükriye Mehmet
Yönetim Kurulu Üyesi	Vıldan Yusuf
Yönetim Kurulu Üyesi	Mutlu Osman



Τμήμα Γυναικών Εκλογές 2012

Μετά τις Εκλογές που έγιναν στις 25 Ιανουαρίου ημέρα Τετάρτη το Διοικητικό Συμβούλιο του Τμήματος Γυναικών Διαμορφώθηκε ως εξής

Πρόεδρος	Νεζλά Τσαβούς
Αντιπρόεδρος	Τσαχιδέ Χασεκή
Γραμματέας	Νουρδάν Αχμέτ
Ταμίας	Μπελγκίν Μολλά Αχμέτ Μεχμέτογλου
Υπεύθυνη Εκδρομών	Σεβγκί Μολλά
Μέλος ΔΣ	Ζεινέπ Τεφίκογλου
Μέλος ΔΣ	Τιζέν Χασάν
Μέλος ΔΣ	Βιλντάν Γιουσούφ
Μέλος ΔΣ	Μουτλού Οσμάν

Kadınlar kolundan ilk ziyaret

B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu, ilk ziyaretini 1 Şubat 2012 Çarşamba günü T.C. Gümülcine Başkonsolosu'nun eşi Esin Sarnıcı Hanımefendi'ye gerçekleştirdi. Sayın Sarnıcı'nın davetlisinden olarak bir araya gelen B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu üyeleri yıl içinde yapmayı düşündükleri etkinlikler hakkında bilgi alışverişi bulundu.

Yeni yönetimin gerçekleştirdiği ilk görüşme çok sıcak bir ortamda geçti.



Kadınlar kolundan ziyaretler devam ediyor

BTAYTD Kadınlar Kolu, 10 Şubat 2012 Cuma günü T.C. Gümülcine Başkonsolosu sn. Mustafa Sarnıcı' makamında ziyaret ederek yıl boyunca gerçekleştirmeyi düşündükleri faaliyetler hakkında Başkonsolos'a bilgi verdiler.

Kadınlar Kolu, 11 Şubat 2012 Cumartesi günü ise; Gümülcine S. Müftülüüğü'ne ve D.E.P. Partisi'ne gerçekleştirdikleri nezaket ziyaretlerinin ardından BTAYTD lokalinde dernek yönetimi ile bir araya geldi.

Yapılan görüşmede, aynı çatı altında faaliyet gösteren derneklerin ve kolların daha verimli çalışabilmesi için işbirliğinin şart olduğu, gönüllülük esasına dayanan etkinliklerde hep beraber çalışıldığı takdirde başarının çok daha yüksek olacağını debynildi.

Tüm yönetim kurulu üyeleri birbirlerine başarı dileklerinde bulunarak beraber çok güzel faaliyetlere ve organizasyonlara hazır olduklarını belirttiler.



BTAYTD'NE BAĞLI İSKEÇE KADIN AİLE ve KÜLTÜR KOLU SAĞLIK SEMİNERİ DÜZENLEDİ

BTAYTD'ne bağlı İşkeçe Kadın, Aile ve Kültür Kolu, 3 Mart 2012 Cumartesi akşamı Kırköy Kültür Derneğinde sağlık semineri düzenledi.

BTAYTD'ni temsilen konuşma yapan Dernek Başkanı Erkan Ruşen ve Kadın Aile Kültür Kolu Başkanı İlknur Tuzlacı, özellikle Kırköy Kültür Derneği Başkanı Cengiz Şinasioğlu'na ve tüm yetkililere yardımcılarından dolayı teşekkür ederek, ilerki günlerde bu tür sağlık seminerle-



rinin başka köylerimizde de düzenleneceğinin müjdesini verdiler.

Sağlık seminerinde, BTAYTD üyeleri hemşire Sabriye Kalenci "anne sütünün yararları ve doğru emzirme" ve eczacı Fatma Saliemin de "doğru ilaç kullanma ve gereksiz ilaç kullanmanın zararları" konulu birer sunum yaptılar.

İskeçe Türk Birliği (İTB) Kadınlar Kolu Başkanı Tülin Mustafaoğlu da semineri izleyen katılımcılar arasındaydı.

OVALI BAYANLARDAN MUHTEŞEM "ÇAY GÜNÜ" EĞLENCESİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'ne bağlı İşkeçe Kadın Aile ve Kültür Kolu'nun ve İşkeçe Türk Birliği Kadınlar Kolu'nun desteğiyle, Kırköy Kültür Derneği Kadınlar Kolu ve Ova Bayanları, 17 Mart Cumartesi akşamı Kırköy Kültür Merkezinde "Çay Günü" adı altında müzikli eğlence geceyi düzenlediler.

Gecede hazır bulunan Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Genel Sekreteri Ayfer Mustafaoğlu, Dernek Yönetim Kurulundaki tüm arkadaşları adına Ovalı Bayanları selamlıyalarak düşünülen etkinliklerin toplum yararına olmasını ve ilerki dönemlerde etkinlik yelpazenizi daha da geniş tutarak, Batı Trakya'nın Dağı Kolu, Yaka kolu bayanlarına da güzel bir örnek teşkil edebileceklerini söyledi.

BTAYTD İşkeçe Kadın, Aile ve Kültür Kolu Başkanı İlknur Tuzlacı ise, ayrıntılı olarak Kolin kuruluşundan bu yana gerçekleştirdikleri faaliyetleri anlatarak kendilerinin sadece eğlence için biraraya gelmiş bayanlar olmadığını, fakat toplum yararına birşeyler yapabilmek için zamanlarından fedakarlık yaptıklarını belirtti. Kan bağışi, Kermes, Sağlık Semineri v.b etkinliklerle halkımız için faydalı işler yaptıklarını belirten bayan Tuzlacı, yardım istediği takdirde ise bu deneyimlerini kendileriyle paylaşmaktan mutluluk duyacaklarını söyledi.

İskeçe Türk Birliği Kadınlar Kolu Başkanı Tülin Mustafaoğlu da, böyle güzel, ilginin yoğun olduğu bir etkinlik gerçekleştirdikleri için Ovalı Bayanları tebrik ederek, gerçekleştirmek istedikleri başka etkinlik ve projeler için her türlü desteği vermeye hazır olduklarını belirtti.



BTAYTD İşkeçe Kadın Aile ve Kültür Kolu üyesi, Kırköylü Fatma Saliemin'in sunuculuğunu yaptığı gecede, Ova Kolu Bayanlarının hazırladığı yöresel yemeklerden oluşan zengin açık büfe de görülmeye değerdi. Tüm Ova köylerinden 200 den fazla bayanın katıldığı eğlence, adeta gecikmiş bir 8 Mart Dünya Kadınlar Günü Kutlaması yorumlarında bulunmasına neden oldu.

İskeçe İli Türk Kadınları Kültür Derneği Başkanı Aysel Sağır, BTAYTD Kadın, Aile ve Kültür Kolu Asbaşkanı Ayşe Uzun, üye Emine Alım ve İTB Kadınlar Kolu üyesi Tülin Hacıhalil de "Çay Günü" ne katılanlar arasındaydı.

26 Mart- 1 Nisan kütüphane haftası olması dolayısıyla 24 Mart 2012 Cumartesi, Keteklikteki kütüphane sorumlusu ve aynı zamanda BTAYTD İKAK balkan kolu sorumlusu da olan Nazmiye Kalenci kısa bir açılış konuşması yaptı. Hemen ardından toplanan kalabalığa "talihi balıkçı" adlı bir hikayeyi okuyarak, kitap okumanın önemini vurguladı.

Daha sonra BTAYTD İKAK kolu başkanı İlknur Tuzlacı kısa bir etkinlik raporu sundu ve bu yıldı projelerini paylaştı.

Daha sonra yine Nazmiye Kalenci kütüphane haftası dolayısıyla "KİTAP HAYATTIR" adlı hikayeli bir video gösterisi yaptı. Hemen ardından eczacı Fatma Saliemin "antibiyotik ilaçlarının doğru kullanımı - gereksiz ilaç kullanmanın zararları" bir sunum gerçekleştirdi.



Bunu müteakiben, hemşire Sabriye Kalenci slayt gösterisi ile "Anne Sütünün yararlarını - doğru emzirme konusunu" anlattı.

Daha sonra üyelerimiz köylülerin sorularını cevaplayan BTAYTD İKAK, Nazmiye Kalenci, öğrencileri ve çalışma arkadaşlarının hazırladığı kek ve böreklerle dolu bir büfe gerçekleşti. Son olarak köyde yeni kurulan Çocuk Yuvası ziyaret edildi.

Bu arada kadınlar kolumuzdan Yıldız Uzun da köyün camisinde yatsı namazını müteakiben "HADİSLERDE NAMAZ" adlı söyleşile köyün kadınlarına vaaz verdi.

Katılanlar arasında başkan İlknur Tuzlacı, Yıldız Uzun, Fatma Saliemin, Nazmiye ve Sabriye Kalenci, Pervin Tuccar, Fatma İmam ve köyün Kur'an kursu hocası ve çok sayıda köylüler vardı.

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΓΥΝΑΙΚΩΝ - ΟΙΚΟΓΕΝΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΤΟΥ Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. ΣΤΟΝ ΚΕΝΤΑΥΡΟ

Το Τμήμα Γυναίκας-Πολιτισμού και Οικογένειας επισκέφτηκε στις 24 Μαρτίου και ημέρα Σάββατο της γυναίκες του χωρίου Κενταύρου. Εξαιτίας της παγκόσμιας βδομάδας της βιβλιοθήκης (26 Μαρτίου- 1 Απριλίου) την έναρξη της παρουσίασης έκανε η κα. Καλεντζή Ναζμιέ μέλος του τμήματος και κάτοικος του χωριού. Η κα Καλεντζή εξιστόρησε το διήγημα με τίτλο "τυχερός ψαράς" στην βιβλιοθήκη του χωριού.

Στη συνέχεια πήρε τον λόγο η πρόεδρος του τμήματος κα Τουζλατζή Ιλκνούρ κάνοντας μια σύντομη αναφορά στις δραστηριότητες του τμήματος και τις εκδηλώσεις που πρόκειται να υλοποιούσουν.

Η φαρμακοποίος κα. Σαλίεμιν Φατμά αναφερόμενη στα θέματα της σωστής χρήσης των αντιβιοτικών φαρμάκων επεσήμανε τους κινδύνους της άσκοπης χρήσης φαρμάκων.

Ενώ η νοσηλεύτρια, μέλος του τμήματος και κάτοικος του χωριού κα. Καλεντζή Σαμπριέ έδωσε έμφαση στο θηλασμό και την ανάγκη αυτού.

Στην ενημέρωση παρευρέθηκαν η πρόεδρος του τμήματος κα. Τουζλατζή Ιλκνούρ και τα μέλη Γιλδίζ Ουζούν, Φατμά Σαλίεμιν, Περβίν Τουτζιάρ, Φατμά Ιμάμ και πολλές γυναίκες του χωριού και της ευρύτερης περιοχής.

KETENLIK VISIT BY W.T.M.U.G.A WOMEN FAMILY AND CULTURE BRANCH

Women Family and Culture branch of WTMUGA visited Ketenlik library on 24th of March 2012 to commemorate the International Library week and to give a presentation on health issues to Ketenlik village ladies.

The guests were welcomed by librarian Nazmiye Kalenci who after a short introduction read the 'Lucky Fisherman' story and the 'Book is Life' video in order to stress the importance of book reading.

The next presentation was by chemist Fatma Sali Emin who gave information on the proper use of antibiotics and the dangers of unnecessary medicine use.

The final presentation was by nurse Sabriye Kalenci on the benefits of proper breastfeeding and the value of mother's milk.

The presentations were followed by an informal discussion on the subjects presented and a visit to the new village nursery.

The event was attended by İlknur Tuzlaci, Yıldız Uzun, Sabriye Kalenci, Pervin Tuccar, Fatma Imam and many local Ketenlik ladies.

B.T.A.Y.T.D. KADINLAR KOLU İSTANBUL GEZİSİ

B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu 31 Mart 2012 tarihinde İstanbul'a günü birlik gezi düzenlemiştir. Farklı bölgelerden 52 kişinin katılımıyla gerçekleştirilen gezide, anne ve çocuklar Florya-Akvaryum'u akabinde de Bakırköy karşısını görme fırsatını elde etmişlerdir.

Karadeniz'den Pasifik Okyanusu'na kadar uzanan toplam 16 bölge ve 15 bin çeşit canlı ve bitkiyi, ayrıca Amazon yağmur ormanını bünyesinde barındıran Florya-Akvaryum'dan, su altı dünyası ile ilgili eğlenceli bir o kadar da ilginç deneyimler elde eden grup, güzel izleme fırsatları Gümülcine'ye dönmüştür.



B.T.A.Y.T.D İSKEÇE KADIN, AİLE VE KÜLTÜR KOLU GÖKÇELER'DEYDİ

BTAYTD Kadın, Aile ve Kültür Kolu ,12 Mayıs 2012 Cumartesi akşamı Gökçeler'de, derneğe ait mekanda, Sağlık ve Eğitim Semineri düzenledi.

BTAYTD Genel Sekreteri Ayfer Mustafaoğlu açılış konuşmasında, derneği ve faaliyetlerini ayrıntılı olarak anlattı. Mustafaoğlu, İskeçe Kadın, Aile ve Kültür Kolu üyelerini, özellikle topluma faydalı seminerler düzenleydikleri için tebrik etti.

İskeçe Kadın, Aile ve Kültür Kolu Başkanı İlknur Tuzlacı sözü alarak, kadınlar kolunun günümüze kadar gerçekleştirdiği faaliyetlerinden ve gelecekte yapmayı düşünükleri projelerden bahsetti. Ayrıca, seminer konularını halktan gelen isteğe göre belirlediklerini ve yeni konu başlıklarını için tekliflere açık olduklarını belirtti.

Sunum, BTAYTD üyesi eczacı Fatma Sali Emin'in "Doğru İlaç Kullanma ve Gereksiz İlaç Kullanmanın Zararları"nı anlatımıyla başladı.

Dernek üyesi, anaokulu öğretmeni Pervin Tüccar ise "Çocuğun Aile içi Davranışları"nı örneklerle izleyicilere anlattı.

Daha sonra, hemşire Sabriye Kalenci "Anne Sütünün Yararları ve Doğru Emzirme" konulu sunumunu slayt göstergeleriyle gerçekleştirdi.

Seminer sonunda, konularla ilgili sorular yöneltlen izleyiciler, sunumu faydalı bulduklarını ve BTAYTD İskeçe Kadın, Aile ve Kültür Kolunun düzenleyeceği farklı konulardaki seminerlere de katılacaklarını belirttiler.

İskeçe İli Türk Kadınları Kültür Derneği Başkanı Aysel Sağır, İskeçe Türk Birliği Kadınlar Kolu Başkanı Tülin Mustafaoğlu ve BTAYTD İskeçe Kadın, Aile ve Kültür Kolu Asbaşkanı Ayşe Uzun da semineri izleyenler arasındaydı.



WOMEN FAMILY AND CULTURE BRANCH ORGANIZED HEALTH SEMINAR AT GOKCELER (SELERON) VILLAGE

W.T.M.U.G.A's Women Family and Culture branch organized a seminar on health and education at Gokceler(Seleron) village on 12th of May 2012. After the opening speeches by W.T.M.U.G.A officials, presentations were made on health and education topics by expert professionals in their fields. The event concluded by open discussion on topics presented.



B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu'ndan Romania-Bulgaristan Gezisi

B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu 7-9 Temmuz 2012 tarihlerinde Romanya'ya 2 gece 3 günlük bir gezi düzenledi. Gezi kapsamında ilk olarak Bulgaristan'ın eski başkenti olan Veliko Turnovo şehrinde durak yapılarak sabah kahvesi içildi. Bu gezi güzergahında Tuna nehrini görmek, tarihi yad etmek çok farklı bir duyguydu.

Öğle saatlerinde Romanya'nın başkenti Bükreş'e varıldı. Otobüsle şehir turu yapıldı. Rehber eşliğinde Parlamento Binası (Halk Evi), Sosyalizm Zaferi Bulvarı, Devrim Meydanı, Atatürk Büstü ve dünyada tek olan Köy Müzesi ziyaret edildi. Tarihi yapılar hakkında bilgi verildi. Şehrin birbirinden güzel parkları, yeşillikleri ve temizliği herkesi büyüledi. Akşam yemeği, eskiden bir Osmanlı Hanı olup şuan restoran olarak kullanılan bir mekanda keman eşliğinde yendi. O gece Bükreş'te konaklandı. 8 Temmuz 2012 Salı sabah erken saatlerde Köstence'ye hareket edildi. Köstence'de Mahmudiye Camii, Köstence limanı ve Arkeoloji Müzesi ziyaret edildi. Daha sonra ünlü MAMAIA sahiline gidilip Karadenizin serin sularında denize girildi.

9 Temmuz 2012 Pazartesi sabahı da Bulgaristan sahil yolu üzerinde ilk olarak Varna'da otobüsle şehir turu yapıldı. Sonra Nessebar (Mesimvria) da durularak UNESCO tarafından koruma altına alınan eski şehir ziyaret edildi. Son olarak da Burgaz'da yemek yenilerek Yunanistan'a dönüş yoluna geçildi. Sıcak havalara rağmen kalabalık bir grupla yapılan gezi çok başarılı geçti.



W.T.M.U.G.A WOMENS BRANCH BULGARIA-ROMANIA TRIP

W.T.M.U.G.A's Women's branch organized a three day trip to Bulgaria and Romania between 7th and 9th of July 2012. During the trip historic and touristic places of both countries were visited.



Το ταξίδι του τμήματος Γυναικών του ΣΕΜΔΘ στη Ρουμανία και στη Βουλγαρία



To τμήμα γυναικών του ΣΕΜΔΘ διοργάνωσε ταξίδι στις 7-9 Ιουλίου του 2012 για 3 ημέρες και 2 βράδια στη Ρουμανία.

To ταξίδι άρχισε με την επίσκεψη στη παλιά πρωτεύουσα της Βουλγαρίας, στο Βελίκο Τουρνάβο όπου έγινε στάση για καφέ. Κατά τη διάρκεια του ταξιδιού η θέα του ποταμού Δούναβη είχε μια διαφορετική αίσθηση ιστορικής αναδρομής.

To μεσημέρι έφτασαν στη πρωτεύουσα της Ρουμανίας στο Βουκουρέστη. Έγινε περιήγηση στη πόλη με το λεωφορείο. Με τη συνοδεία ταξιδιωτικού οδηγού

πραγματοποιήθηκε επίσκεψη στο Κοινοβούλιο (Λαϊκό Σπίτι), στη Λεωφόρο της Νίκης του Σοσιαλισμού, στη πλατεία της Επανάστασης, στην πρωτομή του Ατατούρκ και στον μοναδικό στο κόσμο Μουσείο του Χωριού. Έγινε ενημέρωση σχετικά με τις ιστορικές δομές της πόλης. Τα όμορφα πάρκα της πόλης, το πράσινο και η καθαριότητα τους μάγεψαν όλους. Δείπνησαν με τη συνοδεία βιολιού σ' ένα εστιατόριο που παλιά ήταν Οθωμανικό Χάνη. Το βράδυ διανυκτέρευσαν στο Βουκουρέστη. Την επομένη πήγαν στο Κοστέντζε στο οποίο επισκέφτηκαν το Τζαμί του Μαχμούντιγέ, το Λιμάνι του Κοστέντζε και το Αρχαιολογικό Μουσείο. Λίγο αργότερα πήγαν στη γνωστή παραλία του Μαμαία και κολύμπησαν στα δροσερά νερά της Μαύρης Θάλασσας.

To πρώι της Δευτέρας της 9ης Ιουλίου του 2012 ακολουθώντας το παραλιακό δρόμο της Βουλγαρίας έκαναν περιήγηση με το λεωφορείο στη πόλη της Βάρνας. Λίγο αργότερα έκαναν στάση στη πόλη της Νεσίμβριας και επισκέφτηκαν τη Παλιά Πόλη που βρίσκεται υπό την αιγίδα προστασίας της UNESCO. Τέλος, αφού γευμάτισαν στο Μπουργκάς πήραν το δρόμο της επιστροφής για την Ελλάδα.

Παρ' όλη την υψηλή θερμοκρασία το ταξίδι σημείωσε αρκετή συμμετοχή και επιτυχία.

Kozlukebir Biçki-Dikiş, Kozlukebir El Beceri, Delinazköy El Beceri ve Gümülcine Takı kurslarının kapanış sergisi

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği bünyesinde çalışmalarını yürüten farklı kursların sergileri yapıldı. El emeği ve göz nuru ile hazırlanmış olan bu etkinliğimize halkımız samimi ilgi gösterdi.

Kozlukebir Biçki-Dikiş, Kozlukebir El Beceri, Delinazköy El Beceri ve Gümülcine Takı kurslarının sergi açılışı 16 Mayıs 2012 tarihinde Kozlukebir'de yapıldı.



**27 Mayıs 2012,
Kurcalı ElBeceri Kursu Kapanış
sergisi**



ELBECERİ Kursu yıl sonu etkinliği

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği bünyesinde çalışmalarını yürüten ELBECERİ Kursu'nun yıl sonu etkinliği 02 Haziran 2012 Cumartesi günü saat 19:00'da Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği Lokalinde yapıldı.



ÇOCUK KULÜBLERİNDEN YIL SONU GÖSTERİLERİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği çatısı altında faaliyet gösteren Çocuk Kulüpleri 2012 yılında da faaliyetlerine devam etti. Yıl sonu gösterilerini, 12.05 – 12.06.2012 arası gerçekleştirdi.

Τα Παιδικά Τμήματα του Συλλόγου μας συνέχισαν τις δραστηριότητες τους και το έτος 2012.

Children's Clubs of our Association continued their activities in 2012.









GAT TRAKYA AZILİĞİ YÜKSEK TAHSILLİLER DERNEĞİ
GENÇ AKADEMİSYENLER TOPLULUĞU
1995



facebook.com/gat1995



twitter.com/Gat_1995

http://

GAT Kan Bağışı Kampanyası düzenledi

BTAYTD Genç Akademisyenler Topluluğu 'KAN BAĞIŞI; CAN BAĞIŞI' projesi altında 3 Ocak Salı günü bir KAN BAĞIŞI KAMPANYASI düzenledi.



Gümülcine Hastanesinde düzenlenen kampanyaya Yunanistanın farklı şehirlerinde öğrenim gören GAT üyeleri harici üye olmayan vatandaşlar da katıldı. Ayrıca, bu yıl kan bağışı kampanyasında katılımcılara Türkçe kan bağışı hakkında tanıtım ve bilgilendirme broşürü dağıtıldı ve Gümülcine Hastanesi kulak-burun-boğaz bölümü müdürü Dr. Mehmet Eminoğlu kan bağışı ve sağlık hakkında küçük bir bilgilendirmede bulundu.

Katılımcılar arasında GTGB Başkanı ve Gümülcine Bel. Meclis üyesi Koray Hasan, 'Eşitliğe ilk adım' listesi



başkanı Sibel Mustafaoğlu ve DEB Partisi görevlileri de vardı.

KAVALA'DA ÖĞRENİM GÖREN ÖĞRENCİLER YEMEKTE BULUŞTU

Kavala'da öğrenim gören Batı Trakya'lı üniversite öğrencileri BTAYTD Genç Akademisyenler Topluluğu tarafından organize edilen akşam yemeğinde buluştu.



13 Mart 2012 Salı akşamı, Kavala'nın bir restoranında buluşan GAT üyeleri, birlik beraberliğin önemini bir kez daha vurguladılar.

Gecede Kavala'da öğrenim gören Batı Trakya'lı öğrencilerin GAT çatısı altında yapabilecekleri faaliyetlerin yanı sıra, ilerleyen günlerde gerçekleştirilmesi düşünülen projeler tartışıldı.

Yaklaşık 25 GAT üyesinin katıldığı yemek, GAT Kavala teşkilatı olarak daha başarılı

faaliyetlere imza atma temennileri ile son buldu.





GAT Teşkilatlar Toplantısı Düzenlendi

B.T.A.Y.T.D. Genç Akademisyenler Topluluğu 8 Nisan Pazar günü Yüksek Tahsilliler Derneği Lokalinde 2011-2012 dönemi ikinci teşkilatlar toplantısı düzenledi.

Toplantıya tüm teşkilatlar katıldı ve yaklaşık 3 saat GAT projeleri ve faaliyetleri tartışıldı. Teşkilat sorunları ve GAT'ın her şehirdeki yapılanma gereksinimi ortak fikir noktasıydı.



GAT GENÇLİK SEMPOZYUMU

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilatlar Derneği çatısı altında faaliyet gösteren Genç Akademisyenler Topluluğu 13 Nisan Cuma akşamı Gümülcine'de eski REX sinema salonunda Gençlik Sempozyumu düzenledi.

Cuma akşamı düzenlenen sempozyumda Gençlerin Siyasetteki Rolü ve Girişimcilik ve Gençler konuları ele alındı. Sempozyum iki oturumdan oluştu.

Sempozyum açılış konuşmalarıyla başladı ve ilk konuşmayı

GAT Başkanı Erhan Molla yaptı. Erhan Molla, konuşmasında GAT çalışmalarından bahsetti ve böyle bir sempozyumu düzenleyerek faaliyetlerine yeni bir etkinliği kattıklarından dolayı yönetim olarak multlüük duyduklarını dile getirerek katılımcılara teşekkür etti ve konuşmacılara başarılar diledi. Ardından Batı Trakya Türkleri Dayanışma Derneği Gençlik Kolları Başkanı Emre Abdullah bir konuşma yaptı ve genç arkadaşlarını tebrik ederek sempozyumun önemine değindi. Etkinlikte Batı

Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilatlar Derneği Başkanı Erkan Ruşen ve Dostluk Eşitlik Barış Partisi Başkanı Mustafa Ali Çavuş da selamlama konuşmaları yaptılar. Başkanlar böyle bir etkinliğin düzenlenmesine vesile olan GAT yönetimini tebrik ettiler.



GENÇLİK SEMPOZYUMU
13 NİSAN CUMA 2012
20:00-22:00
ESKİ REX SINEMA SALONU

I. OTURUM: SİYASET OTURUMU
Gençlerin Siyasetteki Rolü
Moderatör: Yücel EMİNÖĞLU

Önder MÜMIN
Avukat, Yassıköy Belediyesi Meclis Üyesi
İkbal KARASALİHOSMAN
DEB Partisi Gençlik Kolları Başkanı

II. OTURUM: EKONOMİ OTURUMU
Girişimcilik ve Gençler
Moderatör: Nevzat ÇOLAK

Salih KURAK
Ekonomist, BTAYTD Yöneticisi
Halil MEMET
LASSA Yunanistan Ana Danışmanı



İkbal Karasalihosman'dı. İkinci oturumda ise Girişimcilik ve Gençler konusu ele alındı. Oturumun moderatörlüğünü GAT Kasadarı Nevzat Çolak yaprakan konuşmacılar ise Lassa Yunanistan Genel Bayii Yetkilisi Halit Mehmet ve Ekonomist Salih Kurak'tı.

Yapılan iki oturumda konuşmacılar moderatörlerin soruları doğrultusunda bilgiler aktardılar ve daha sonra katılımcıların sorularını yanıtladılar. Sempozyumun sonunda GAT yönetimi konuşmacılar birer plaket takdim etti.

GAT 3. GENÇLİK FESTİVALİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği çatısı altında faaliyet gösteren Genç Akademisyenler Topluluğu. 24 Ağustos 2012 Cuma üçüncü Gençlik Festivalini düzenledi. Bu yılıki festival Gümülcine şehir meydanında adeta dostluk rüzgârı estirdi. Bu yılıki festivale Yunanlı geçerler de katıldı ve konserleri azınlık gençliğiyle birlikte izledi.



Gümülcine şehir meydanında düzenlenen 3. Gençlik Festivali'ne geçen yıl olduğu gibi bu yıl da binlerce genç katıldı. Program akışında yaşanan bir gecikme oldu ancak festival olumlu katkı sağladı. Çünkü festivalin işlerin yoğun olduğu dönemde yapılması nedeniyle katılım ilerleyen saatlerde arttı ve gençler şehir meydanını doldurdu.

Festival, Kenetlik Geçliği'nin davul gösterisiyle başladı. Ardından GAT Asbaşkanı Yücel Emin ve Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Başkanı



Erkan Ruşen tarafından selâmlama konuşmaları yapıldı.

Protokol konuşmalarında ise T.C. Gümülcine Başkonsolosu Osman İlhan Şener, Gümülcine Belediye Başkan Yardımcısı Mehmet Devecioğlu, Yassıköy Belediye Meclis Üyesi Önder Mümin, Rodop Milletvekilleri Ahmet Hacıosman ve Ayhan Karayusuf söz alarak Gençlik Festivali ile ilgili düşüncelerini katılımcılarla paylaştılar.

Protokol konuşmaları yapan yöneticilere, festivale sponsor olan iş adamlarına GAT yönetimi birer plaket takdim etti.

Ayrıca, festivale ekonomik katkı sağlayan Kozlukebir Belediye Başkanı İbrahim Şerif'e ve Eyalet Başkanı Aris Yanakidis'e de plaket verildi. Plaketleri belediye başkanı adına Başkan Yardımcısı Mehmet Nizam, eyalet başkanı adına Meclis Üyesi Suat Çolak aldı.

Program daha sonra konserlerle devam etti. Bu yılıki festivalde bir ilk yaşandı. Festivalde azınlık gençlerinin oluşturduğu müzik grupları ve Türkiye'den gelen müzik grubu ile birlikte Yunanlı sanatçı müzik grubuyla sahne aldı.



Gecede, Son Dorock, Gölge Sakineri, DiES grupları ve Yunanlı Sanatçı Olga Moraiti Versus Gr müzik grubu sahne aldı. Festivalin kapanışını ise Türkiye'den gelen Gripin grubu yaptı.



Dostluğu, kardeşliği ve barışı simgeleyen festivalde gençler doyasıya eğlendi. Festivalde yapılan selâmlama ve protokol konuşmalarında yöneticiler şunları belirttiler.

Kaynak: Millet Gazetesi



Genç Akademisyenler Topluluğu 2012 GENEL KURULU ve SEÇİMLERİ

Genç Akademisyenler Topluluğu G.A.T. 19. Olağan Genel Kurul toplantısı 26 Ağustos 2012 tarihinde BTAYTD lokalinde yoğun katılımla gerçekleştirilmiştir. Kurula katılan yaklaşık 180 Batı Trakyalı Öğrenci sunulan faaliyet raporunu izlemiş, ardından tüzük gereği yönetim kurulu seçimine gidilmiştir.

G.A.T. seçimlerine olan yoğun ilgi aday listesinde de kendini gösterdi ve 13 Batı Trakyalı öğrenci yönetime taşılıp oldu. Yüksek katılım nedeniyle

salona sığmayıp dışında beklemek zorunda kalan genç akademisyenler, sadece tarihinin en kalabalık seçimlerinden birini gerçekleştirmekle kalmayıp, yillardır sessiz kalan Meriç ili genç akademisyenlerinin de katılımı ile adeta bir demokrasi şöleni yaşamasına vesile olmuştur.

Oy verme işleminin tamamlanmasının ardından kullanılan oyalar sayilarak seçim sonucu açıklanmıştır. Seçim sonucu açıklandıktan sonra yeni yönetim kurulu belirlenmiştir. Ardından

görev dağılımı için kurul ilk toplantılarını gerçekleştirmiştir. Temennimiz gelecek yıl yapılacak genel kurulda katılım sayısını ikiye katlamak olacaktır.

Genç Akademisyenler Topluluğunu yeni yönetim kurulu olarak "Batı Trakyalı öğrencilerin sesi" olacağımızı açıklamayı kendimize bir borç biliriz.

YOUNG SCHOLARS ANNUAL MEETING 2012

W.T.M.G.U.A's Young Scholars Community held their annual general meeting and elections on 26th of August 2012. This year's meeting and elections were held by a wide participation and intense competition. The 180 students who took part voiced their concerns and opinions in a very democratic way. After the voting process the new board allocated the tasks and roles for the newly elected members.



Εκλογές του Ομίλου Νέων Ακαδημαϊκών του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης

Στις 26 Αυγούστου πραγματοποιήθηκε η 19' η Τακτική Γενική Συνέλευση του Ομίλου Νέων Φοιτητών με έντονη συμμετοχή στα γραφεία του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης. Οι 180 παρευρεθέντες Φοιτητές της Δυτικής Θράκης, αφού παρακολούθησαν την εισήγηση του Διοικητικού Συμβουλίου για την Έκθεση Πεπραγμένων, προχώρησαν στην εκλογή νέου Διοικητικού Συμβουλίου όπως ορίζει το καταστατικό.

Το μεγάλο ενδιαφέρον για τις εκλογές είχε ως αποτέλεσμα την συμμετοχή μεγάλου αριθμού υποψηφίων ως μέλη της Διοίκησης. Για πρώτη φορά διεξάχθηκε η πολυπληθέστερη Γενική Συνέλευση της Ιστορίας του Ομίλου με τα μέλη να μην χωράνε στα γραφεία του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ., αλλά

και με την πρωτόγνωρη συμμετοχή φοιτητών από την περιοχή του Έβρου, οι οποίοι παρέμειναν σιωπηλοί για πολλά χρόνια, το οποίο δημιούργησε μια ατμόσφαιρα γιορτής της δημοκρατίας.

Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας της ψηφοφορίας, έγινε καταμέτρηση των ψήφων και αφού ανακοινώθηκαν τα αποτελέσματα, καθορίστηκε το νέο Διοικητικό Συμβούλιο του Ομίλου. Στη συνέχεια έγινε η πρώτη συνεδρίαση του Συμβουλίου, και ο καθορισμός

των καθηκόντων των μελών του. Τα νεοεκλεγέντα μέλη, δήλωσαν ότι θα είναι η «φωνή των φοιτητών της Μειονότητας της Δυτικής Θράκης».



**Seçim sonuçları**

Çigdem ALİ	93
Erhan MOLLA	89
Feyyaz MUALLİMOĞLU	85
Murat MUSTAFA	83
Yücel EMİNOĞLU	82
Ismail AHMET	80
Haldun SORTOĞLU	79
Ahmet HÜSEYİN	76
Hasan EMİN	75
Nevzat ÇOLAK	74
Hüseyin ÜZEYİR	73
Berna BALCI	72
Mustafa YÜZBAŞI OSMAN	15

Yönetim Kurulu toplantısında görev dağılımı**New Administrative Board of GAT**

Başkan	Murat MUSTAFA	Chairman
Asbaşkan	Çigdem ALİ	Vice Chairman
Genel Sekreter	Feyyaz MUALLİMOĞLU	General Secretary
Kasadır	Haldun SORTOĞLU	Cashier
Üye	Hüseyin ÜZEYİR	Board Member
Yedek Üye	Mustafa YÜZBAŞI OSMAN	Substitute Board Member

Τα καθήκοντα των Μελών του Διοικητικού Συμβουλίου έχει ως εξής

Πρόεδρος Μουράτ ΜΟΥΣΤΑΦΑ

Αντιπρόεδρος Τσιγδέμ ΑΛΗ

Γενικός Γραμματέας Φειΐάζ ΜΟΥΑΛΛΗΜΟΓΛΟΥ

Ταμίας Χαλντούν ΣΟΡΤΟΓΛΟΥ

Μέλος Χουσεΐν ΟΥΖΕΙΡ

Αναπληρωματικό μέλος Μουσταφά ΓΙΟΥΖΜΠΑΣΗ ΟΣΜΑΝ

GAT YÖNETİM KURULUN'DAN NEZAKET ZİYARETLERİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği çatısı altında faaliyet gösteren, Genç Akademisyenler Topluluğu (GAT) Yeni Yönetim Kurulu, nezaket ziyaretlerinde bulundu.

Genç Akademisyenler Topluluğu Yeni Yönetimi 3 Eylül Pazartesi günü T.C. Gümülcine Başkonsolosu Osman İhan Şener'i makamında ziya-

ret etti. Yeni yönetim ziyaretlerine, Gümülcine Seçilmiş Müftüsü İbrahim Şerif, Gümülcine Türk Gençler Birliği Başkanı Koray Hasan ve Gümülcine Belediyesinde bağımsız Eşitlige İlk Adım Listesi Başkanı Sibel Mustafaoglu ile devam etti.

Ardından, yeni yönetim Milletvekili Ahmet Hacıosmanı ve yeni Milletvekilimiz Ayhan Karayusuf'u Gümülcine'deki bürolarında ziyaret etti. Daha çok tanışma amaçlı gerçekleşen ziyaretler esnasında, Rodop Milletvekilileri başta gençleri olmak üzere bölgemizi ilgilendiren konularda GAT yönetimiyle görüş alışverişinde bulundu. Milletvekilileri ayrıca, GAT yeni yönetim kuruluna yeni görevlerinde başarılar dilerken,



her türlü yardıma açık olduklarını belirttiler.





GAT YÖNETİM KURULU'ndan DEB Partisi ve BAKEŞ ZİYARETLERİ

Genç Akademisyenler Topluluğu Yönetim Kurulu nezaket ziyaretlerine hız kesmeden devam etmekte. Yönetim kurulu üyeleri 6 Eylül Perşembe günü Dostluk Eşitlik ve Barış Partisi ile Batı Trakya Azınlığı Eğitim ve Kültür Şirketi'ne nezaket ziyareti gerçekleştirmiştir.



Oldukça samimi bir şekilde gerçekleşen ziyarette GAT yönetim kurulu; gerçekleşmesi planlanan faaliyetleri, projeleri ve şehir teşkilatları yapılması hakkında bilgi vermiştir ve karşılıklı görüş alışverişinde bulunulmuştur.

Genç Akademisyenler Topluluğu'nun düzenlemiş olduğu etkinlıkların uluslararası boyut kazanması, Balkan ülkelerindeki öğrenciler ile iletişim kurup ortak faaliyetlere imza atmak, Batı Trakya Azınlığı'nın yakın tarihini akademisyen arkadaşlara tanıtmak gibi konular konuşulmuştur. Ayrıca Azınlığın diğer kurum ve kuruluşlar ile hangi ortak projeler, faaliyetler yürütüleceğine dair fikir alışverişi içinde bulunulmuştur.



DEB Partisi Genel Başkanı Mustafa Ali Çavuş ile BAKEŞ Yönetim Kurulu Başkanı Cemil Kabza; GAT'ın her zaman yanında olduklarını ve elliinden gelen her türlü desteği vereceklerini bildirmiştir.

GAT DEDEAĞAÇ TEŞKİLATI SEÇİMLERİ

GAT Dedeağaç teşkilatı seçimleri 16 Ekim 2012 tarihinde gerçekleşti.

Dedeağacta öğrenim gören öğrencilerinin neredeyse tamamı yönetim kurulunu belirlemek için bir araya geldi. Seçimler sıcak bir ortamda geçti. Seçimlerin sonunda geçen yıl ki Dedeağaç teşkilat başkanı Gülcancan Sadula, yeniden başkan seçildi.

Ayrıca, bu yıl seçimlere GAT genel başkanı Murat Mustafa da katılarak genel yönetim ve teşkilatlar arası birlik ve ortak çalışma mesajı verdi. Seçimler sonucu yeni yönetim kurulu şöyle oluştu :



gat dedeagac



Dedeağaç Teşkilatı Yönetim Kurulu Görev Dağılımı

Başkan	Gülcan Sadula
Asbaşkan	Nurcan Dedeoğlu
Genel Sekreter	Fatih Süleyman
Kasadır	Merve Osman
Genel koordinatör	Hanife Böyükbaşı
Halkla ilişkiler	Melike Süleyman
Kültürel faaliyetler sorumlusu	Burcu Hüseyin



GAT Teşkilatlar Toplantısı Düzenlendi

B.T.A.Y.T.D. Genç Akademisyenler Topluluğu 28 Ekim 2012 Pazar günü Yüksek Tahsilliler Derneği Lokalinde 2011-2012 dönemi üçüncü teşkilatlar toplantısı düzenlendi.

Toplantıdaki teşkilat temsilcileri

farklı gündem maddelerini görüşüp karşılıklı fikir alış-verişinde bulundu. Son toplantıların önemli karlarından biri olan, GAT'ın her şehirdeki yapılmama çalışmalarındaki ilerlemeler konuşuldu.



GAT İSKEÇE TEŞKİLATI SEÇİMLERİ

14 Kasım 2012 tarihinde tüm üyelerimiz katıldılarıyla Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği İskeçe şubesinde gerçekleştirilen olağan genel kurulumuzda 2012-2013 Akademik yılı İskeçe Teşkilatı yönetim kurulu belirlenmiş ve üyelerle yapılabilecek faaliyetler hakkında fikir alış-verişinde bulunmuştur. Seçimler sonucu alınan kararlar doğrultusunda yönetim kurulu şu şekilde belirlenmiştir.

İskeçe Teşkilatı Yönetim Kurulu Görev Dağılımı

Başkan	İsmail Amet
Asbaşkan	Yücel Eminoğlu
Genel Sekreter	Haldun Taha Tuna
Kasadır	Berkant Kaşıkçıoğlu
Basın ve Halkla ilişkiler Sorumlusu	Erkan Bozoğlu



GAT SELANİK TEŞKİLATI SEÇİMLERİ

14 Kasım 2012 tarihinde tüm üyelerimiz katıldılarıyla Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Selanik şubesinde gerçekleştirilen olağan genel kurulumuzda 2012-2013 Akademik yılı Selanik Teşkilatı yönetim kurulu belirlenmiş ve üyelerle yapılabilecek faaliyetler hakkında fikir alış-verişinde bulunmuştur. Seçimler sonucu alınan kararlar doğrultusunda yönetim kurulu şu şekilde belirlenmiştir.

İskeçe Teşkilatı Yönetim Kurulu Görev Dağılımı

Başkan	Emine AVCI
Asbaşkan	Mustafa ABDULLAH
Genel Sekreter	Rukiye RİZGİÇ
Kasadır	Feyyaz MUALLIMOĞLU
Koordinatör	Aytaç HAKİF
Sportif ve kültürel faaliyetler sorumlusu	Ömer HÜSEYİNÖĞLU
Basın ve Halkla ilişkiler sorumlusu	Esra BEKİRUSTA



GAT TEŞKİLAT SEÇİMLERİ

Genç Akademisyenler Topluluğu **Atina**, **Kozani**, **Kavala** ve **Serez** teşkilatlarında olağan genel kurul gerçekleşti. Olağan Genel kurul sonunda 2012-2013 akademik yılı Teşkilat Yönetim kurulları belirlendi ve üyelerle yapılabilecek faaliyetler hakkında fikir alışverişinde bulunuldu.

Batı Trakyalı öğrencilerin olağan genel kurullarına ilgisini bir hayli yoğundu. Neredeyse her şehirde öğrenim gören bütün akademisyenler katıldı. Alınan kararlar doğrultusunda Teşkilat Yönetim kurulları aşağıda göründüğü gibi şeiklendi.

Serez Teşkilatı Yönetim Kurulu Görev Dağılımı

Başkan	Tusan Mumun
Asbaşkan	Ridvan Süleyman
Genel Sekreter	Hasan Yüzbaşı
Kasadar	Günay Kenan
Halkla İlişkiler Sorumlusu	Cengiz Hasan
Dış İlişkiler Sorumlusu	Gökhan Dükkançi
Sporif ve kültürel faaliyetler sorumlusu	Erdem Necati Hasan



Atina Teşkilatı Yönetim Kurulu Görev Dağılımı

Başkan	Okan Nuri
Asbaşkan	Hakan Nuri
Genel Sekreter	Gizem Kehya Süleyman
Kasadar	Ercan Binbaşı
Genel Koordinatör	İbrahim Ahmet
Faaliyetler Sorumlusu	Kamil Çavuş
Basın ve Halkla ilişkiler Sorumlusu	Salih Kadir Hüseyin



Kavala Teşkilatı Yönetim Kurulu Görev Dağılımı

Başkan	Erhan BEKİR SOFTA
Asbaşkan	Erdem HASAN
Genel Sekreter	Berrin ALİ
Kasadar	Ercan MOLLA AHMET
Basın ve Halkla ilişkiler Sorumlusu	Hüseyin SEFER



Kozani Teşkilatı Yönetim Kurulu Görev Dağılımı

Başkan	Erdem Hüseyin
Asbaşkan	Huseyin Üzeyir
Genel Sekreter	Tolga Geniş
Kasadar	Mutlu Ramadan Oğlu
Basın ve Halkla ilişkiler Sorumlusu	Önder Satır



G.A.T. Selanik Teşkilatından Aşure Etkinliği

Genç Akademisyenler Topluluğu Selanik Şubesi Yönetim Kurulu örf ve adetlerimizi yaşatmak amacıyla 12 Ocak 2013 Cumartesi gecesi GAT Selanik Lokalinde Aşure etkinliği gerçekleştirdi.

Araya giren yılbaşı tatili nedeniyle biraz geç kalınmış bir etkinlik olmasına rağmen Selanik'te eğitim gören öğrenciler tarafından yoğun ilgi vardı.

İkram edilen aşureler Yönetim kurulu tarafından Selanik lokalinde hazırlandı. Geceye katılan öğrenciler etkinlikten memnun olduklarını ve bu tür faaliyetlerin devamının getirilmesini talep ettiler.



G.A.T. Teşkilatlar Toplantısı

Genç Akademisyenler Topluluğu (GAT) güz dönemi şehrî teşkilatları toplantısı gerçekleştirdi. Toplantıya katılan Dedeağac, İskeçe, Kavala, Serrez, Selanik, Larissa, Lamiya, Kozani ve Atina teşkilatları yapılacak faaliyetlerini ve teşkilatlarda bulunan sorunları aktardılar.

Genç Akademisyenler Topluluğunun şehir teşkilatlarının nasıl daha aktif rol alabilecekleri tartışıldı. GAT şehir teşkilatlarının amacı üniversiteyi yeni kazanmış öğrencilerin bulunduğu şehre adapte olmalarını, oradaki azınlık öğrencilerinin birlik ve beraberliklerini sağlamaktır.

GAT Yönetim Kurulu şehir teşkilatlarının her zaman yanlarında olduğunu ve her türlü yardıma hazır olduğunu bellirtti. GAT Yönetim Kurulu bundan sonra GAT'ın yapacağı teşkilatlar arası ortak çalışmaların önemine vurgu yaptı.



BTAYTD YK Selanik Şubesi'nde GAT Üyeleriyle Sohbet

13 Ocak Pazar günü BTAYTD YK üyeleri, Larisa şubesinin açılışı dönüşünde Selanik'teki dernek şubesinde gençlerle buluştu. Yaklaşık bir buçuk saat süren sohbete şubenin eski ve yeni yöneticileri ve üyeleri katıldı. Yapılan ve yapılması düşünülen proje ve etkinliklerden söz edildi. Genç yöneticiler ve teşkilat üyeleri zaman zaman eğitim ve öğretimde karşılaştıkları sorunları dile getirdi ve öneriler konuşuldu. Çok olumlu bir havada geçen bu istişare toplantısı tüm arkadaşların yer aldığı bir fotoğraf karesiyle son buldu.



Eğitime yapacağınız yatırım

çocuklarınızın geleceğini çok yakından ilgilendirir!

BİLGİSAYAR VE YABANCI DİL KURSLARI



İŞKECE - MERKEZ OFİS
TEL: 25410 66 655

GÖKÇELER SUBESİ
TEL: 25410 32 755

Amacımız, gençlerimizi dünyadaki onurlu yerlerini almak üzere, donanımlı ve hazırlıklı yetiştirmek. Çünkü en iyi yatırım, eğitime yapılan yatırımdır!

www.successxanthi.com

Dr. Hayridin Kara Ali hastalarını kabul ediyor



Dr. HAYRIDİN KARA ALİ
KARDİYOLOJİ UZMANI

- Kalp ultrasonu (Triplex)
- Egzersiz testi (Efor testi)
- 24 saatlik kalp ritmi ve tansiyon kaydı (Holter)
 - Spor aktiviteleri öncesi kontrol
- Evde muayene
- 24 saat acil çağrı

P.Çaldarı 112 (2.kat)
(Gümülcine cad.)
Xanthi (İskeçe)

tel. 2541 300 130
cep. 6944 650 702
e-mail: hayrkara@gmail.com

Dr. Cengâver Mandracı hastalarını kabul ediyor



Jinekolog Operatör Doktor

CENGÂVER MANDRACI

Kadın Hastalıkları ve Doğum Uzmanı

Thermopilon 1 (ASTRON CENTER) Kat 4 - No 7

ŞEHİR MERKEZİ - İSKEÇE

Tel: 25410 74431 Cep: 6942 493125

e-mail: mantratzi.tzeglaver@yahoo.com

CALIŞMA SAATLERİ

Dördüncü saat 14:00

PAZARTESİ:	09:00 - 14:00	17:30 - 20:00
SALI:	09:00 - 14:00	17:30 - 20:00
ÇARŞAMBA:	09:00 - 14:00	
PERŞEMBE:	09:00 - 14:00	17:30 - 20:00
CUMA:	09:00 - 14:00	
CUMARTESİ:	10:00 - 14:00	

- Gebeliğe Hazırlık
- Gebelik
- 4 Boylu Ultrasonografi
- Doğum Hazırlık - Doğum
- Loğusalık
- Genel Jinekoloji
- Yumaurtalık Kistleri
- Rahim Sorunları
- Rahim Ağız Sorunları
- Hormon Bozuklukları
- Genital Enfeksiyonlar
- Aile Planlaması Yöntemleri
- Meme hastalıkları
- Menopoz - Osteoporoz
- Kısırlık Tedavi Yöntemleri
- Tüp Bebek Tedavi Yöntemleri
- Histeroskopİ
- Kolposkopİ

Fizik Tedavi | Nörolojik | Ortopedik | Sportiv Rehabilitasyon



Yüksel Ahmetoğlu

Fiziyoterapi Uzmanı
NDT BOBATH Tekniği İhtisası
Medical Taping

Miauli 26 A (1. Kat), İskede
Email: physio_yusel@hotmail.com
Cep: 6945817518 Tel: 2541301038

Sportiv Rehabilitasyon

- Spor sakatlıkları (kas lifleri, tendon ve bağ zedelenmeleri ve çekmeleri)
- Ezik, çürükler, zorlanma, hamlik ağrıları
- Ameliyat öncesi ameliyat hazırlık (kas güçlendirme, denge, koordinasyon)
- Ameliyat sonrası (ön çapraz bağ ve menisküs rehabilitasyonu)
- Spora dönüş (kas gücü, denge, koordinasyon ve kondisyon yükleme)

Ortopedik Rehabilitasyon

- Bel, boyun ve sırt ağrıları
- Kalça, diz ayak bileği ağrıları ve burkulmaları
- Kırık ve çıkış sonrası (ağrı – tutukluluk)
- Omuz, dirsek ve el bileği ağrıları

Nörolojik Rehabilitasyon

- Migren (baş ağrısı), baş dönmesi
- Bel, boyun fitkları ve sıvıtik ağrısı
- Felç (Damla inmesi) ve yüz felci

Romatizmal Rehabilitasyon

- Eklem hastalıkları (OA, RA)
- Boyun, omuz, kalça, diz, ayak bileği kireçlenmeleri ve ağrıları

Kişiye özel (yaşlılar-felçliler) ev programları ve rehabilitasyon



IDROGIOS O.E.



SAKA
Icetea

Kaşif Hakkı AYFER

Email: idrogios_ltd.sti@hotmail.com
Tel: 25310 61 108
Cep: 694 60 33 956
Sirkeli - Gümülcine

ALUMİNYUM DOĞRAMA ATÖLYESİ

Kinç Erkan

Bekirli
Cep: 697 81 24 937



MASTER HOUSE

Soba - Odun - Kömür - Pellet - Prina



MASTER HOUSE

Bekirli (Bezincinin yanında)

alper.nouemin@gmail.com

697 289 38 54 - 697 759 75 03



 Greentech
ΦΩΤΟΒΟΛΤΑΪΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ

 Greentech
ΦΩΤΟΒΟΛΤΑΪΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ

Ερτζάν Τουμπάν
υπεύθυνος μελέτης & υλοποίησης

Πελεκητή Αμαζάδων - 69200 - Ιασμός
Τηλ./Fax. 2534 110 200 Κ. 6947 217 990
E. greentechsolar@hotmail.com

Et ve Süt Ürünleri



Sofranızdaki lezzetin adresi...

1st km Xanthis - P. Lagous
67100 Xanthi / Greece

Tel. +30 25410 84 853
Fax. +30 25410 84 854

www.yesilyayla.gr



tasiostravel.

 **alpar**

Genel Turizm Ofisi

Bülent Hacı

Alpar Turizm Yunanistan Sorumlusu

Cep: 6977758747

Tsimiski 22 (M. Karaoli köşesi)

67100 Xanthi

www.tasiostravel.gr

Tel. 25410 26865

25410 76613

Fax. 25410 76613

ΛΟΓΙΣΤΙΚΟ
ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΟΥΡΑΚ ΣΑΛΗ
ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΣ
B.A. & MSc

Θερμοπολέων 10-12, Ξάνθη - Τηλ./Fax. 25410 68 826
Email: s.kourakatacon.gr Kiv. 6946086568



TEXNOMIXANIKH

ΘΕΡΜΑΝΣΗ - ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΑ
ΦΟΤΟΒΟΛΤΑΪΚΑ - ΚΛΙΜΑΙΣΜΟΣ
ΨΥΞΗ - ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ
ΥΔΡΕΥΣΗ - ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗ
ΠΥΡΑΝΙΧΕΥΣΗ - ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΙ

Λ. Δημοκρατίας 36 Β Κομοτηνή 69100
Tel: +30 2531 0 85885
Fax: +30 2531 0 85886
www.texnomixanikh.gr



vodafone

Shop | Ξάνθη | Φ. Δελί

Merkez: P. Tsaldari 27, İskender
Şube: Dolaphan, İskender
Şube: P. Tsaldari 53, İskender
Tel: 25410 63 669 / 84 354
Email: deli_vodafone@yahoo.gr

DINC-MAR

Yapay mermere:
Mutfaç Tezgahları
Çeşme ve Masalar
özel siparişlere göre imal edilir



RECEP

receph.arif@yahoo.com
www.dinc-mar.gr

cep. 6944 980 269
cep. 6933 122 154

LEFKOPETRA • XANTHI



Αντιπροσωπείες & Εισαγωγές Αυτοκινήτων
ΙΩΑΝΝΗΣ Μ. ΜΑΥΡΙΔΗΣ Α.Ε.



ΙΩΑΝΝΗΣ Μ. ΜΑΥΡΙΔΗΣ Α.Ε.

Τέρμα Λεωφ. Εθν. Μακαρίου
691 00 Κομοτηνή

Τηλ. : 25310 22414, 31842
Fax : 25310 31850



Bu sayfaya bolca renkli resimler yerlestirebilirdik...
Neler yapıgımızı çok uzun bir liste halinde yazabilirdik...

Âyinesi iştir kişinin lafa bakılmaz. Şahsin görünür rütbe-i aklı eserinde.

Ama zaten işimizin bir eserini şu an elinizde tutuyorsunuz.
O yüzden bizde bu sayfayı başka türlü değerlendirmeye karar verdik.

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği gibi, önemli, ciddi ve samimi hizmet veren bir kuruluşun bir işinde katkıda bulunmak bizleri hem mutlu eder, hemde onurlandırır.
Bize bu imkanı tanıdıklarını için, yöneticilerine teşekkür eder, işlerinin devamında başarılar dileriz.

M. Lokman Aydoğan

görsel iletişim ve kişisel gelişim uzmanı

LOKMAN media
design | communication | print

reklam ajansı
görsel iletişim
baskı ve tanıtım
profesyonel danışmanlık

LOKMAN media
consulting services

corporate development & education
project management
personal training
consulting & coaching



25410. 68 939
693. 69 11 883
info@lokman.gr

<http://www.lokman.gr>



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği
Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης
Western Thrace Minority University Graduates Association



WELCOME TO THE WTMUGA WORLD
WE ARE A BIG FAMILY WITH MEMBERS ALL OVER THE WORLD

İletişim

Επικοινωνία

Contact

Egnatias 75
69100 Komotini
Greece

Εγνατίας 75
69100 Κομοτηνή
Ελλάδα

Telefon +30 25310 29705
Faks +30 25310 29705
E-mail btaytd@otenet.gr

facebook.com/btaytd.wtmuga

twitter.com/BTAYTD

www.btaytd.com



**Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği
Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης
Western Thrace Minority University Graduates Association**

Egnatias 75
69100 Komotini
Greece

Εγνατίας 75
69100 Κομοτηνή
Ελλάδα

Telefon +30 25310 29705
Faks +30 25310 29705
E-mail btaytd@otenet.gr

facebook.com/btaytd.wtmuga

twitter.com/BTAYTD

www.btaytd.com